



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Technologia informacyjna
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	ICT
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS: 2</b>	2
<b>Liczba godzin: 18</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

polski

#### Wymagania wstępne:

Znajomość technologii informacyjnych na poziomie wymaganym na końcu edukacji w szkole średniej.

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności praktycznej pracy z pakietami biurowymi oraz umiejętności wyszukiwania informacji w sieci i ich weryfikowania.

Poszerzanie wiedzy z zakresu ICT, w tym funkcjonowania społeczeństwa informacyjnego.

Rozwijanie umiejętności cyfrowych poprzez praktyczne wykonywanie zadań z użyciem dedykowanych narzędzi.  
Opanowanie umiejętności pracy z arkuszem kalkulacyjnym, edytorem tekstu i bazami danych oraz wyszukiwania informacji w sieci.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest przygotowanie studentów do sprawnego i świadomego wykorzystania technik komputerowych na poziomie systemu operacyjnego, oprogramowania biurowego (pakiet MS Office) i graficznego. Na zajęciach studenci również nabierają umiejętności efektywnego wykorzystania technologii sieciowych, w tym Internetu. W trakcie zajęć poruszane są przede wszystkim społeczne aspekty digitalizacji aktywności człowieka oraz szeroko rozumianego cyberbezpieczeństwa w kontekście przyszłej pracy zawodowej studentów. Studenci nabywają również kompetencje pozwalające na wykorzystywanie narzędzi cyfrowych w trakcie nauki języka obcego (np. poprzez tworzenie krótkich algorytmów tłumaczących). Dodatkowo studenci nabywają umiejętności niezbędne do poruszania się po ukrytych zasobach Internetu, w tym Dark Webu. Ze względu na kierunek studiów część weryfikacji osiągnięć (np. poprzez rozmowę) odbywa się w języku angielskim.

#### **Literatura:**

Najnowsze wydawnictwa przekazywane w formie elektronicznej przez prowadzącego zajęcia.  
Opublikowane i nieopublikowane materiały własne prowadzącego.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

##### **WIEDZA:**

EU1 ma uporządkowaną wiedzę w zakresie nowoczesnych technologii oraz baz danych mogących być wykorzystywanymi w pracy zawodowej (K1P\_W06),

EU2 wie o istnieniu ukrytych zasobach Internetu i ma wiedzę o sposobach pozyskiwaniu danych tam zawartych (K1P\_W06),

##### **UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 rozumie potrzebę ciągłego uczenia się i śledzenia zmian zachodzących w dziedzinie ICT (K1P\_U14),

EU4 rozumie potrzebę śledzenia zmian zachodzących w cyberprzestrzeni (K1P\_U14),

EU5 potrafi stworzyć algorytm sprawdzający znajomość angielskich czasowników nieregularnych (K1P\_U14; K1P\_U14),

EU6 potrafi przygotować w języku angielskim prezentację (w programie Power Point) dotyczącą zadanego tematu (K1P\_U14; K1P\_U14),

EU7 potrafi modyfikować style oraz tworzyć automatyczne spisy i indeksy w edytorze tekstu (K1P\_U14; K1P\_U14),

##### **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU8 posiada umiejętności pracy w zespole (K1P\_K02).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie to suma dwóch składowych: aktywności w czasie zajęć (pytania otwarte dotyczące omawianych zagadnień) oraz oceny za zadania praktyczne.

Ocena na podstawie wykonania 5 zadań praktycznych wg kryterium procentowego przy założeniu, że każde z zadań zostanie wykonane przynajmniej w 50%.

$\leq 51\%$  - 2

52% - 63% - 3

64% - 69% - 3+

70% - 79% - 4

80% - 91% - 4+

$\geq 92\%$  - 5

**Narzędzia dydaktyczne:**

Podłączony do Internetu komputer stacjonarny

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	22
Przygotowanie do zajęć	8
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Arkusz kalkulacyjny – funkcje logiczne. Wprowadzenie i omówienie prostych przykładów.
2. Utworzenie, przy pomocy arkusza kalkulacyjnego, algorytmu sprawdzającego znajomość czasowników nieregularnych w języku angielskim.
3. Poruszanie się po ukrytych zasobach Internetu.
4. Praca z edytorem tekstu.
5. Tworzenie automatycznych spisów i indeksów w edytorze tekstu.
6. Rozpoznawanie dezinformacji w sieci.

**Prowadzący:**

Dr Krzysztof Kaczmarek



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Ochrona własności intelektualnej
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Protection of intellectual property
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	1
<b>Liczba godzin:</b>	7

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

#### Język wykładowy:

polski

#### Wymagania wstępne:

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

#### Cele kursu:

Opanowanie podstawowego zakresu wiedzy dot. przedmiotów ochrony własności intelektualnej oraz możliwości ich ochrony  
Nabycie umiejętności niezbędnych do identyfikowania i rozwiązywania dylematów prawnych i etycznych dot. ochrony własności intelektualnej

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zdobycie przez studentów wiedzy z zakresu norm i reguł prawnych w obszarze prawa własności intelektualnej. Na zajęciach omawiane są takie zagadnienia jak: zakres podmiotowy prawa własności, powstanie i charakter ochrony praw własności intelektualnej, przeniesienie lub wyczerpanie praw własności intelektualnej czy ustanie ochrony przedmiotów własności intelektualnej.

**Literatura:**

1. Michniewicz, G. *Ochrona własności intelektualnej*. Warszawa: 2022.
2. Materiały udostępnione przez prowadzącą.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1: zna i rozumie wybrane prawne i etyczne uwarunkowania funkcjonowania instytucji właściwych dla ochrony własności intelektualnej, zna także podstawowe pojęcia i zasady z tego zakresu, a także rozwoju zawodowego i własnej przedsiębiorczości (K1P\_W07),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2: student potrafi rozpoznać w życiu społecznym i gospodarczym sytuacje, w których może mieć do czynienia przedmiotami czyjejs własności, podlegającymi ochronie właściwej dla ochrony własności intelektualnej, ewentualnie dóbr osobistych, a także potrafi rozpoznać jakie wytwory intelektu ludzkiego nie podlegają ochronie prawnej, wynikającej z unormowań dot. ochrony własności intelektualnej lub ich ochrona jest stosunkowo słaba (brak odniesień do KEU),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU3: identyfikuje i rozstrzyga dylematy prawne i etyczne dot. ochrony własności intelektualnej, związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową (K1P\_K05),

EU4: identyfikuje także dylematy prawne i etyczne, przekraczające jego kompetencje, potrafi zatem nawiązać współpracę ze specjalistami w tym zakresie tj.: doradztwo patentowe, autorskie, podatkowe (brak odniesień do KEU).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Obecność na zajęciach,  
w przypadku braku wymaganej ilości obecności na zajęciach zaliczenie ustne na konsultacjach lub praca pisemna.
2. Aktywność na zajęciach (udział w dyskusji).

**Narzędzia dydaktyczne:**

- wykład informacyjny
- wykład problemowy

- prezentacja multimedialna
- symulacja biznesowa
- analiza przypadku
- dyskusja dydaktyczna
- praca na materiałach źródłowych

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym (18.03.2022)
2. Sztuka autoprezentacji i wystąpienia publiczne (13- 14. 06.2022)
3. Asertywność. Kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami (28.06.2022);
4. Projektowanie uniwersalne w metodyce "Design Thinking" (29 -30.06.. 2022).

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	7
Konsultacje	3
Praca własna studenta	15
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>25</b>

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Czym jest własność intelektualna.
2. Elementy ochrony własności przemysłowej.
3. Elementy ochrony praw autorskich i praw pokrewnych.
4. Instytucje i procedury prawne ochrony własności intelektualnej.
5. Twórczość intelektualna w środowisku cyfrowym.
6. Analiza przykładowych dokumentów (tj. wniosków do urzędu patentowego, umowa o przeniesienie majątkowych praw autorskich, oświadczenie autora o bezpłatnym przeniesieniu praw autorskich, umowy licencyjne).

#### **Prowadzący:**

Dorota Michalska - Sieniawska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Przysposobienie akademickie
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	0
<b>Liczba godzin:</b>	0

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

#### Język wykładowy:

polski

#### Wymagania wstępne:

Brak wymagań wstępnych

#### Cele kursu:

Przedmiot Przysposobienie akademickie ma na celu zapoznanie Studenta z następującymi zagadnieniami: Szkolenie biblioteczne. Szkolenie BHP. Ochrona własności intelektualnej (Prawo autorskie w Polsce na tle zobowiązań międzynarodowych. Przedmiot ochrony w prawie autorskim. Podmioty praw autorskich i praw pokrewnych. Prawa autorskie i prawa pokrewne. Ochrona praw autorskich i praw pokrewnych. Sporządzanie

umów prawnoautorskich). Ergonomia. Prawa i obowiązki studenta, prezentacja działalności samorządu studenckiego i organizacji studenckich.

**Skrócony opis:**

Przedmiot Przynależność akademicka ma na celu zapoznanie Studenta z zagadnieniami z zakresu BHP oraz szkolenia bibliotecznego

**Literatura:**

1. Dziennik ustaw 2018 r. Poz. 2090 - Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 r. w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia.
2. Dz. U. 1974 Nr 24 poz. 141 . Kodeks pracy wraz z późniejszymi zmianami.
3. Dudek, J. *Instrukcja organizacji bezpiecznej pracy. Poradnik nie tylko dla służb BHP i kadry zarządzającej*. My Book: 2014.
4. Regulamin Biblioteki Politechniki Koszalińskiej.
5. <http://biblioteka.tu.koszalin.pl>.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie w zaawansowanym stopniu regulacje prawne z zakresu technologii informacyjnej, organizacji pracy, własności intelektualnej i ich etyczne aspekty (brak odniesień do KEU),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wyciągać wnioski natury logicznej, etycznej i prawnej, myśleć krytycznie oraz formułować sądy na podstawie danych z różnych źródeł (brak odniesień do KEU),

EU3 potrafi wyszukać niezbędne informacje w różnych źródłach informacji (brak odniesień do KEU),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 jest gotów do uwzględniania kwestii społecznych i różnic kulturowych w trakcie dyskusji i podejmowania decyzji (brak odniesień do KEU),

EU5 jest gotów do samodzielnego rozwiązywania problemów w swoim środowisku (brak odniesień do KEU),

EU6 jest gotów do samokształcenia oraz aktualizowania wiedzy i umiejętności (brak odniesień do KEU).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie na podstawie 2 niezależnych testów z zakresu przepisów BHP i Szkolenia Bibliotecznego. Testy dostępne są, po zapoznaniu się z treścią obu modułów, na platformie elearningowej Politechniki Koszalińskiej. Warunkiem koniecznym do uzyskania zaliczenia jest osiągnięcie pozytywnego wyniku dla obu testów, odpowiadając



poprawnie na 6 z 10 pytań.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

1. Zajęcia realizowane w formie elearningowej poprzez platformę <https://elearning.tu.koszalin.pl/> . Dla studentów dostępne są 2 prezentacje z zakresu przepisów BHP i Szkolenia Bibliotecznego, z których mogą korzystać w dogodnym dla siebie terminie i miejscu.
2. Praca własna z literaturą

#### **Obciążenie pracą studenta:**

1. E-learningowe szkolenie BHP na platformie <https://elearning.tu.koszalin.pl/>
2. E-learningowe szkolenie biblioteczne na platformie <https://elearning.tu.koszalin.pl/>

#### **Opis (Zakres tematów):**

Z zakresu BHP:

1. Wybrane zagadnienia prawne z zakresu BHP.
2. Czynniki szkodliwe dla zdrowia.
3. Kształtowanie bezpiecznych i higienicznych warunków pracy.
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe.
5. Szkolenia wstępne i okresowe.
6. Zasady postępowania w razie wypadku w czasie pracy.
7. Problemy ochrony przeciwpożarowej.

Z zakresu szkolenia bibliotecznego:

8. Wiadomości ogólne o bibliotece PK.
9. Zbiory.
10. Elektroniczne bazy danych.
11. Katalogi.
12. Wypożyczalnia.
13. Biblioteka cyfrowa.
14. Korzystanie z usług bibliotecznych.
15. Uniwersalna Klasyfikacja Dziesiętna.
16. Inne usługi w bibliotece.

#### **Prowadzący:**

mgr inż. Piotr Zmuda Trzebiatowski



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Podstawy prawa dla filologów
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Basics of law for philologists
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

polski

#### Wymagania wstępne:

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

#### Cele kursu:

1. Ćwiczenie umiejętności identyfikowania problemów prawnych i etycznych dot. pracy filologa jako tłumacza, przedsiębiorcy, nauczyciela, pracownika.
2. Poszerzanie wiedzy o tych elementach kultury, które dotyczą systemów normatywnych, w tym przede

wszystkim kultury prawnej, również w zetknięciu z kulturą prawną systemu prawa anglosaskiego.

3. Rozwijanie umiejętności analitycznego myślenia za pomocą rozwiązywania kazusów, pomocnego w identyfikacji zakresu odpowiedzialności prawnej dot. wykonywania zawodu zaufania publicznego.

4. Opanowanie podstawowych pojęć prawnych oraz języka prawnego i prawniczego, niezbędnego w życiu zawodowym filologa i obrocie gospodarczym.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi pojęciami dotyczącymi prawa, w tym: istota i pojęcie prawa, system prawa, źródła prawa oraz obowiązywanie prawa (z uwzględnieniem problemu transakcji transgranicznych). Ponadto studenci poznają podstawowe pojęcia prawa cywilnego, w tym czynności cywilno-prawnych (ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień dotyczących zawierania umów pod kątem wykonywania wolnego zawodu i prowadzenia działalności gospodarczej); wybrane zagadnienia dot.: odpowiedzialności gospodarczej, regulacji ustawy o języku polskim, regulacji prawa autorskiego i praw pokrewnych.

#### **Literatura:**

1. Muras, Z. *Podstawy prawa*. Warszawa: 2019.
2. Błażejowska, M., Olkiewicz, A., Pogonowski, I. *Podstawy prawa dla studentów i praktyków*. Wyd. Politechniki Koszalińskiej.
3. Chauvin, T., Stawecki, T., Winczorek, P. *Wstęp do prawoznawstwa*, Wyd. 14, Warszawa: 2021.
4. *Nauka o państwie i prawie*, (red.) S. Grabowska, Rzeszów: 2017.
5. Wybrane akty prawne.
6. Materiały udostępnione przez prowadzącą.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1: zna podstawowe pojęcia z zakresu prawa, jego źródeł i stosowania z uwzględnieniem swoistości języka prawnego i prawniczego. Student ma wiedzę o poglądach na tematy dotyczące istoty prawa oraz ma świadomość obowiązku przestrzegania podstawowych zasad prawnych dot. języka, wynikających z ustawy o języku polskim (brak odniesień do KEU),

EU2: zna podstawowe pojęcia i podstawowe różnice pomiędzy dwoma typami kultur prawnych tj. kultura prawa kontynentalnego i common law (brak odniesień do KEU),

EU3: zna i rozumie podstawowe źródła norm i reguł prawnych i etycznych wyznaczających podstawy funkcjonowania podmiotów prawa. Zna i rozumie wybrane zagadnienia prawne dot. uwarunkowań funkcjonowania instytucji właściwych dla ścieżki rozwoju zawodowego i własnej przedsiębiorczości po ukończeniu kierunku: filologia (K1P\_W07),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4: potrafi rozpoznawać różne źródła prawa, ustalać ich hierarchię oraz znaczenie w szczególności w kontynentalnej kulturze prawnej, a także wyszukiwać i selekcjonować informacje o wybranych zagadnieniach prawnych i etycznych (brak odniesień do KEU),

EU5: potrafi dokonać krytycznej oceny dylematów prawnych i etycznych na swojej ścieżce zawodowej. Potrafi dokonać krytycznej oceny poglądów na tematy dotyczące istoty państwa i prawa oraz standardów prawno-człowieczych, dokonać ich prezentacji m. in. przy użyciu współczesnych technologii (K1P\_U11),

EU6: potrafi pracować w grupie, przejmując odpowiedzialność za działania grupy, wykazując aktywność w opracowaniu zadanych zagadnień i dylematów prawnych i etycznych. Posiada również umiejętności argumentacyjne oparte na wiedzy własnej i źródłach informacji, aby wziąć udział w dyskusji i debacie na zajęciach (brak odniesień do KEU),

EU7: rozumie potrzebę doskonalenia zawodowego przez całe życie również w zakresie uwarunkowań prawnych, potrafi stosować instrumenty służące aktualizacji swej wiedzy o obowiązujących uwarunkowaniach prawnych dot. wybranej ścieżki zawodowej (brak odniesień do KEU),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU8: identyfikuje dylematy prawne i etyczne związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową oraz potrafi je rozstrzygać (K1P\_K05),

EU9: potrafi także zidentyfikować problemy i dylematy prawne i etyczne przekraczające jego kompetencje, zatem potrafi także zidentyfikować z jakimi specjalistami powinien nawiązać współpracę, w szczególności w zakresie doradztwa finansowo - podatkowego, prawnego i ubezpieczeniowego oraz językowego (brak odniesień do KEU).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Aktywność na zajęciach: prezentacje, udział w dyskusji, odpowiedzi na pytania, przedstawienie zadanych zagadnień
2. Referat (kryteria oceny: 51%-64% - 3.0; 65%-74% - 3.5; 75% - 84% - 4.0; 85% - 90% - 4.5; 91% - 100% - 5.0)
3. Opracowanie wybranych zagadnień w zespołach

#### Narzędzia dydaktyczne:

- dyskusja: rozwiązywanie kazuśów, przedstawienie zadanych zagadnień
- prezentacja multimedialna
- symulacja biznesowa
- analiza przypadku
- analiza definicji legalnych
- analiza wybranych treści aktów prawnych tj. kodeksu cywilnego, wybranych treści ustaw
- dyskusja dydaktyczna
- praca na materiałach źródłowych

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-

Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym (18.03.2022)
2. Sztuka autoprezentacji i wystąpienia publiczne (13- 14. 06.2022)
3. Asertywność. Kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami (28.06.2022);
4. Projektowanie uniwersalne w metodyce "Design Thinking" (29 -30.06.2022).

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta	28
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Ogólne wiadomości o prawie:

1. Istota i pojęcie prawa, wieloznaczność terminu prawo.
2. Źródła prawa.
3. Język prawa.
4. Prawo a etyka.
5. Wzajemny stosunek prawa i innych norm społecznych.
6. Akt prawny.
7. Norma prawna (budowa, sankcje, rodzaje norm, norma a przepis).
8. Zdarzenia prawne, czynności prawne.
9. Obowiązki prawa.
10. Świadomość prawna i kultura prawna.
11. Prawo polskie a prawo ponadnarodowe (prawa człowieka, prawo UE, umowy międzynarodowe).

2. System prawa:

1. Pojęcie systemu prawa.
2. Typy systemów prawa (civil law, common law).
3. Gałęzie prawa (prawo konstytucyjne, administracyjne, karne, cywilne, gospodarcze - charakterystyka).

3. Odpowiedzialność prawna:

1. Pojęcie i ogólne zasady odpowiedzialności prawnej.
2. Odpowiedzialność cywilna, karna, kontraktowa, służbowa.

3. Rola ubezpieczenia w odpowiedzialności cywilnej.

4. Związki państwa i prawa:

1. Prawo jako zjawisko polityczne.
2. Pojęcie narodu.
3. Obywatelstwo.
4. Praworządność - Idea rządów prawa.
5. Demokratyczne państwo prawne.
6. Gwarancje państwa prawnego.

5. Sprawiedliwość jako podstawowa wartość prawna:

1. Pojęcie i idea sprawiedliwości.
2. Koncepcja sprawiedliwości społecznej.
3. Równość w prawie i wobec prawa.

6. Prawo cywilne:

1. Pojęcie prawa cywilnego.
2. Źródła prawa cywilnego.
3. Klauzule generalne prawa cywilnego.
4. Zasady prawa cywilnego, w tym zasady swobody zawierania umów.
5. Stosunek cywilnoprawny.
6. Podmioty prawa cywilnego.
7. Pojęcie konsumenta.
8. Pojęcie przedsiębiorcy.
9. Zdolność prawna, zdolność do czynności prawnych.
10. Przedstawicielstwo.

7. Uregulowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.

8. Zagadnienia prawne dot. wykonywania zawodu zaufania publicznego.

9. Wybrane zagadnienia ustawy o języku polskim.

10. Wybrane zagadnienia prawa autorskiego i praw pokrewnych.

**Prowadzący:**

Dorota Michalska - Sieniawska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Przedsiębiorczość i zarządzanie firmą
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

polski

**Wymagania wstępne:**

brak

**Cele kursu:**

Celem kursu jest nabycie przez studentów wiedzy i umiejętności z zakresu kreowania własnej działalności gospodarczej oraz kierunków rozwoju. Dodatkowo Kurs ma wskazać istotę zjawiska przedsiębiorczości, rozwoju oraz konkurencyjności.

**Skrócony opis:**

Zajęcia mają wymiar praktyczny i ćwiczeniowy. Ich celem jest wyposażenie studentów w podstawową wiedzę oraz specjalistyczne umiejętności z zakresu szeroko pojętej przedsiębiorczości, w tym dotyczące uruchamiania własnej działalności gospodarczej i sprawnego zarządzania jej rozwojem.

#### Literatura:

1. Michalski, E. *Zarządzanie przedsiębiorstwem*, Warszawa: PWN, 2013.
2. Griffin, R. *Podstawy zarządzania organizacjami*, Warszawa: PWN, 2017.
3. Zimniewicz, K. *Podstawy zarządzania*. Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości w Poznaniu: 2001.
4. (red.) Zakrzewska-Bielawska, Agnieszka. *Podstawy zarządzania. Teoria i ćwiczenia*, Wydawnictwo Nieoczywiste - imprint GAB Media, 2017.

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

##### WIEDZA:

EU1 zna i rozumie wybrane prawne i ekonomiczne uwarunkowania funkcjonowania instytucji właściwych dla danej ścieżki rozwoju oraz podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego i ochrony własności intelektualnej, a także rozwoju własnej przedsiębiorczości (K1P\_W07),

##### UMIĘTNOŚCI:

EU2 prawidłowo przeprowadza analizę problemów występujących w działalności zawodowej, dokonuje ich prezentacji m. in. przy użyciu współczesnych technologii oraz proponuje sposoby ich rozwiązania (K1P\_U11),

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów EU6 (K1P\_K03).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Aktywne uczestnictwo w zajęciach (w formie dyskusji)
2. Poprawne wykonanie przez studentów wyznaczonych zadań projektowych/ćwiczeniowych (ocena prac - Biznes Plan)

#### Narzędzia dydaktyczne:

1. Konwersatoria z wykorzystaniem środków wizualnych
2. Analiza przypadków
3. Przygotowanie zadań przez studentów
4. Dyskusja

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18



Konsultacje	5
Praca własna studenta:	52
	Studia literatury - 17 godz. Przygotowanie do ćwiczeń – 15 godz. Grupowa realizacja pracy zaliczeniowej z ćwiczeń (biznes plan) – 20 godz.
SUMA GODZIN	75

**Opis (Zakres tematów):**

1. Prowadzenie działalności gospodarczej-wprowadzenie.
2. Przedsiębiorstwo, przedsiębiorca, przedsiębiorczość.
3. Środowisko aktywności gospodarczej.
4. Analiza środowiska (cele, strategię, programy).
5. Organizowanie działalności gospodarczej.
6. Przywództwo w biznesie.
7. Sprawowanie kontroli w działalności gospodarczej.
8. Personel i relacje w biznesie.
9. Orientacje w zarządzaniu organizacją.
10. Zmiany i innowacje (inicjowanie zmian, przezwyciężanie oporu wobec zmian).
11. Biznes plan.
12. Zaliczenie zajęć.

**Prowadzący:**

**Dariusz Oczachowski, dr**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Trening umiejętności społecznych
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
polski

<b>Wymagania wstępne:</b>
Zakres wiedzy, umiejętności i innych kompetencji zakładanych efektów uczenia się nabytych podczas edukacji w szkole średniej.

<b>Cele kursu:</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zdobyć przez studentów wiedzy dotyczącej podstaw treningu umiejętności społecznych, w tym zagadnień związanych z kompetencjami społecznymi oraz komunikacją interpersonalną.</li> <li>2. Wyposażenie studentów w praktyczny trening umiejętności prospołecznych, z obszaru radzenia sobie z zachowaniami agresywnymi i manipulacyjnymi.</li> <li>3. Wyposażenie studentów w wiedzę i praktyczne umiejętności niezbędne w procesie skutecznego porozumiewania się. Inicjowanie działań służących rozwiązywaniu konfliktów przy wykorzystaniu alternatywnych metod rozwiązywania sporów (ADR).</li> <li>4. Poznanie technik kontroli złości oraz zdobycie umiejętności społecznych jako nowych sposobów zachowania w sytuacjach konfliktowych.</li> </ol>

<b>Skrócony opis:</b>
Celem zajęć jest zdobycie przez studentów wiedzy dotyczącej podstaw treningu umiejętności społecznych, w tym zagadnień związanych z kompetencjami społecznymi oraz komunikacją interpersonalną. Treści zajęć będą dotyczyły inicjowania działań służących rozwiązywaniu konfliktów przy wykorzystaniu alternatywnych metod (ADR), wprowadzeniu technik kontroli złości (nowe sposoby zachowania w sytuacjach konfliktowych) i asertywności oraz rozwijania umiejętności interpersonalnych.

**Literatura:****Literatura podstawowa**

1. Węglarz, J., Bentkowska, D., *Trening umiejętności społecznych dzieci i młodzieży. Przewodnik dla terapeutów*, Wydawnictwo Harmonia, 2020.
2. Duda, A. K., *Masz Prawo do Mediacji w Szkole. W drodze do porozumienia – materiały dla nauczycieli i trenerów mediacji*. Wydawnictwo Naukowe Scholar, Warszawa: 2020.
3. Goldstein, A.P., Glick, B., Gibbs, J.C., *ART- program zastępowania agresji*. Warszawa: 2004.
4. Rosenberg, M., *Porozumienie bez przemocy. O języku serca*. Warszawa: 2008.

**Literatura uzupełniająca**

1. Wodzińska, A., *Warsztaty złagodzenia agresji, „Psychologia w szkole”*, nr2, 2006, s. 91-94.
2. Tebernacka, M., *Negocjacje i mediacje w sferze publicznej*. Oficyna Wolters-Kluwer Business, Warszawa: 2009.
3. Morawska, E.A., Morawski, J., *Program START. System profilaktyki agresji w śródmiejskich szkołach podstawowych i gimnazjach Warszawy, „Problemy alkoholizmu”*, 2006, nr 1, s. 21-26.
4. Moore, Ch. W., *Mediacje. Praktyczne strategie rozwiązywania konfliktów*. Warszawa: 2012.
5. Łabuz, P.M., Urbański, M., *Marketing perswazyjny. 25 niezmiennych praw skutecznej perswazji w tekstach marketingowych.*, Gliwice: Wyd. Helion, 2006.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1. posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu podstawowych pojęć związanych z kształtowaniem kompetencji społecznych i twórczego jej zastosowania w działalności zawodowej (brak odniesień do kierunkowych EU),

EU2. ma wiedzę o różnych strukturach społecznych lub kręgach kulturowych z zakresu działań charakterze mediacyjnym i negocjacyjnym (brak odniesień do kierunkowych EU),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3. rozwija umiejętności językowe w zakresie niwelowania sytuacji konfliktowych w przy wykorzystaniu alternatywnych metod rozwiązywania sporów (ADR) (K1P\_U09),

EU4. identyfikuje, projektuje i analizuje przyczyny i przebieg zjawisk społecznych. Potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role np. mediatora, negocjatora, przyjmując odpowiedzialność za działania grupy oraz wykazując aktywność i chęć podejmowania nowych wyzwań w środowisku społecznym (K1P\_U13),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU5. ma świadomość swojej wiedzy, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia zawodowego i rozwoju osobistego. Potrafi uzupełniać i doskonalić zdobytą wiedzę i umiejętności wykorzystując je do organizowania procesu komunikacji w przestrzeni społecznej - pracy zawodowej (K1P\_K02).

**Metody i kryteria oceniania:**

Symulacja (30%), karty pracy (40%), aktywność podczas ćwiczeń (15%), arkusz własnego pomiaru osiągnięć w

ramach kształtowania kompetencji społecznych (15%).

5.0 (90%) możliwych do zdobycia punktów

4,5 (85%) możliwych do zdobycia punktów

4 (80%) możliwych do zdobycia punktów

3,5 (75%) możliwych do zdobycia punktów

3 (70%) możliwych do zdobycia punktów

2 (poniżej 70%) możliwych do zdobycia punktów

Zdobycie przez studenta kompetencji społecznych w zakresie właściwego stosunku do prowadzącego przedmiot i do samego przedmiotu (kultura zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą, obowiązkowość i zaangażowanie w realizacji zadań dydaktycznych zgodnie z przedstawionymi „zasadami obowiązującymi na przedmiocie”) oraz wykorzystanie zdobytych praktycznych umiejętności na ćwiczeniach w przestrzeni publicznej – opis indywidualnych przypadków).

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

1. Analiza tekstów z dyskusją, analiza zdarzeń krytycznych (przypadków)

2. Praca własna z literaturą.

3. Dyskusja w grupie.

4. Symulacja, trening.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.

2. Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki realizowanych zajęć.

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny w formie zorganizowanej (w planie studiów) udział w ćwiczeniach	18 godz.
Udział w konsultacjach	9 godz.
Studiowanie literatury	20 godz.
Przygotowanie kart pracy	20 godz.
Kształtowanie kompetencji społecznych w przestrzeni publicznej	8 godz.
SUMA GODZIN	75 godz. (3 ECTS)

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Egzemplifikacja teoretyczna podstawowych pojęć związanych z kształtowaniem kompetencji społecznych.

- Agresja i przemoc - definicje, strategie przeciwdziałania - podejście psychologiczne, behawioralne. Systemowa profilaktyka agresji w przestrzeni społecznej.
2. Podstawowe założenia Treningu Umiejętności Społecznych. Trening umiejętności społecznych - cele, narzędzia, techniki.
  3. Diagnoza konfliktu - poziomy definicyjne konfliktu. Rodzaje konfliktów, ich rozpoznanie i analiza. Analiza sytuacji konfliktowej; typologia zachowań komunikacyjnych w sytuacjach konfliktowych – technika sześciu pytań - technika aktywnego słuchania, komunikat JA: warsztat umiejętności praktycznych.
  4. Strategie stosowane w Treningu Umiejętności Społecznych. Modelowa struktura Treningu Umiejętności Społecznych: warsztat umiejętności praktycznych.
  5. Treningu umiejętności społecznych (interpersonalnych, komunikacyjnych) - elementy składowe, realizacja i ocena skuteczności: - Komunikat FUKOZ; - Trening komunikowania się nieagresywnego i z osobami agresywnymi: komunikowanie bezpośrednie, dyrektywne, behawioralne, pozytywne - pozytywna informacja zwrotna, komunikaty atrakcyjne i awersyjne: warsztat umiejętności praktycznych.
  6. Czterostopniowy model komunikacji podstawą porozumienia bez przemocy M. B. Rosenberga. Zachowania komunikacyjne neutralizujące konflikty: okazywanie szacunku, formułowanie wypowiedzi krytycznych bez urażania osoby krytykowanej. Trening komunikacji interpersonalnej wg Goldsteina: warsztat umiejętności praktycznych.
  7. Alternatywne metody rozwiązywania sporów (ADR), znaczenie w życiu społecznym oraz w sektorze publicznym. Podstawowe elementy systemu rozwiązywania sporów zbiorowych oraz dialogu społecznego w Polsce. Mediacja jako alternatywna metoda rozwiązywania konfliktów: Proces mediacji wg Lincolna - zasady, organizacja oraz przebieg procesu mediacji akademickiej - strategie i techniki. Praktyczne ćwiczenia umiejętności mediacyjnych - symulacja mediacji.
  8. Zasady komunikowania perswazyjnego. Komunikacja w NLP (Neurolingwistyczne Programowanie). Techniki NLP, czyli jak skutecznie nie ulec perswazji; warsztat umiejętności praktycznych.
  9. Zadania studenta w roli trenera umiejętności społecznych w pracy zawodowej – przestrzeni publicznej. Metoda ART jako narzędzie rozwiązywania konfliktów w grupie. Ograniczenie narastającego zjawiska przemocy wśród studentów, ukazanie drogi konstruktywnego rozwiązywania konfliktów – trening kontroli złości; raport wnioskowania moralnego: warsztat umiejętności praktycznych.

**Prowadzący:**

dr Tomasz Parafiniuk



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Redagowanie i edycja tekstu
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Drafting and editing of text
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

j. niemiecki/j. polski

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności opracowania tekstu pod kątem jego merytoryki, stylistyki oraz strony graficznej.  
Rozwinięcie i poszerzenie wiedzy studentów w dotyczącej wybranych form pisemnych.  
Poznanie i opanowanie zaawansowanych narzędzi edytorów tekstowych.  
Rozwinięcie zdolności tworzenia tekstów pisanych oraz właściwego ich formatowania.

**Skrócony opis:**

**Skrócony:** Celem kursu jest praktyczne przygotowanie studentów do pisania i edycji własnych tekstów w języku kierunkowym.

**Pełny:** Kurs ma na celu przygotowanie studentów pod względem praktycznym do przygotowywania własnych tekstów – tekstów poprawnych pod kątem merytorycznym (treść zgodna z tematem), stylistycznym (zastosowanie odpowiedniego rejestru językowego, poprawność leksykalno-gramatyczna oraz interpunkcyjna) oraz graficznym (odpowiedni układ wizualny dostosowany do konkretnych rodzajów tekstów). Podczas kursu, studenci wykorzystywać będą zaawansowane narzędzia edycji tekstów dostępne w obecnych edytorach.

#### **Literatura:**

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe.

Z. Berdychowska (1995): Język niemiecki. Mały podręcznik tekstów pisanych. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa-Kraków.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

##### **WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego, obejmującą sprawność pisania wybranych tekstów oraz gramatykę języka kierunkowego (K1P\_W04),

EU2 ma uporządkowaną wiedzę dotyczącą wykorzystywania technologii informacyjnej oraz baz danych w przyszłej pracy zawodowej (K1P\_W06),

##### **UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 sprawnie posługuje się edytorem tekstu Microsoft Word, słownikami mono- i bilingwalnymi oraz zasobami internetowymi i multimedialnymi (K1P\_U08),

EU4 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09).

#### **Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie z oceną na podstawie podsumowującego ćwiczenia polegającego na zredagowaniu i sformatowaniu wybranego tekstu.

0% - 54% - 2.0

55% - 64% - 3.0

65% - 74% - 3.5

75% - 84% - 4.0

85% - 94% - 4.5

95% - 100% - 5.0

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Oprogramowanie MS Office/ Open Office

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Technologia informacyjna i jej zastosowanie. Kompetencje informatyczne w zawodzie tłumacza oraz lektora języka obcego.
2. Narzędzia edytora tekstu Microsoft Word / Writer (Open Office).
3. Teksty przeznaczone do wygłoszenia i publikacji (np. referat, streszczenie, recenzja).
4. Teksty wyrażające opinie (np. pisma polecające, opinie, zaświadczenia).
5. Korespondencja okolicznościowa (prywatna i firmowa).

**Prowadzący:**

dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	<b>Korespondencja urzędowa i biznesowa</b>
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Office and business correspondence
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	



<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość języka na poziomie B1/B2

<b>Cele kursu:</b>
<p>Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania, analizy, porównywania i umieszczania we właściwych kontekstach słownictwa biurowego i biznesowego.</p> <p>Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, z uwzględnieniem kolokacji i synonimii.</p> <p>Rozwijanie umiejętności korzystania z baz językowych korpusów leksykalnych.</p> <p>Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa biurowego i biznesowego.</p>

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest zapoznanie studentów ze standardami dotyczącymi korespondencji urzędowej i administracyjnej, różnymi rodzajami tekstów specjalistycznych z zakresu korespondencji urzędowej i biznesowej; pisanie tekstów urzędowych i biznesowych.

<b>Literatura: .</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- S. Schwinger (Red.), Duden-Geschäftskorrespondenz, Berlin 2014.</li> <li>- G. Neumayer u. U. Rudolph, Geschäftskorrespondenz von A bis Z, Hannover 2008.</li> </ul>

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
<p>Student</p> <p>WIEDZA:</p> <p>EU 1 zna język na poziomie min. B2+ oraz słownictwo niezbędne do sporządzania tekstów w korespondencji urzędowej i biznesowej (K1P_W04, K1P_W05),</p> <p>UMIEJĘTNOŚCI:</p>

EU 2 potrafi sporządzić różnego rodzaju pisma między innymi: napisać podanie o pracę, zaproszenie na rozmowę kwalifikacyjną, wymówienie, upomnienie, zapytanie ofertowe, zamówienie, odwołanie i potwierdzenie zamówienia, zawiadomienie o wysyłce, monit, reklamację, podziękowanie, zaproszenie, odmowę, przeprosiny, prośbę o rezerwację hotelu (K1P\_U06),

EU 3 potrafi nawiązać kontakty z firmami zagranicznymi, przeprowadzić rozmowę telefoniczną, przygotować prezentację biznesową używając odpowiedniego rejestru językowego oraz posługując się językiem kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (K1P\_U06),

EU 4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu oraz korzystać z baz danych między innymi słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08) ,

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 5 posiada kompetencje w zakresie komunikatywnego formułowania i przekazywania swych myśli, opinii i wszelkich informacji (brak odniesień do KEU),

EU 6 potrafi wskazać różnice pomiędzy zbiorem norm zachowania, zwyczajów i form towarzyskich (savoir-vivre) obowiązujących w biznesie a tymi obowiązującymi w środowisku poza biznesem; potrafi komunikować się z przedstawicielami innych kultur wykazując tolerancję (brak odniesień do KEU).

#### Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie, kolokwium, wypowiedź ustna.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładowcą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

1. **Testy** (zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)

2. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, poprawność gramatyczna i leksykalna),

3. **Obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

#### Narzędzia dydaktyczne:

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów, w tym podręczników

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty

Pisanie tekstów (opracowywanie dokumentów).

Ćwiczenia pisemne.

Ćwiczenia z wykorzystaniem komputerów.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18

Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	12
Praca własna studenta, w tym (praca własna z ćwiczeniami leksykalnymi, praca ze słownikami)	18
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Poznawanie zwrotów i słownictwa dotyczącego środowiska biznesowego.
2. Rozwijanie umiejętności napisania listu (elementy listu, układ listu).
3. Rozwijanie umiejętności napisania e-maila.
4. Rozwijanie umiejętności praktycznego zastosowania zwrotów charakterystycznych dla: nawiązania kontaktów, napisania podania o pracę, zaproszenia na rozmowę kwalifikacyjną, udzielania odpowiedzi odmownych, wymówień, upomnień, ofert, zapytań o oferty, zamówień, odwołań i potwierdzenia zamówień, monitów, reklamacji, podziękowań, zaproszeń, odmów, prowadzenia rozmów telefonicznych, mediów społecznościowych.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Przygotowanie do praktyki zawodowej - warsztaty
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny

<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	1
<b>Liczba godzin:</b>	8

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
polski

<b>Wymagania wstępne:</b>
brak

<b>Cele kursu:</b>
Zapoznanie studentów z obowiązującymi przepisami prawnymi regulującymi zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych. Przedstawienie podstawowych praw i obowiązków pracodawcy oraz pracownika; zapoznanie z zasadami etyki w miejscu pracy. Ćwiczenie umiejętności poprawnego wypełniania dokumentów związanych z praktyką zawodową. Określenie indywidualnych predyspozycji zawodowych i dokonanie wyboru specjalizacji tłumaczeniowej lub lektorskiej. Rozwijanie kompetencji miękkich przydatnych w pracy zawodowej, np. umiejętności pracy w zespole, samodyscypliny i odpowiedniego zarządzania czasem.

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest przede wszystkim zapoznanie studentów z obowiązującymi uregulowaniami prawnymi i uczelnianymi dotyczącymi zawodowej praktyki studenckiej oraz kształtowanie umiejętności poprawnego wypełniania wymaganych dokumentów. Dodatkowo zajęcia poświęcone są ćwiczeniu umiejętności sprawnego zarządzania czasem i właściwej organizacji stanowiska pracy, umiejętności unikania nieetycznych zachowań w miejscu pracy oraz analizie predyspozycji do wykonywania zawodu tłumacza lub lektora języka obcego.

<b>Literatura:</b>
1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia (wraz z załącznikami i podstawami prawnymi)

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
--

**WIEDZA:**

EU1 Zna najważniejsze akty prawne regulujące zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych oraz właściwie interpretuje ich przepisy; zna podstawowe prawa i obowiązki pracodawcy oraz pracownika. (K1P\_W07)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 Potrafi prawidłowo wypełnić dokumentację związaną ze studencką praktyką zawodową, korzystając z wybranego edytora tekstu. (K1P\_U11)

EU3 Potrafi pracować w zespole, przyjmując rolę członka lub kierownika projektu; terminowo wywiązuje się ze zobowiązań. (K1P\_U13)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU4 Posiada uniwersalne kompetencje miękkie, takie jak komunikatywność, właściwa organizacja czasu, samodyscyplina, które może wykorzystać w przyszłej pracy tłumacza lub lektora języka obcego. (K1P\_K02)

EU5 Identyfikuje zachowania nieetyczne w miejscu pracy, wie jak ich unikać oraz jak im się przeciwstawiać. (K1P\_K05)

**Metody i kryteria oceniania:**

1. **projekt grupowy** (mający na celu przygotowanie studentów do pracy zespołowej oraz terminowego wywiązywania się ze zobowiązań; ocenie podlega rezultat projektu i jakość prezentacji (60% oceny końcowej) oraz ocena procesu projektowania (40%), w tym terminowość realizacji zadań (20%) oraz jakość pracy zespołowej i zarządzanie projektem w grupie (20%).

2. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas warsztatów. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)

**Narzędzia dydaktyczne:**

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Materiały dodatkowe: testy badające predyspozycje zawodowe

Ćwiczenia rozwijające kompetencje miękkie; ćwiczenia doskonalące sprawną obsługę edytora tekstu

Nagrania audio/video

Platforma MTeams

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	8
Konsultacje	2
Praca własna studenta	18
SUMA GODZIN	28

**Opis (Zakres tematów):**

1. Obowiązujące przepisy prawne (zewnętrzne i uczelniane), regulujące zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych.
2. Podstawowe prawa i obowiązki pracodawcy oraz pracownika.
3. Kodeks etyczny w miejscu pracy.
4. Nauka poprawnego wypełniania dokumentów związanych z praktyką zawodową.
5. Badanie indywidualnych predyspozycji zawodowych - tłumacz lub lektor języka obcego.
6. Kompetencje miękkie – definicja i ćwiczenia rozwijające.

**Prowadzący:****Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Narzędzia komunikacji zdalnej
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Remote communication tools
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

Polski (elementy angielskiego)

**Wymagania wstępne:**

Umiejętność obsługi komputera.

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności posługiwania się programami komputerowymi do komunikacji zdalnej, za pomocą dostępnych kanałów komunikacji, w sposób asynchroniczny i synchroniczny.

Rozwijanie umiejętności obsługi pakietów oprogramowania, które mają za zadanie pomóc w przygotowaniu dokumentów, czy też prezentacji używanych w komunikacji zdalnej.

Nabywanie umiejętności komunikacyjnych przy wykorzystaniu innych narzędzi np. tablic wirtualnych.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest przekazanie studentom umiejętności korzystania z podstawowych komunikatorów takich jak MS-TEAMS, ZOOM oraz użycia tablic wirtualnych oraz OPEN BOARD. Dodatkowo, będą wprowadzone elementy obsługi pakietu Microsoft Office lub Open Office, które mają za zadanie pomóc w przygotowaniu dokumentów, czy też prezentacji używanych w komunikacji zdalnej.

**Literatura:**

Pogorzelska, A., Wójcik P., Wójcik B. *Jak pracować zdalnie i nie zwariować*. Onepress, 2020.

Grzenia, J. *Komunikacja językowa w Internecie*. Warszawa: Wydawnictwo PWN, 2006.

Stroińska, E. *Elastyczne formy zatrudnienia. Telepraca. Zarządzanie pracą zdalną*. Warszawa: Wydawnictwo Poltext, 2012.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU 1 ma wiedzę dotyczącą procesów i zakłóceń komunikowania na odległość (K1P\_W06),

EU 2 zna i rozumie zasady komunikacji internetowej (K1P\_W06),

EU 3 ma wiedzę o wybranych metodach i narzędziach pozyskiwania, analizy, prezentacji danych (K1P\_W06),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 4 potrafi pracować w zespole, organizować pracę swoją i zespołu (K1P\_U14),

EU 5 potrafi posługiwać się metodami i technikami pracy zdalnej (K1P\_U14),

EU 6 potrafi zastosować techniki i narzędzia doskonalenia osobistego (K1P\_U14),

EU 7 potrafi samodzielnie przygotować dokumentację i udostępnić w kanale komunikacji zdalnej (K1P\_U14),

EU 8 potrafi dobierać i stosować właściwe techniki i formy komunikacji na odległość (K1P\_U14).

**Metody i kryteria oceniania:**

W ramach zajęć realizowane są minimum 3 zadania praktyczne na ocenę (w skali 2,0 - 3,0 – 4,0 – 5,0). Ocena końcowa wynika z uzyskanej średniej arytmetycznej ocen cząstkowych, według następującej zasady:

4,75 - 5,0 = ocena 5,0

4,25 - 4,74 = ocena 4,5

3,75 - 4,24 = ocena 4,0

3,25 - 3,74 = ocena 3,5

3,0 - 3,24 = ocena 3,0

2,0 - 2,99 = ocena 2,0

Przy czym uzyskanie pozytywnej oceny końcowej (3,0) warunkowane jest wykonaniem wszystkich zadań przynajmniej na ocenę 3,0.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Komputer z dostępem do Internetu.

Aplikacje służące komunikacji zdalnej.

Projektor.

Tablet graficzny.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta (ćwiczenia poza godzinami zajęć)	20
SUMA GODZIN	40

**Opis (Zakres tematów):**

1. Komunikacja asynchroniczna (np. e-mail) z wykorzystaniem stosownych narzędzi (np. klient poczty internetowej Mozilla Thunderbird).
2. Komunikacja synchroniczna (np. wideokonferencja) z wykorzystaniem stosownych narzędzi (np. MS-Teams).
3. Wykorzystanie dodatków do narzędzi wspomagających komunikację asynchroniczną i/lub synchroniczną (Share Point, One Note, itp.)
4. Zarządzanie dokumentami elektronicznymi (tworzenie, obieg, współdzielenie)
5. Narzędzia z grupy Google: Meet, Docs, Classroom, Jamboard
6. Inne narzędzia np. Trello, Asana, Slack
7. Tablice interaktywne np. Open Board, oraz wykorzystanie tabletów graficznych
8. Budowanie testów oraz obsługa stosownych platform np. MS Forms, Quizlet, Kahoot itp.

**Prowadzący:**



Dr inż. Eryk Szwarc



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ I (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	11
<b>Liczba godzin:</b>	72

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1+

#### Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2.

Kurs obejmuje:

- ćwiczenie umiejętności formułowania prostych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim,
- pisanie akapitu w stylu półformalnym (opis osoby, przedmiotu, wyrażenia porównawcze, budowa akapitu, różnice między stylem formalnym i nieformalnym),
- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych (nacisk na rozwijanie umiejętności odgadywania znaczenia słów z kontekstu oraz efektywnego posługiwania się słownikami),
- poszerzenie zasobu słownictwa z zakresu sytuacji życia codziennego (podróże, wakacje, środki transportu, komunikacja, nauka języków, media społecznościowe, dom, rodzina, przyjaciele, rozrywka i czas wolny, sport i zdrowie, zakupy, reklamy, pieniądze),
- zapoznanie z kluczowymi zagadnieniami gramatyki głównych części mowy (czasownik, rzeczownik, zaimek, przymiotnik, przysłówki, liczebniki).

#### **Skrócony opis:**

Ćwiczenie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim na poziomie B2.  
 Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych na poziomie B2.  
 Poszerzenie zasobu słownictwa z zakresu sytuacji życia codziennego.  
 Zapoznanie z kluczowymi zagadnieniami gramatyki głównych części mowy.

#### **Literatura:**

- materiały przygotowane przez prowadzących
- H. Dreyer/ R. Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. (Neubearbeitung) Ismaning: Hueber (lub polska adaptacja - Dreyer H./Schmitt R.: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego (nowa edycja). Warszawa: Hueber)
- Helbig G./ Buscha J.: Übungsgrammatik Deutsch.Berlin: Langenscheidt
- .Bęza: Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. Wydawnictwo Naukowe PWN
- A. Wagner: Deutsch. Sprechen ohne Probleme. Poznań: Wagros
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.
- prasa niemieckojęzyczna
- materiały i nagrania z niemieckojęzycznych źródeł internetowych
- słowniki mono- i bilingwalne

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

##### **WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę głównych części mowy i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2 ESOKJ (K1P\_W04),  
 EU2 posiada dość bogaty zasób słownictwa, pozwalający na formułowanie przejrzystych i stosunkowo płynnych wypowiedzi (K1P\_W05),

EU3 zna podstawowe różnice natury gramatycznej i leksykalnej pomiędzy językiem polskim i niemieckim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P\_W04),

#### UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać podstawowe merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając ze słowników i zasobów internetowych (K1P\_U08),

EU5 rozumie dłuższe wypowiedzi ustne na tematy konkretne i abstrakcyjne (K1P\_U06),

EU6 potrafi stosować podstawowe strategie efektywnego czytania, pozwalające na zrozumienie dłuższych tekstów o zróżnicowanej tematyce (K1P\_U08),

EU7 potrafi tłumaczyć zdania z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki, umie tworzyć zdania gramatycznie poprawne, wyszukiwać błędy w zdaniach niepoprawnych i je poprawiać (K1P\_U06),

EU8 potrafi sformułować komunikatywną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką objętą przedmiotem, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU9 potrafi sformułować wypowiedź pisemną związaną z tematyką zajęć, w odpowiednim rejestrze i przy użyciu odpowiedniego słownictwa (K1P\_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnego współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

- 1. Testy, sprawdziany:** zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/ sprawdzianów min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący.
- 2. Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena pracy pisemnej - przedział procentowy ocen jw.
- 3. Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku niemieckim.
- 4. Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.
- 5. Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

średnia ocen z czterech komponentów	ocena końcowa
-------------------------------------	---------------

4,875 -5,0	bardzo dobry
4,375 - 4,874	dobry +
3,875 - 4,374	dobry
3,5 - 3,874	dostateczny +
3,0-3,49	dostateczny
2,0- 2,99	niedostateczny

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

- Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.

- Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

- Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.

2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20

-Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	20
Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, testów, pisanie prac i inne)	183
SUMA GODZIN	275

#### Opis (Zakres tematów):

(czytanie)

1. Poznawanie nowych słów i związków frazeologicznych (nacisk na rozwijanie umiejętności odgadywania

znaczenia z kontekstu oraz efektywnego posługiwania się słownikami).

2. Zapoznanie ze strategiami czytania oraz ćwiczenie umiejętności dostosowania odpowiedniej strategii do danego rodzaju tekstu i zadania.

3. Rozwijanie umiejętności rozumienia szczegółowej informacji.

4. Rozwijanie umiejętności rozumienia myśli przewodniej.

Zakres tematyczny tekstów: z zakresu sytuacji życia codziennego.

(pisanie i słuchanie)

1. Interpunkcja – umiejscowienie przecinków i średników w zdaniu.

2. Interpunkcja – ćwiczenia praktyczne (praca z tekstem).

3. Budowa akapitu – ćwiczenia praktyczne (pisanie zdania wprowadzającego, rozwinięcia i konkluzji).

4. Łączenie zdań – ćwiczenia praktyczne (praca z tekstem).

5. Słownictwo określające osobowość i jej wygląd.

6. Opis przedmiotu i osoby.

(mówienie i słuchanie)

1. Podróże, wakacje, środki transportu

2. Komunikacja, nauka języków, media społecznościowe

3. Dom, rodzina, przyjaciele

4. Rozrywka i czas wolny

5. Sport i zdrowie

6. Zakupy, reklamy, pieniądze

(gramatyka)

1. Podstawowa terminologia z zakresu gramatyki (części mowy, części zdania, formy czasownikowe etc.)

2. Rzeczownik (liczba mnoga, rodzaj, przypadek)

3. Czasownik – kategorie czasownikowe.

4. Czasy – formy i ich zastosowanie.

5. Czasowniki modalne – odmiana i znaczenia.

**Prowadzący:**

dr Dietmar Gohlisch, prof. dr hab. Klaus Hammer, dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ II (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	11
<b>Liczba godzin:</b>	72

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin.

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2, znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I.

#### Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2/B2+.

Kurs obejmuje:

- doskonalenie formy akapitu; wprowadzenie i rozwinięcie umiejętności pisania eseju uwzględniającego akapit wprowadzający ze zdaniem wprowadzającym, rozwinięcie oraz zakończenie z podsumowaniem,
- dalsze rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem oraz poszerzenie zasobu słownictwa (ze szczególnym naciskiem na rozwijanie umiejętności słowotwórczych),
- dyskusje i poszerzenie słownictwa z zakresu m. in. mody i stylu życia, środowiska i ekologii, ochrony zwierząt, pracy, planów na przyszłość, edukacji, życia w społeczeństwie,

- m. in. system czasów gramatycznych.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2/B2+.

#### **Literatura:**

- materiały przygotowane przez prowadzących
- H. Dreyer/ R. Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. (Neubearbeitung) Ismaning: Hueber (lub polska adaptacja - Dreyer H./Schmitt R.: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego (nowa edycja). Warszawa: Hueber)
- Helbig G./ Buscha J.: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin: Langenscheidt
- Bęza: Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. Wydawnictwo Naukowe PWN
- A. Wagner: Deutsch. Sprechen ohne Probleme. Poznań: Wagros
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.
- prasa niemieckojęzyczna
- materiały i nagrania z niemieckojęzycznych źródeł internetowych
- słowniki mono- i bilingwalne

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

##### **WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę głównych części mowy i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie B2/B2+ ESOKJ (K1P\_W04),

EU2 posiada bogaty zasób słownictwa, pozwalający na formułowanie przejrzystych i stosunkowo płynnych wypowiedzi z zakresu bardziej zaawansowanej tematyki (nie tylko sytuacji życia codziennego) (K1P\_W05),

EU3 zna system czasów w języku niemieckim (K1P\_W04),

##### **UMIEJĘTNOŚCI:**

EU4 potrafi wyszukać merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając ze słowników i zasobów internetowych (K1P\_U08),

EU5 rozumie dłuższe i bogatsze językowo wypowiedzi ustne na tematy konkretne i abstrakcyjne (K1P\_U06),

EU6 potrafi stosować podstawowe strategie efektywnego czytania, pozwalające na zrozumienie dłuższych tekstów o zróżnicowanej tematyce i szerszym zasobie słownictwa (K1P\_U08),

EU7 potrafi tłumaczyć zdania z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki, umie tworzyć zdania gramatycznie poprawne, wyszukiwać błędy w zdaniach niepoprawnych i je poprawiać (K1P\_U06),

EU8 potrafi sformułować komunikatywną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z

tematyką objętą przedmiotem, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU9 potrafi sformułować wypowiedź pisemną związaną z tematyką zajęć, w odpowiednim rejestrze i przy użyciu odpowiedniego słownictwa(K1P\_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący).
2. **Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo.)
3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w języku niemieckim.)
4. **Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)
5. **Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregośkolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

91% - 100% bdb

81% - 90% db+

73% - 80% db

63% - 72% dst+

50% - 62% dst

0% - 49% ndst

#### Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne



oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:
  - Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
  - Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
  - Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.
2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20
  - Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	20
Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, testów, pisanie prac i inne)	183
SUMA GODZIN	275

#### Opis (Zakres tematów):

(czytanie)

1. Poznawanie nowych słów i związków frazeologicznych.
2. Rozwijanie umiejętności słowotwórczych.
3. Rozwijanie umiejętności dostosowania odpowiedniej strategii do danego rodzaju tekstu i zadania.
4. Rozwijanie umiejętności rozumienia szczegółowej informacji.
5. Rozwijanie umiejętności rozumienia myśli przewodniej.

Zakres tematyczny tekstów: środowisko przyrodnicze, podróże, przestępczość, Internet i media społecznościowe, zdrowie, sport, zainteresowania, kulinaria, nauka języków obcych, świat książki i filmu, życie studenckie i zawodowe, wybrane zagadnienia z historii świata.

(pisanie)

1. Doskonalenie formy akapitu, zawierającego zdanie wprowadzające temat, dwa/trzy argumenty oraz podsumowanie.
2. Charakterystyka eseju: budowa, porównanie stylu formalnego i nieformalnego.
3. Opis osoby i miejsca.

(mówienie i słuchanie)

1. Moda i styl życia
2. Środowisko i ekologia
3. Ochrona zwierząt
4. Praca, plany na przyszłość
5. Edukacja
6. Życie w społeczeństwie

(gramatyka)

1. Czasy przeszłe - utrwalenie.
2. Strona bierna.
3. Sposoby wyrażania przypuszczeń.
4. Tryb przypuszczający.
5. Przymiotnik i przysłówki.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ III (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects III
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	6
<b>Liczba godzin:</b>	72

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2.

Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II.

**Cele kursu:**

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2+.

Kurs obejmuje:

- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego oraz z zakresu wybranych obszarów tematycznych (m.in. wpływ nowych technologii na różne dziedziny życia, subkultura, stereotypy, przestępczość, konwencje piękna, medycyna a problemy moralne).
- ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim na poziomie B2+.
- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze.
- pisanie akademickie (styl/rejestr, struktura akapitu, struktura eseju).
- ugruntowanie wiedzy z gramatyki z zakresu zdania prostego oraz zdań złożonych (czasy gramatyczne: porównanie systemu czasów w jęz. niemieckim z jęz. polskim, strona bierna, bezokolicznik i gerundium).

**Skrócony opis:**

Poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego oraz z zakresu wybranych obszarów tematycznych.

Ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim.

Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze.

Poszerzenie wiadomości z zakresu zdań prostych i złożonych.

**Literatura:**

-G. Helbig/ F. Buscha: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin: Langenscheidt.

- H. Földeak: Sag's besser!: Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Verlag für Deutsch/Hueber

- M. Perlmann-Balme/ S. Schwalb: em neu Hauptkurs. Ismaning: Hueber

- Koithan U./ Schmitz H.: Aspekte neu B2. Klett/Langenscheidt (podręcznik i ćwiczenia)

- A. Wagner: Deutsch. Sprechen ohne Probleme. Poznań: Wagros
- A. M. Rostek: Argumentieren ohne Probleme. Poznań: Wagros
- H. H. Kormann: Zur Diskussion gestellt. Sachtexte und Belletristik mit Fragen und Übungen zu den Texten. Ismaning: Hueber
- H. Dreyer/ R. Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. (Neubearbeitung) Ismaning: Hueber (lub polska adaptacja - Dreyer H./Schmitt R.: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego (nowa edycja). Warszawa: Hueber)
- DaF – Arbeitsblätter. Berlin: Cornelsen
- D. Roland/E. Frey: Training Zentrale Mittelstufenprüfung. München: Hueber
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.
- materiały przygotowane przez prowadzących
- prasa niemieckojęzyczna
- materiały i nagrania z niemieckojęzycznych źródeł internetowych
- słowniki mono- i bilingwalne

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

**WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2+ ESOKJ (K1P\_W04),

EU2 ma poszerzoną wiedzę leksykalną z zakresu poruszanej tematyki, a także dotyczącą różnych rejestrów języka mówionego i pisanego (K1P\_W05),

EU 3 zna różnice natury gramatycznej i leksykalnej (na bardziej złożonym poziomie) pomiędzy językiem polskim i niemieckim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P\_W04),

**UMIĘTNOŚCI:**

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwartej wypowiedzi ustnej lub pisemnej jak również podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P\_U08),

EU 5 rozumie wypowiedzi ustne o średniozaawansowanym stopniu trudności(K1P\_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym (wydobywa ukryte znaczenia, wyciąga wnioski) (K1P\_U08),

EU 7 potrafi konstruować poprawne składniowo zdania z wykorzystaniem odpowiednich struktur gramatycznych, korygować zdania niepoprawne gramatycznie, tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki (K1P\_U06),

EU 8 potrafi sformułować w miarę płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU 9 potrafi skonstruować pracę pisemną związaną z tematyką zajęć, stosując odpowiedni rejestr oraz słownictwo o różnorodnym znaczeniu (K1P\_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany:** min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący.

2. **Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena pracy pisemnej - przedział procentowy ocen jw.

3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku niemieckim.

4. **Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.

5. **Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

Średnia ocen z czterech komponentów	Ocena końcowa
4,875 - 5,0	bardzo dobry
4,375 - 4,874	dobry +
3,875 - 4,374	dobry
3,5 - 3,874	dostateczny +
3,0-3,49	dostateczny
2,0- 2,99	niedostateczny

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:
  - Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
  - Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
  - Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.
2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20
  - Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	75
SUMA GODZIN	151

#### Opis (Zakres tematów):

Zagadnienia gramatyczne:

1. Zdanie proste, zdanie złożone (definicje, przykłady).
2. Czasy gramatyczne (porównanie systemu czasów w jęz. niem. z jęz. polskim).
3. Strona bierna.
4. Bezokolicznik i gerundivum.
5. Rekcja czasownika.
6. Rekcja rzeczownika, przymiotnika/przysłówka.
7. Przymiotnik i przysłówki – utrwalenie.

Ćwiczenie sprawności czytania ze zrozumieniem:

- czytanie globalne, selektywne i intensywne
- przewidywanie treści, dedukowanie myśli przewodniej poszczególnych akapitów
- wyszukiwanie konkretnych informacji i szczegółów
- odróżnianie faktów od wniosków
- ćwiczenia leksykalne (odgadywanie znaczenia słów z kontekstu; odgadywanie słów na podstawie ich definicji; synonimy; praca ze słownikami i in.)

Ćwiczenie sprawności pisania:

- zasady formułowania wypowiedzi pisemnej – wymogi strukturalne; wymogi stylistyczne; środki językowe; różnice między poszczególnymi formami oraz ich podtypami:

- opowiadanie (Phantasiegeschichte, Erlebniszählung, Geräuschgeschichte)

- streszczenie w formie opowiadania (relacjonowanie zdarzeń, opowiadanie treści utworu, filmu etc. - Nacherzählung)

- streszczenie (Inhaltsangabe)

- recenzja (Rezension – Filmkritik, Buchbesprechung)

- ćwiczenia leksykalne - słownictwo przydatne przy pisaniu opowiadań: synonimy, wyrazy dźwiękonaśladowcze; spójniki/przysłówki/zwroty i wyrażenia określające następstwo wydarzeń oraz nadające spójność tekstowi i in.

Ćwiczenie sprawności mówienia i rozumienia ze słuchu:

- zadania rozwijające zdolność komunikacji werbalnej w zakresie wyrażania uczuć, przeżyć, intencji, własnej opinii, a także relacjonowania wydarzeń i komentowania wypowiedzi innych osób;

- zadania na globalne, selektywne i szczegółowe rozumienie autentycznych wypowiedzi rodzimych użytkowników języka niemieckiego o średniozaawansowanym stopniu trudności,

- ćwiczenia leksykalne z zakresu tematyki zajęć

- zakres tematyczny: marzenia, plany, sens życia, konwencje piękna, zdrowie, medycyna, dylematy moralne, kwestie społeczne, gospodarcze i in.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ IV (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects IV
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny

<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	72

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Egzamin.

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2+ . Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III.

<b>Cele kursu:</b>
Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2+/C1. Kurs obejmuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze,</li> <li>- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego (m. in. problemy społeczne i polityczne psychologia, choroby cywilizacyjne, tematy tabu, współczesne zagrożenia, kultura i sztuka krajów anglojęzycznych),</li> <li>- ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim, argumentowania, wyrażania opinii i przedstawiania wniosków,</li> <li>- doskonalenie umiejętności pisania eseju: problemowy, polemiczny, ćwiczenie parafrazowania tekstów, styl formalny, pozyskiwanie informacji z tekstu i wykresu, cytowanie źródeł,</li> <li>- poszerzenie wiadomości z zakresu różnych typów zdań złożonych.</li> </ul>

<b>Skrócony opis:</b>
Poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego. Ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim, argumentowania, wyrażania opinii i przedstawiania wniosków. Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze. Poszerzenie wiadomości z zakresu zdania prostego oraz zapoznanie studentów z różnymi typami zdań złożonych.

<b>Literatura:</b>
--------------------



- materiały przygotowane przez prowadzących
- G. Helbig/ F. Buscha: Übungsgrammatik Deutsch. Leipzig: Langenscheidt
- H. Dreyer/ R. Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. (Neubearbeitung) Ismaning: Hueber  
(lub polska adaptacja - Dreyer  
H./Schmitt R.: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego (nowa edycja). Warszawa: Hueber)
- M. Perlmann-Balme: "em" Hauptkurs. Ismaning: Hueber Verlag
- M. Perlmann-Balme: "em" Abschlusskurs. Ismaning: Hueber Verlag
- Koithan U./ Schmitz H.: Aspekte neu B2. Klett/Langenscheidt (podręcznik i ćwiczenia)
- materiały ze strony internetowej wydawnictwa Klett
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.
- E.M. Rostek: Argumentieren ohne Probleme. Poznań: Wagros
- B. Adamek/ M. Sauer-Kołodziejczyk: Deine Meinung ist gefragt. Sztuka argumentacji w języku niemieckim.  
Kraków: Wydawnictwo EGIS.
- H. H. Kormann: Zur Diskussion gestellt. Sachtexte und Belletristik mit Fragen und Übungen zu den Texten.  
Ismaning: Hueber
- A. Daniels/ C. Estermann/ R. Köhl-Kuhn: Mittelpunkt B2. Stuttgart: Klett
- J. Schumann: Mittelstufe Deutsch. Ismaning: Hueber 2006
- C. Bahlmann/ E. Breindl/ H. Dräxler/ K. Ende/ G. Storch: Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe. Deutsch als  
Fremdsprache. Leipzig: Langenscheidt 2003

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2+/C1 ESOKJ (K1P\_W04),

EU2 ma wiedzę leksykalną z zakresu poruszanej tematyki, a także dotyczącą różnych rejestrów języka mówionego i pisanego (K1P\_W05),

EU 3 ma świadomość złożoności języka i jego struktury, zauważa różnice pomiędzy językiem polskim i niemieckim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P\_W04),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwartej wypowiedzi ustnej lub pisemnej (K1P\_U08),

EU 5 potrafi wyszukać materiały źródłowe (autentyczne teksty prasowe lub artykuły naukowe ) na interesujący go temat, oraz wybrać i zastosować ich fragmenty jako cytaty lub parafrazy w wypowiedzi pisemnej (K1P\_U08),

EU 6 rozumie wypowiedzi ustne o średniozaawansowanym stopniu trudności(K1P\_U06),

EU 7 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie

dosłownym, jak i wszechstronnym (ocenia wiarygodność źródła informacji, odróżnia fakty od opinii, rozpoznaje intencje autora (K1P\_U08),

EU 8 potrafi konstruować poprawne składniowo zdania z wykorzystaniem odpowiednich struktur gramatycznych, korygować zdania niepoprawne gramatycznie, tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki (K1P\_U06),

EU 9 potrafi sformułować w miarę płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU 10 potrafi użyć odpowiedniej struktury eseju w zależności od tematu i zastosować zwroty typowe dla danego typu wypowiedzi pisemnej (K1P\_U06),

EU 11 potrafi posługiwać się zdobytą wiedzą teoretyczną przy samodzielnym rozwijaniu swoich umiejętności językowych (K1P\_U09),

EU 12 potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role oraz przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 13 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU 14 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący).
2. **Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo).
3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w językuniemieckim.)
4. **Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)
5. **Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregokolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

91% - 100% bdb

81% - 90% db+

73% - 80% db

63% - 72% dst+

50% - 62% dst

0% - 49% ndst

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe i literackie.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu

POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

- Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.

- Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

- Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.

2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20

-Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	124
SUMA GODZIN	200

**Opis (Zakres tematów):**

Zagadnienia gramatyczne:

1. Rekcja czasownika, rzeczownika, przymiotnika/przysłówka – utrwalenie.

2. Bezokolicznik i gerundivum.

3. Mowa zależna.

4. Zdania podmiotowe, dopełnieniowe i przydawkowe.

5. Zdania okolicznikowe (czasu, przyczyny, skutku, warunku, przyzwolenia, celu, sposobu).

Ćwiczenie sprawności czytania za zrozumieniem:

- czytanie globalne, selektywne i intensywne

- przewidywanie treści, dedukowanie myśli przewodniej poszczególnych akapitów

- wyszukiwanie konkretnych informacji i szczegółów

- odróżnianie faktów od opinii i wniosków
- ćwiczenia leksykalne (odgadywanie znaczenia słów z kontekstu; odgadywanie słów na podstawie ich definicji; synonimy; praca ze słownikami i in.)
- zakres tematyczny: jednostka w społeczeństwie, społeczeństwo konsumpcyjne, zdobycze techniki; żywienie, zdrowie; przyroda, ekologia i in.

Ćwiczenie sprawności pisania:

- zasady formułowania wypowiedzi pisemnej – wymogi językowe, stylistyczne i strukturalne dotyczące wstępu, rozwinięcia i zakończenia
- konstruowanie akapitu – argumentu
- plan pracy, zasada gradacji argumentów
- zajmowanie stanowiska w sprawie (begründete Stellungnahme): list czytelnika, list formalny do instytucji
- rozprawka (Erörterung) - możliwe rodzaje struktury argumentacji
- ćwiczenia leksykalne - zwroty i wyrażenia służące do: wprowadzania w temat, przedstawiania kolejnych argumentów, wyrażania wątpliwości, pewności, przeciwnego zdania, podsumowania argumentacji i przedstawiania wniosków

Ćwiczenie sprawności mówienia i rozumienia ze słuchu:

- zadania rozwijające zdolność komunikacji werbalnej w zakresie wyrażania i obrony własnej opinii, argumentowania, a także interpretacji i komentowania wypowiedzi innych osób
- zadania na globalne, selektywne i szczegółowe rozumienie autentycznych wypowiedzi rodzimych użytkowników języka niemieckiego o średniozaawansowanym stopniu trudności,
- ćwiczenia leksykalne z zakresu tematyki zajęć
- zakres tematyczny: problemy społeczne i polityczne, ochrona środowiska; uzależnienia; życie rodzinne i społeczne, styl życia; zdobycze cywilizacyjne; kultura i sztuka i in.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ V (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects V
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	6
<b>Liczba godzin:</b>	72

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2+/C1 .

Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III, PJN IV.

**Cele kursu:**

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

Kurs obejmuje:

- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego,
- doskonalenie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku niemieckim na poziomie zaawansowanym,
- doskonalenie umiejętności rozumienia autentycznych tekstów mówionych i pisanych o bardziej złożonym charakterze, ćwiczenie umiejętności analitycznych i interpretacyjnych,
- pisanie akademickie (esej argumentacyjny, styl/rejestr),
- analiza dyskursu (język formalny i nieformalny),
- powtórzenie i rozszerzenie wiadomości z zagadnień gramatycznych omawianych w poprzednich semestrach, analiza gramatyki na poziomie tekstu.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

#### Literatura:

- materiały przygotowane przez prowadzących
- Helbig G./ Buscha J.: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin: Langenscheidt
- H. Földeak: Sag's besser!: Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Verlag für Deutsch/Hueber
- Sander I., Skrodzki J., Breslauer Ch., Kolte-Klimach I.: Mittelpunkt B2. Intensivtrainer Lese- und Hörverstehen. Stuttgart: Klett
- Koithan U./ Schmitz H.: Aspekte neu C1. Klett/Langenscheidt (podręcznik i ćwiczenia)
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.
- prasa niemieckojęzyczna
- materiały i nagrania z niemieckojęzycznych źródeł internetowych

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

##### WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć bardziej złożone wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie C1 ESOKJ (K1P\_W04),

EU2 posiada poszerzoną wiedzę z zakresu słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, poziomów stylistycznych, frazeologizmów i idiomów (K1P\_W05),

EU 3 ma świadomość językową oraz umiejętność samokontroli, zmierzającą do auto-korekty i analizy krytycznej w zakresie gramatyki i leksyki języka niemieckiego na poziomie zaawansowanym, zna różnice natury gramatycznej i leksykalnej pomiędzy językiem polskim i niemieckim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P\_W04),

##### UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwięzłej wypowiedzi ustnej lub pisemnej jak również podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P\_U08),

EU5 rozumie wypowiedzi ustne o zaawansowanym stopniu trudności, rozpoznaje intencje autora (K1P\_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym, dokonując ich analizy pod kątem zawartości merytorycznej i leksykalnej, a także interpretacji; wykorzystuje kontekst w celu zrozumienia nieznanymi wyrażen/słownictwa, objaśnia wyrażenia/słownictwo definiując, wyjaśniając lub podając synonimy (K1P\_U08),

EU 7 potrafi tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki, wyszukiwać i poprawiać błędy w zdaniach niepoprawnych oraz tworzyć bardziej złożone zdania poprawne gramatycznie (K1P\_U06),

EU 8 potrafi sformułować płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką

zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając szerszego zasobu słownictwa, odpowiednio argumentując i przedstawiając wnioski (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU 9 potrafi napisać esej argumentacyjny wykorzystując do tego słownictwo, rejestr językowy i stylistykę charakterystyczne dla stylu akademickiego; potrafi wyciągać wnioski oparte na przeprowadzonej argumentacji (K1P\_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

- 1. Testy, sprawdziany:** zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący.
- 2. Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena pracy pisemnej - przedział procentowy ocen jw.
- 3. Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku niemieckim.
- 4. Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.
- 5. Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

Średnia ocen z czterech komponentów	Ocena końcowa
4,875 -5,0	bardzo dobry
4,375 - 4,874	dobry +
3,875 - 4,374	dobry
3,5 - 3,874	dostateczny +
3,0-3,49	dostateczny
2,0- 2,99	niedostateczny

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe i literackie.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu

POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

- Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.

- Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

- Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.

2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20

- Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	75
SUMA GODZIN	151

#### Opis (Zakres tematów):

Zagadnienia gramatyczne:

- zdania podmiotowe, dopełnieniowe i okolicznikowe - utrwalenie
- zdania względne różnego typu; parafrazy zdań względnych na rozszerzone przydawki
- nominalizacja zdań podrzędnych – werbalizacja fraz rzeczownikowych
- konstrukcje bezokolicznikowe i imiesłowowe
- ćwiczenia powtórkowe i uzupełniające wiadomości z poprzednich semestrów

Ćwiczenie sprawności czytania ze zrozumieniem:

- czytanie globalne, kursoryczne, selektywne i intensywne
- przewidywanie treści, dedukowanie myśli przewodniej poszczególnych akapitów
- wyszukiwanie konkretnych informacji i szczegółów
- odróżnianie faktów od opinii i wniosków, interpretacja intencji autora
- analiza organizacji tekstu: wskazywanie powiązań językowych i logicznych pomiędzy poszczególnymi częściami



tekstu

- ćwiczenia leksykalne (odgadywanie znaczenia słów z kontekstu; wyszukiwanie zdefiniowanych słów i wyrażen w tekście; synonimy; uzupełnianie brakujących słów i in.)

- zakres tematyczny: nauka, edukacja, koncepcje i osiągnięcia naukowe, wpływ nauki na różne dziedziny życia; komunikacja, kontakty międzyludzkie, życie w społeczeństwie; kariera zawodowa, emigracja, świat – globalna wioska

Ćwiczenie sprawności pisania:

- zasady pisania prac o charakterze naukowym, struktura, wymogi językowe i stylistyczne, styl formalny, argumentacja, potwierdzanie/ odrzucanie tezy, sztuka uogólniania i podsumowywania, przytaczanie opinii - cytowanie

- ćwiczenia leksykalne - zwroty i wyrażenia służące: wprowadzaniu w temat, potwierdzaniu i odrzucaniu tezy, przytaczaniu argumentów za/przeciw, podsumowaniu, przedstawianiu wniosków itp.

Ćwiczenie sprawności mówienia i rozumienia ze słuchu:

- zadania rozwijające zdolność komunikacji werbalnej w zakresie wyrażania i obrony własnej opinii, argumentowania, a także interpretacji i komentowania wypowiedzi innych osób

- zadania na globalne, selektywne i szczegółowe rozumienie autentycznych wypowiedzi rodzimych użytkowników języka niemieckiego o zaawansowanym stopniu trudności,

- ćwiczenia leksykalne z zakresu tematyki zajęć

- zakres tematyczny: kwestie społeczne, gospodarcze i polityczne, aktualne tematy z różnych obszarów życia

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	PNJ VI (FG)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical German Subjects VI
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	72

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Egzamin.

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1 . Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III, PNJ IV, PNJ V.

<b>Cele kursu:</b>
Celem kursu jest ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1. Kurs koncentruje się na: <ul style="list-style-type: none"> <li>- doskonaleniu umiejętności formułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku niemieckim na poziomie zaawansowanym,</li> <li>- doskonaleniu sztuki argumentacji i umiejętności pisania tekstów argumentacyjnych, ćwiczeniu parafrazowania tekstów, stylu formalnym,</li> <li>- poszerzeniu zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego,</li> <li>- doskonaleniu umiejętności rozumienia autentycznych tekstów, rozwijaniu umiejętności analitycznych i interpretacyjnych,</li> <li>- rozwijaniu świadomości językowej oraz umiejętności analizy krytycznej w zakresie gramatyki języka niemieckiego na poziomie zaawansowanym.</li> </ul>

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

**Literatura:**

- materiały przygotowane przez prowadzących
- testy certyfikacyjne Goethe-Institut i ÖSD-Zentrale z różnych lat
- S. Bęza: Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. Wydawnictwo Naukowe PWN
- G. Helbig/ F. Buscha: Übungsgrammatik Deutsch. Leipzig: Langenscheidt.
- H. Dreyer/ R. Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. (Neubearbeitung) Ismaning: Hueber
- K. Buscha/ K. Friedrich: Deutsches Übungsbuch. Leipzig: Langenscheidt
- M. Ferenbach/ I. Schüßler: Wörter zur Wahl. Übungen zur Erweiterung des Wortschatzes. München: Ernst Klett Verlag
- Koithan U./ Schmitz H.: Aspekte neu C1. Klett/Langenscheidt (podręcznik i ćwiczenia)
- O. Kruse: Keine Angst vor dem leeren Blatt. Frankfurt/New York: Campus Verlag
- B. Pyerin: Kreatives wissenschaftliches Schreiben: Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. Juventa-Verlag
- A. Bänsch: Wissenschaftliches Arbeiten – Seminar- und Diplomarbeiten. München/Wien: Oldenbourg Verlag

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka niemieckiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć bardziej złożone wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie C1 ESOKJ (K1P\_W04),

EU2 posiada poszerzoną wiedzę z zakresu słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, poziomów stylistycznych, frazeologizmów i idiomów (K1P\_W05),

EU 3 ma podwyższoną świadomość językową oraz umiejętność samokontroli, zmierzającą do auto-korekty i analizy krytycznej w zakresie gramatyki języka niemieckiego na poziomie zaawansowanym (K1P\_W04),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwięzłej wypowiedzi ustnej lub pisemnej oraz przedstawić je podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P\_U08),

EU5 rozumie wypowiedzi ustne o zaawansowanym stopniu trudności, rozpoznając intencje autora (K1P\_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce (w tym teksty o charakterze naukowym z zakresu językoznawstwa) i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym, dokonując ich analizy pod kątem zawartości merytorycznej i leksykalnej, a także interpretacji; wykorzystuje kontekst czytanego tekstu do zrozumienia i wyjaśnienia problematycznych zwrotów/wyrażeń/słownictwa za pomocą definiowania lub synonimów (K1P\_U08),

EU 7 interpretuje autentyczny materiał językowy i rozpoznaje różnorakie aspekty gramatyki języka niemieckiego na poziomie zaawansowanym, wykorzystując zdobytą wiedzę teoretyczną w praktyce w formie ustnej i pisemnej, potrafi tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki (K1P\_U06),

EU 8 potrafi sformułować płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając szerszego zasobu słownictwa, odpowiednio argumentując i przedstawiając wnioski (K1P\_U06, K1P\_U07),

EU 9 potrafi pisać teksty charakterystyczne dla stylu akademickiego, w których przeprowadza logiczną argumentację z wykorzystaniem odpowiedniego rejestru i zasobu leksykalnego; argumentacja użyta w tekście znajduje logiczne odzwierciedlenie w konkluzjach (K1P\_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P\_U13),

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P\_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P\_K02).

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 50 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: określają poszczególni prowadzący).
2. **Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo).
3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w języku niemieckim.)
4. **Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)
5. **Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregośkolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

91% - 100% bdb

81% - 90% db+

73% - 80% db

63% - 72% dst+

50% - 62% dst

0% - 49% ndst

#### Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu

POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

- Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.

- Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

- Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.

2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20

- Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	124
SUMA GODZIN	200

#### Opis (Zakres tematów):

Zadania na ćwiczenie struktur gramatycznych:

- utrwalenie, uzupełnienie i poszerzenie wiedzy z wcześniej poznanych zagadnień, m.in. rekcji czasownika, strony biernej, trybu przypuszczającego, zdań złożonych, nominalizacji
- czasowniki modalne w wypowiedziach subiektywnych – ćwiczenie umiejętności odróżnienia użycia niesubiektywnego od subiektywnego; parafrazy wypowiedzi subiektywnych na różnorodne konstrukcje bez użycia czasownika modalnego
- stałe związki czasownikowe
- zadania certyfikatowe (ćwiczenie właściwego rozpoznawania niuansów gramatycznych i interpretacji semantycznej zdań w kontekście, parafrazy różnorodnych konstrukcji, zdań i tekstów)

Ćwiczenie sprawności czytania ze zrozumieniem:

- czytanie globalne, kursoryczne, selektywne i intensywne
- przewidywanie treści, dedukowanie myśli przewodniej poszczególnych akapitów
- wyszukiwanie konkretnych informacji i szczegółów
- odróżnianie faktów od opinii i wniosków, interpretacja intencji autora

- analiza organizacji tekstu: wskazywanie powiązań językowych i logicznych pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu
- ćwiczenia leksykalne (odgadywanie znaczenia słów z kontekstu; wyszukiwanie zdefiniowanych słów i wyrażeń w tekście; synonimy; uzupełnianie brakujących słów i in.)
- tematyka różnorodna

Ćwiczenie sprawności pisania:

- zasady pisania prac o charakterze naukowym, struktura, wymogi językowe i stylistyczne, styl formalny, argumentacja, potwierdzanie/ odrzucanie tezy, sztuka uogólniania i podsumowywania, przytaczanie opinii - cytowanie
- ćwiczenia leksykalne - zwroty i wyrażenia służące: wprowadzaniu w temat, potwierdzaniu i odrzucaniu tezy, przytaczaniu argumentów za/przeciw, podsumowaniu, przedstawianiu wniosków itp.

Ćwiczenie sprawności mówienia i rozumienia ze słuchu:

- zadania rozwijające zdolność komunikacji werbalnej w zakresie wyrażania i obrony własnej opinii, argumentowania, a także interpretacji i komentowania wypowiedzi innych osób
- zadania na globalne, selektywne i szczegółowe rozumienie autentycznych wypowiedzi rodzimych użytkowników języka niemieckiego o zaawansowanym stopniu trudności - zadania certyfikatowe,
- ćwiczenia leksykalne z zakresu tematyki zajęć
- tematyka różnorodna

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Fonetyka praktyczna I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical Phonetics I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem kursu zapoznanie studentów z alfabetem fonetycznym, transkrypcją wyrazów i zdań oraz praktyczna nauka fonemów: samogłosek, dyftongów, spółgłosek i par minimalnych w standardowym akcencie. Na zajęciach omawiana jest różnorodność akcentów oraz zmiany zachodzące we współczesnej wymowie w języku niemieckim. Przedstawione zostają metody i narzędzia pracy nad wymową. Podkreśla się wagę systematycznej pracy nad akcentem.

**Literatura:**

Kerstin Reinke. Phonetiktrainer A1-B1, Klett-Verlag  
Hirschfeld/Reinke. 33 Aussprachspiele (książka i CD). Klett-Verlag  
Ursula Bredel. Übungskompodium. Transkriptionsaufgaben zur sicheren Anwendung des IPA. Hildesheim.  
Tertel Krystyna Rozemaria. Wymowa niemiecka, Wiedza powszechna

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę dot. różnorodności akcentów j. niemieckiego; zna podstawowe różnice pomiędzy standardową wymową niemiecką oraz między polskim i niemieckim systemem fonologicznym (K1P\_W04),

EU2 zna cechy charakterystyczne niemieckiej wymowy (K1P\_W04),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi rozróżnić i poprawnie wymówić wszystkie niemieckie fonemy; poprawnie akcentuje i łączy wyrazy oraz stara się konsekwentnie stosować jeden akcent (K1P\_U06),

EU4 potrafi odczytać transkrypcję fonetyczną tekstu, potrafi napisać ćwiczone wyrazy i zdania w transkrypcji (K1P\_U08, K1P\_U09),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU5 ma świadomość potrzeby ustawicznej pracy nad wymową, korzystając z tradycyjnych i nowoczesnych metod i pomocy (nagrania audio, słowniki tradycyjne i internetowe, literatura fachowa, radio, internet) (K1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Końcowy test:

ab 98% 5,0

ab 88% 4,5

ab 75% 4,0

ab 65% 3,5

ab 52% 3,0

51% < 2,0 (nicht bestanden)

Ocena ciągła na podstawie wymowy prezentowanej podczas zajęć: pary minimalne, listy słów, dialogi, teksty.

Ocena za aktywny udział w zajęciach (praca w parach, praca w grupie) - obserwacja.

**Cele kursu:**

Wprowadzenie wiedzy z zakresu fonetyki j. niemieckiego.

Opanowanie prawidłowej wymowy poszczególnych fonemów.

Poznanie metod i narzędzi pomocnych w pracy nad wymową.

Uświadomienie studentom konieczności ustawicznego doskonalenia akcentu.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Multimedialny kurs do nauki wymowy.

Prezentacje multimedialne.

Słowniki tradycyjne i internetowe.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta (ćwiczenia z kursem multimedialnym, sporządzanie nagrań, przygotowanie do kolokwium)	31
Konsultacje	1



SUMA GODZIN	50
-------------	----

**Wymagania wstępne:**

Znajomość j. niemieckiego na poziomie min. B1+/B2

**Opis (Zakres tematów):**

1. Podział wyrazów na sylaby, określanie długości samogłosek.
2. Opis i klasyfikacja samogłosek i spółgłosek.
3. Dźwięczność i bezdźwięczność, asymilacja, akcent wyrazowy i zdaniowy, koartykulacja.
4. Ćwiczenia praktyczne poszczególnych samogłosek, dwugłosek, trudniejszych spółgłosek.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Fonetyka praktyczna II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical Phonetics II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Cele kursu:**

Kontynuacja pracy nad wymową, ze szczególnym uwzględnieniem niemieckich samogłosek oraz wybranych spółgłosek. Doskonalenie akcentu i praca nad angielską intonacją. Zapoznanie studentów z typami łączy międzywyrazowych, omówienie procesów fonologicznych. Utrwalanie praktyki ćwiczeń z nagraniami. Rozwijanie umiejętności transkrybowania wyrazów i zdań.

**Wymagania wstępne:**

Znajomość j. niemieckiego na poziomie min. B2. Znajomość alfabetu fonetycznego.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest kontynuacja pracy nad wymową. Na zajęciach doskonalony jest akcent i praca nad intonacją. Studenci zapoznają się z typami łączy międzywyrazowych; omawiane są procesy fonologiczne. Ćwiczenia z nagraniami umożliwiają doskonalenie wymowy. Studenci rozwijają umiejętność transkrybowania wyrazów i zdań, wykorzystując wiedzę i umiejętności zdobyte podczas kursu Fonetyka Praktyczna I.

**Literatura:**

- G. Meinhold u. E. Stock, Phonologie der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig 2004.
- K. Reinke, Phonetiktrainer, Stuttgart 2012: Lehrbuch, Übungsmaterial, Audio-CDs.
- Tertel Krystyna Rozemaria. Wymowa niemiecka, Wiedza powszechna

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 zna i rozumie zasady klasyfikacji niemieckich głosek (K1P\_W04),

EU2 zna formy słabe i typy łączy międzywyrazowych i przykładowe procesy fonologiczne (K1P\_W04),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 płynnie czyta teksty wprowadzane podczas zajęć, zachowując niemiecką intonację i dbając o poprawną wymowę poszczególnych fonemów. (K1P\_U06),

EU4 posługuje się słownikami wymowy; potrafi odczytać transkrypcję fonetyczną tekstu oraz potrafi napisać w transkrypcji ćwiczone wyrazy i zdania. (K1P\_U08, K1P\_U09),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU5 ma świadomość potrzeby systematycznej pracy nad wymową, przy wykorzystaniu tradycyjnych i nowoczesnych metod i pomocy (nagrania audio, słowniki tradycyjne i internetowe, literatura fachowa, radio, internet) (K1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Końcowy test:

ab 98% 5,0

ab 88% 4,5

ab 75% 4,0

ab 65% 3,5

ab 52% 3,0

51% < 2,0 (nicht bestanden)

Ocena ciągła na podstawie wymowy prezentowanej podczas zajęć: pary minimalne, listy słów, dialogi, teksty.

Ocena za aktywny udział w zajęciach (praca w parach, praca w grupie) - obserwacja.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Multimedialny kurs do nauki wymowy.

Prezentacje multimedialne.

Słowniki tradycyjne i internetowe.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta (ćwiczenia z kursem multimedialnym, sporządzanie nagrań, przygotowanie do kolokwium)	31
Konsultacje	1
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Pojęcia fonetyki i filologii – powtórzenie.
2. Akcent wyrazowy.
3. Akcent w zdaniu.
4. Rytm i przerwy.
5. Krótkie i długie samogłoski.
6. e-głoski.
7. o/ö-, u/ü-głoski.
8. Dyftongi.
9. schwa-głoski.
10. Spółgłoski zwarto-szczelinowe
11. Dźwięki frikcyjne.

12. Dźwięki nosowe.  
 13. Głoska [h] - wprowadzenie samogłoski / głoska szczękowa [h].  
 14. Połączenie spółgłoskowe.  
 15. Asymilacja spółgłosek.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Słownictwo tematyczne i zawodowe
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Thematic and vocational vocabulary
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B1/B2.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z niemieckim słownictwem tematycznym oraz ze słownictwem typowym w różnych branżach i obszarach zawodowych. Zdobyta na kursie wiedza leksykalna ułatwi sprawne funkcjonowanie w praktyce translacyjnej.

**Literatura:**

- Christiane Sanders et al., Extremes Deutsch. Niemiecki. System Intensywnej Nauki Słownictwa, SuperMemo 2022.
- Ewa Maria Rostek, Deutsch Spezial. Repetytorium tematyczno-leksykalne, Wydawnictwo Wagros 2022.
- Ewa Maria Rostek, Deutsch. Słownik tematyczny, Wydawnictwo Wagros 2014.
- Hanna Szarmach-Skaza/ Krzysztof Tkaczyk, Wörter-Bäume. Słownictwo niemieckie, PWN 1996.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 operuje zasobem leksykalnym w zakresie języka codziennego, jak też tematycznego; ma szeroką wiedzę leksykalną z wybranych obszarów tematycznych i zawodowych; ma świadomość różnic/ podobieństw pomiędzy językiem niemieckim i polskim K1P\_W05

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi samodzielnie wykorzystać szerokie spektrum źródeł w postaci drukowanej oraz dostępnej online w celu poszerzania wiedzy leksykalnej; dotyczy to zarówno materiałów mono- jak i bilingwalnych, a także źródeł specjalistycznych (K1P\_U08; K1P\_U09),

EU3 potrafi dostosować metody działania do realizacji określonych zadań, zarówno w wymiarze indywidualnym, jak i w pracy zespołowej (K1P\_U13),

EU4 jest świadomy konieczności samodoskonalenia i ciągłego poszerzania zasobu słownictwa, zwłaszcza przy wykorzystaniu najnowszych technologii (K1P\_U14)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 jest gotów do swobodnego poruszania się w środowisku zawodowym w wymiarze komunikacyjnym, relacji społecznych oraz interpersonalnych (K1P\_K02),

EU6 jest gotów do ewaluacji posiadanego zasobu słownictwa, oceny braków w tym zakresie oraz konieczności ewentualnych konsultacji ze specjalistami w tej dziedzinie (K1P\_K03),

EU 7 jest przygotowany do funkcjonowania w branży zawodowej, również w ramach indywidualnych przedsięwzięć (K1P\_K04).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Zaliczenie na podstawie testów pisemnych - minimum 50% poprawnie rozwiązanych zadań: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.

2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach).

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania, analizy, porównywania i umieszczania we właściwych kontekstach słownictwa tematycznego i zawodowego. Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, z uwzględnieniem kolokacji i synonimii. Rozwijanie umiejętności korzystania ze słowników i korpusów językowych. Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa tematycznego i zawodowego.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne.

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów.

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	50
SUMA GODZIN	75

**Opis (Zakres tematów):**

1. polisemia i kolokacja
2. słowniki
3. życie rodzinne
4. zwyczaje świąteczne
5. znaki zodiaku, przesady
6. usługi: rzemiosło
7. turystyka
8. gastronomia
9. medycyna
10. motoryzacja
11. sport

**Prowadzący:**

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Zintegrowane Sprawności Językowe
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Integrated Language Skills
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 1
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na min. poziomie B1.

#### Cele kursu:

Wyrównywanie poziomu wiedzy studentów w zakresie znajomości języka.

Ćwiczenie i rozwijanie czterech sprawności językowych (mówienie, pisanie, czytanie i słuchanie).

#### Skrócony opis:

Kurs może pełnić rolę kompensacyjną dla części studentów, ugruntować posiadaną już wiedzę, jak również rozwijać ją o wybrane zagadnienia leksykalne i gramatyczne. Materiał leksykalny realizowany podczas zajęć korzystnie wpływa na rozwój kompetencji komunikacyjnych w zakresie mówienia, pisania i czytania.

**Literatura:**

- Anna Wagner, Sprechen ohne Probleme. Themen&Lexik, Wydawnictwo Wagros
- Hilke Dreyer/ Richard Schmitt, Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Hueber 2021
- C. Bahlmann/ E. Breindl/ H. Dräxler/ K. Ende/ G. Storch: Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache. Leipzig: Langenscheidt 2003
- Jürg Niederhauser, Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst, Duden 2006.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

**EU1** ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka kierunkowego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę języka kierunkowego, metajęzyk niezbędny do rozwijania praktycznej znajomości języka, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2/B2+ ESOKJ (K1P\_W04),

**EU2** posiada wiedzę z zakresu nie tylko ogólnego, ale także bardziej specjalistycznego słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, zna zasady słowotwórstwa języka kierunkowego (K1P\_W05),

UMIĘJĘTNOŚCI:

**EU3** posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych w postaci (K1P\_U06),

**EU4** posiada umiejętność budowania wypowiedzi ustnych na zaawansowanym poziomie gramatycznym i leksykalnym (B2/B2+ ESOKJ) (K1P\_U06),

**EU5** potrafi posługiwać się edytorami tekstu, celem redakcji i edycji eseju (K1P\_U08),

**EU6** posługuje się bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08),

**EU7** ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

**EU8** dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi pozwalającymi na swobodną komunikację w rozmowie, dyskusji i debacie (K1P\_K02),

**EU9** jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Testy leksykalno-gramatyczne - minimum to 50% poprawnie rozwiązanych zadań: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.
2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach).

**Narzędzia dydaktyczne:**

Podręczniki.



Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach:

1. Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:
  - Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
  - Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
  - Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki.
2. Projektu „Dostępna uczelnia – Politechnika Koszalińska” Numer projektu POWR.03.05.00-00-A018/20
  - Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

#### Opis (Zakres tematów):

1. gramatyka: czasy i tryby, szyk zdania,
2. słownictwo: polisemia, kolokacje, prefiksy/ sufiksy
3. mówienie: formułowanie opinii, zgody/ sprzeciwu, argumentacja
4. pisanie: opis osoby/ przedmiotu/ miejsca
4. sprawności językowe ćwiczone w obszarze tematów:
  - życie w mieście i na wsi
  - mieszkanie: wyposażenie, wynajem mieszkania
  - życie rodzinne i towarzyskie
  - czas wolny, hobbys
  - życie zawodowe: rozmowa kwalifikacyjna, cv

#### Prowadzący:

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Historia i kultura niemieckiego obszaru językowego I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	History and Culture of German Language Area I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury niemieckiego obszaru językowego, umożliwienie konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych na wyżej wymieniony temat oraz wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

#### Literatura:

-Martin Vogt, Deutsche Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart, Fischer Taschenbuch 2002.

-Ernst Förster, Denkmale deutscher Baukunst, Bildnerei und Malerei, 2012.

-Barbara Widawska, Streifzüge durch die deutsche Geschichte, Słupsk 2009.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU 1 ma zaawansowany poziom wiedzy i zrozumienia podstawowej terminologii z zakresu historii niemieckiego obszaru językowego; ma uporządkowaną wiedzę na temat głównych wydarzeń historycznych i trendów w historii niemieckiego obszaru językowego, którą może wykorzystać w swojej dalszej edukacji/działalności zawodowej (K1P\_W03),

EU2 posiada podstawową wiedzę z zakresu historii, kultury, a także życia i instytucji krajów niemieckojęzycznych, niezbędną do zrozumienia znaczenia kluczowych wydarzeń historycznych, zmian społeczno-politycznych, a także wartości osiągnięć kulturowych (K1P\_W03),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU 3 potrafi analizować materiał językowy i kulturowy właściwy dla języka przedmiotu i w tym kontekście dokonywać analiz, interpretacji i korelacji w odniesieniu do szerszego kontekstu społecznego. (K1P\_U04),

EU 4 posiada umiejętność przygotowania wypowiedzi ustnych w języku docelowym na odpowiednim poziomie gramatycznym i leksykalnym, z wykorzystaniem wiedzy o realiach i kulturze. (K1P\_U04),

EU 5 ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego obszaru języka docelowego (K1P\_U03, K1P\_U04),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU 6 wykorzystuje różne media do śledzenia aktualnych trendów kulturowych i cywilizacyjnych, wykazując wrażliwość etyczną, empatię, otwartość, refleksyjność oraz postawy prospołeczne i poczucie odpowiedzialności (K1P\_K01),

EU 7 rozumie potrzebę samokształcenia przez całe życie, wykazuje postawę odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

**Cele kursu:**

Poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury niemieckich obszarów językowych.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

**Narzędzia dydaktyczne:**

podręczniki akademickie, prezentacje multimedialne, Platforma MS Teams

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

<b>Obciążenie pracą studenta:</b>	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>50</b>

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min B1.

Podstawowa wiedza z zakresu historii świata.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Historia Germanów.
2. Powstanie języków germańskich/ języka niemieckiego.
3. Średniowieczne początki państwowości niemieckiej.
4. Otton I. Powstanie cesarstwa niemieckiego.
5. Mistycy średniowiecza.
6. Parzival, Tristan und Isolde, Nibelungenlied.
7. Odrodzenie niemieckie: humanizm i reformacja.
8. Martin Luther. Biografia teologa, tłumacza i reformatora.
9. Gutenberg. Życie i dzieło.
10. Barok: kontrreformacja i wojna trzydziestoletnia.

**Prowadzący:**

prof. dr hab. Klaus Hammer



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Historia i kultura niemieckiego obszaru językowego II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	History and Culture of German Language Area II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Egzamin

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Cele kursu:**

Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury niemieckiego obszaru językowego, umożliwienie konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych na wyżej wymieniony temat oraz wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B1.

**Skrócony opis:**

Poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury niemieckich obszarów językowych.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

**Literatura:**

-Martin Vogt, Deutsche Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart, Fischer Taschenbuch 2002.

-Ernst Förster, Denkmale deutscher Baukunst, Bildnerei und Malerei, 2012.

-Barbara Widawska, Streifzüge durch die deutsche Geschichte, Słupsk 2009.

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>	
Student	
<b>WIEDZA:</b> EU 1 ma zaawansowany poziom wiedzy i zrozumienia podstawowej terminologii z zakresu historii niemieckiego obszaru językowego; ma uporządkowaną wiedzę na temat głównych wydarzeń historycznych i trendów w historii niemieckiego obszaru językowego, którą może wykorzystać w swojej dalszej edukacji/działalności zawodowej (K1P_W03), EU2 posiada podstawową wiedzę z zakresu historii, kultury, a także życia i instytucji krajów niemieckojęzycznych, niezbędną do zrozumienia znaczenia kluczowych wydarzeń historycznych, zmian społeczno-politycznych, a także wartości osiągnięć kulturowych (K1P_W03),	
<b>UMIEJĘTNOŚCI:</b> EU 3 potrafi analizować materiał językowy i kulturowy właściwy dla języka przedmiotu i w tym kontekście dokonywać analiz, interpretacji i korelacji w odniesieniu do szerszego kontekstu społecznego. (K1P_U04), EU 4 posiada umiejętność przygotowania wypowiedzi ustnych w języku docelowym na odpowiednim poziomie gramatycznym i leksykalnym, z wykorzystaniem wiedzy o realiach i kulturze. (K1P_U04), EU 5 ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego obszaru języka docelowego (K1P_U03, K1P_U04),	
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE:</b> EU 6 wykorzystuje różne media do śledzenia aktualnych trendów kulturowych i cywilizacyjnych, wykazując wrażliwość etyczną, empatię, otwartość, refleksyjność oraz postawy prospołeczne i poczucie odpowiedzialności (K1P_K01),	

<b>Metody i kryteria oceniania:</b>
Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

<b>Narzędzia dydaktyczne:</b>
podręczniki akademickie, prezentacje multimedialne, Platforma MS Teams Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

<b>Obciążenie pracą studenta:</b>	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Oświecenie. Główne nurty i postacie.
2. Wilhelm i Alexander von Humboldt. Dwie biografie.
3. Jacob i Wilhelm Grimm. Życie i twórczość.
4. Caspar David Friedrich. Życie i dzieło.
5. Fryderyk Wielki i niemieckie oświecenie.
6. Niemcy w epoce wojen napoleońskich.
7. Otto von Bismarck. Biografia polityka.
8. Richard Wagner. Twórca muzyki narodowej.
9. Fryderyk Nietzsche. Filozofia „nadczołowieka”.

**Prowadzący:**

prof. dr hab. Klaus Hammer

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Historia literatury niemieckojęzycznej I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	History of German-language literature I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

egzamin

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka na poziomie min. B1; wiedza nabyta podczas kursu wstępu do literaturoznawstwa

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji w materiałach źródłowych i analizy tekstu literackiego.  
Poszerzanie wiedzy z zakresu literatury niemieckojęzycznej i powiązanych z nią różnych aspektów historyczno-kulturowych.  
Rozwijanie umiejętności analizy i opisu zagadnień kulturowych i historycznych w powiązaniu z tematyką literacką.  
Opanowanie szeregu zagadnień z zakresu literatury oraz umiejętności powiązania ich z tłem historyczno-kulturowym.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zagadnieniami literackimi od początku piśmiennictwa germańskiego do okresu romantyzmu oraz analiza wybranych dzieł literackich i związanych z nimi zjawisk kulturowych.

**Literatura:**

- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Vom Mittelalter bis zum Barock, Geschichte der deutschen Literatur 1, Tübingen und Basel 1999.
- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Von der Aufklärung bis zum Vormärz, Geschichte der deutschen Literatur 2, Tübingen und Basel 1998.
- Kurt Rothmann, Kleine Geschichte der deutschen Literatur, Ditzingen 2014.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 posiada wiedzę dotyczącą terminologii literaturoznawczej, kierunków literackich oraz dzieł literatury niemieckojęzycznej, którą może wykorzystać w pracy zawodowej (K1P\_W02),

EU2 zna wielorakie aspekty kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego, rozumie ich specyfikę i posługuje się poznaną w trakcie kursu terminologią; wiedza ta może być praktycznie wykorzystana w działalności zawodowej (K1P\_W03),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu terminologię do opisu zjawisk literackich; potrafi wyszukiwać informacje źródłowe o charakterze literaturoznawczym oraz dokonać ich analizy i oceny wykorzystując do tego



poznaną metodologię (K1P\_U03),

EU4 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu wiedzę i terminologię historyczną oraz kulturową w celach opisu, selekcji i analizy zagadnień kulturowych i historycznych, korzystając przy tym z różnorodnych źródeł i metodologii (K1P\_U04),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU5 jest przygotowany do aktywności w życiu kulturalnym i rozumie potrzebę dbania o dziedzictwo kulturowe, zarówno ojczyste jak i obejmujące kraje obszaru niemieckojęzycznego (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Teksty źródłowe

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (Platforma MSTeams).

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. piśmiennictwo germańskie i początki literatury świeckiej: Merseburger Zaubersprüche, Das Hildebrandslied
2. literatura rycerska i wczesna kultura mieszczańska: Hartmann von Aue, Wolfram von Eschenbach, Walter von der Vogelweide
3. humanizm i reformacja: Sebastian Brant, Ulrich von Hutten, Johannes Reuchlin, Martin Luther
4. literatura baroku: Martin Opitz, Angelus Silesius, Andreas Gryphius, Christian Hoffmann von Hofmannswaldau
5. wczesne oświecenie i literatura mieszczańskiej uczuciowości: Brockes, von Haller, Wieland, Gellert, Gottsched, Lessing
6. okres burzy i naporu: Hamann, Herder, Goethe, Lenz, Klinger, Jacobi, Bürger, Schiller
7. klasyka weimarska: Goethe, Wilhelm von Humboldt, Schiller, Hölderlin, Heinrich von Kleist
8. romantyzm: Novalis, Schlegel, Tieck, Wackenroder, Achim von Arnim, Grimm, Uhland, Eichendorff, E.Th.A. Hoffmann
9. pomiędzy romantyzmem a realizmem: Börne, Heine, Jean Paul, Grillparzer, Mörike, Grabbe, Büchner,

Stifter

**Prowadzący:**

prof. dr hab. Klaus Hammer



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Historia literatury niemieckojęzycznej II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	History of German-language literature II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Egzamin

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka na poziomie min. B1; wiedza nabyta podczas kursu wstępu do literaturoznawstwa

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji w materiałach źródłowych i analizy tekstu literackiego.  
Poszerzanie wiedzy z zakresu literatury niemieckojęzycznej i powiązanych z nią różnych aspektów historyczno-kulturowych.  
Rozwijanie umiejętności analizy i opisu zagadnień kulturowych i historycznych w powiązaniu z tematyką literacką.  
Opanowanie szeregu zagadnień z zakresu literatury oraz umiejętności powiązania ich z tłem historyczno-kulturowym.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zagadnieniami literackimi od okresu realizmu mieszczańskiego do postmodernizmu oraz analiza wybranych dzieł literackich i związanych z nimi zjawisk kulturowych.

#### **Literatura:**

- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Vom Realismus bis zur Gegenwartsliteratur, Geschichte der deutschen Literatur 3, Tübingen und Basel 1998.
- Kurt Böttcher et al., Kurze Geschichte der deutschen Literatur, Berlin 1987.
- Kurt Rothmann, Kleine Geschichte der deutschen Literatur, Ditzingen 2014.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

##### **WIEDZA:**

EU1 posiada wiedzę dotyczącą terminologii literaturoznawczej, kierunków literackich oraz dzieł literatury niemieckojęzycznej, którą może wykorzystać w pracy zawodowej (K1P\_W02),

EU2 zna wielorakie aspekty kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego, rozumie ich specyfikę i posługuje się poznaną w trakcie kursu terminologią; wiedza ta może być praktycznie wykorzystana w działalności zawodowej (K1P\_W03),

##### **UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu terminologię do opisu zjawisk literackich; potrafi wyszukać informacje źródłowe o charakterze literaturoznawczym oraz dokonać ich analizy i oceny wykorzystując do tego poznaną metodologię (K1P\_U03),

EU4 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu wiedzę i terminologię historyczną oraz kulturową w celach opisu, selekcji i analizy zagadnień kulturowych i historycznych, korzystając przy tym z różnorodnych źródeł i metodologii (K1P\_U04),

##### **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU5 jest przygotowany do aktywności w życiu kulturalnym i rozumie potrzebę dbania o dziedzictwo kulturowe, zarówno ojczyste jak i obejmujące kraje obszaru niemieckojęzycznego (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Teksty źródłowe

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (Platforma MTeams).

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. realizm mieszczański: Anzengruber, Ebner-Eschenbach, Freytag, Hebbel, Meyer, Keller, Th.Storm, Busch, Raabe, Fontane
2. naturalizm i początki estetyzmu: Hauptmann, Sudermann, Arno Holz, Dehmel, von Liliencron, Wedekind, Nietzsche
3. symbolizm: Stefan George, Rainer Maria Rilke, Theodor Däubler, Alfred Mombert, Max Dauthendey, Christian Morgenstern
4. literatura modernizmu wiedeńskiego: Hermann Bahr, Schnitzler, Altenberg, Hugo von Hofmannsthal, Karl Kraus
5. ekspresjonizm: Georg Heym, Werfel, Stadler, Johannes R.Becher, Hansenclever, Ehrenstein, Trakl, Benn, Stramm, Kokoschka
6. kulturowe wyznaczniki epoki międzywojennej: industrializacja, media, Bauhaus, życie teatralne, "Nowa Rzeczowość"
7. literatura okresu republiki weimarskiej: Brecht, Piscator, Musil, Horvath, Zuckmayer, Frank, Feuchtwanger, Remarque
8. literatura emigracyjna: Zuckmayer, Frank, Feuchtwanger, Zweig, Remarque, Renn, Seghers, Fallada
9. literatura powojenna: Andersch, Bachmann, Böll, Eich, Grass, Jens, Lenz, Wallraff, Koeppen, Max Frisch, Walser
10. tendencje lat 70tych: Theobaldy, Botho Strauss, Wolfgang Bauer, Ulrich Plenzdorf, Peter Turrini
11. literatura postmodernistyczna: Stefan Heym, Christoph Ransmayr, Siegfried Lenz, Peter Härtling, Jurek Becker, Th. Bernhard

**Prowadzący:**

prof. dr hab. Klaus Hammer



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Wstęp do literaturoznawstwa
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Introduction to Literary Theory
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

polski/ niemiecki

#### Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy na temat literaturoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem literatury krajów niemieckojęzycznych.

Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich.

#### Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza na temat literatury.

Znajomość języka na poziomie min. B1.

**Skrócony opis:**

W trakcie kursu omawiane są podstawowe terminy z zakresu literaturoznawstwa oraz działów nauki o literaturze, jak również charakteryzowane są główne gatunki literackie (epika, dramat, liryka). Ważnym aspektem jest ćwiczenie umiejętności zastosowania omówionych sposobów klasyfikacji w analizie wybranych utworów literackich.

**Literatura:**

-Alo Allkemper/ Norbert Otto Eke, Literaturwissenschaft, UTB basics, Brill&Schöningh 2021.

- Günter Waldmann, Neue Einführung in die Literaturwissenschaft, Bielefeld 2020.

- Zofia Mitosek, Teorie badań literackich, PWN 2022.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa niemieckojęzycznego; posiada uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckojęzycznych, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W02),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień literaturoznawczych; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckojęzycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod (K1P\_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 3 jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczyzostego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru niemieckojęzycznego (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Zaliczenie na podstawie testu pisemnego - minimum 50% poprawnych odpowiedzi: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.

2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach).

**Narzędzia dydaktyczne:**

wybrane teksty literackie  
prezentacje multimedialne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. literaturoznawstwo jako dyscyplina nauk humanistycznych: przedmiot badań, działy, metody
2. poetyka i retoryka
3. gatunki literackie i teorie gatunków literackich
4. epika: charakterystyka gatunku, analiza wybranych tekstów literackich
5. dramat: charakterystyka gatunku, analiza wybranych tekstów literackich
6. liryka: charakterystyka gatunku, analiza wybranych tekstów literackich
7. metody interpretacji tekstów literackich
8. historia literatury i problematyka epok literackich

**Prowadzący:**

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

**Nazwa przedmiotu:**

Literatura niemieckojęzyczna – analiza tekstu I

<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	German-language Literature – Text Analysis I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Cele kursu:</b>
Poszerzanie wiedzy na temat wybranych utworów literackich
Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość języka na poziomie min. B1; wiedza na temat literatury niemieckojęzycznej nabyta podczas kursu wstępu do literaturoznawstwa.

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami literatury niemieckojęzycznej. Studenci zdobywają umiejętność krytycznej analizy tekstu literackiego w celu samodzielnego i krytycznego oceniania dzieł literatury oraz związanych z nimi zjawisk społecznych i kulturowych w kręgu literatury niemieckojęzycznej.

<b>Literatura:</b>
- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Vom Mittelalter bis zum Barock, Geschichte der deutschen Literatur, Bd. 1, Tübingen und Basel 1999.
- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Von der Aufklärung bis zum Vormärz, Geschichte der deutschen Literatur 2, Tübingen und Basel 1998.
- Kurt Rothmann, Kleine Geschichte der deutschen Literatur, Ditzingen 2014.

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
Student
WIEDZA:



EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa niemieckojęzycznego; posiada uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckojęzycznych, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W02),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU 2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień literaturoznawczych; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckojęzycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod (K1P\_U03),

EU 3 potrafi dokonać analizy i interpretacji utworów literatury niemieckojęzycznej, a ich znajomość wykorzystać w praktyce zawodowej (K1P\_U05),

EU 4 posiada umiejętności argumentacyjne w zakresie języka kierunkowego, oparte na wiedzy własnej oraz pochodzące z innych źródeł informacji, umożliwiające udział w debacie (K1P\_U07),

EU 5 potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych przez siebie lub innych zadań; potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role, przyjmując odpowiedzialność z działania grupy oraz wykazując aktywność i chęć podejmowania nowych wyzwań (K1P\_U13),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU 6 jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczystego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru niemieckojęzycznego (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Zaliczenie na podstawie testu pisemnego - minimum 50% poprawnych odpowiedzi: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.
2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach).

**Narzędzia dydaktyczne:**

wybrane teksty literackie  
prezentacje multimedialne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. wprowadzenie w epokę baroku (1600-1700): wojny religijne, kontrreformacja, reforma językowa i

poetologiczna: Martin Opitz

2. liryka "memento-mori": Andreas Gryphius, Paul Fleming, Christian Hoffmann von Hoffmannswaldau
3. liryka "carpe diem": Christian Hoffmann von Hoffmannswaldau, Paul Fleming
4. liryka pochwalna na cześć władcy: Simon Dach
5. liryka zmierzchu baroku: Johann Christian Günther
6. dramat barokowy: Andreas Gryphius' "Carolus Stuardus"
7. proza barokowa: Hans Jacob Christoffel von Grimmelshausen
8. wprowadzenie w epokę oświecenia (1680-1770); oświecony absolutyzm, powstanie świadomości mieszczańskiej, filozoficzne aspekty epoki oświecenia
9. liryka oświecenia: Barthold Hinrich Brockes, Albrecht von Haller
10. dramat oświecenia: Gotthold Ephraim Lessings "Emilia Galotti"
11. proza oświecenia: Sophie von La Roches "Geschichte des Fräuleins von Sternheim"

**Prowadzący:**

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Literatura niemieckojęzyczna – analiza tekstu II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	German-language Literature – Text Analysis II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie na ocenę.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem zajęć w formie konwersatorium jest kształtowanie umiejętności krytycznej analizy tekstu literackiego. W czasie zajęć rozwijane są umiejętności zastosowania wiedzy literaturoznawczej w analizie tekstów w celu pobudzenia studentów do krytycznego myślenia i zachęcenia ich do wyrażania własnych poglądów na temat przeczytanego tekstu.

**Cele kursu:**

Kurs prezentuje studentom wybrane zagadnienia historii literatury niemieckojęzycznej okresu „burzy i naporu” oraz romantyzmu. Podstawowym celem jest jednak doskonalenie umiejętności analizy i interpretacji wybranych dzieł literackich, jak i uwrażliwienie na ciągłość procesów historyczno-literackich, prądów i kierunków w/w okresu. Istotnym jest również rozwijanie umiejętności krytycznego myślenia.

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka na poziomie min. B1; wiedza na temat literatury niemieckojęzycznej nabyta podczas kursu wstępu do literaturoznawstwa oraz kursu „Literatura niemieckojęzyczna – analiza literacka I”

**Literatura:**

- Ehrhard Bahr (Hrsg.), Von der Aufklärung bis zum Vormärz, Geschichte der deutschen Literatur 2, Tübingen und Basel 1998.

- Kurt Rothmann, Kleine Geschichte der deutschen Literatur, Ditzingen 2014.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literatury niemieckojęzycznej (K1P\_W02),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi samodzielnie wyszukiwać i oceniać informacje z zakresu literatury niemieckojęzycznej i jej głównych przedstawicieli (K1P\_U03),

EU3 potrafi analizować w sposób krytyczny wybrane utwory z literatury niemieckojęzycznej (K1P\_U05),

EU4 potrafi tworzyć wypowiedzi argumentacyjne przy omawianiu utworów literatury niemieckojęzycznej.

(K1P\_U07),

EU5 potrafi aktywnie dyskutować w grupie, umiejętnie dobierając i prezentując argumenty. (K1P\_U13),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 jest świadomy wagi literackiego dziedzictwa niemieckiego obszaru językowego i jego wpływu na współczesną kulturę (K1P\_K01).

**Metody i kryteria oceniania:**

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Teksty źródłowe

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (Platforma MTeams).

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie w okres literacki burzy i naporu (1770-1785): literacka rewolucja, teoria literatury i sztuki w/ okresu: Johann Gottfried Herder, "Ossian", recepcja Szekspira
2. Liryka okresu burzy i naporu: Johann Wolfgang von Goethes "Prometheus"
3. Proza okresu burzy i naporu: Johann Wolfgang von Goethes "Die Leiden des jungen Werther"
4. Wprowadzenie w okres literacki romantyzmu (1795-1835): podstawy historyczne, filozoficzne, odkrycie średniowiecza i początki germanistyki, teoria sztuki klasycznej i wczesnego romantyzmu: Goethe, Schiller, Schlegel, Novalis
5. Manifest poetycki wczesnego romantyzmu: Wackenroders "Herzensergießungen eines kunstliebenden Klosterbruders"
6. Epika okresu romantyzmu: Eichendorffs "Aus dem Leben eines Taugenichts", Volksmärchen (Gebrüder Grimm) - Kunstmärchen (Tieck, Brentano, F. de la Motte Fougue')

7. Liryka okresu romantyzmu: Novalis, Schlegel, Tieck, J. von Eichendorff, Brentano, Uhland, K. von Günderode, A. von Chamisso

**Prowadzący:**

prof. dr hab. Klaus Hammer



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Wstęp do językoznawstwa
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Introduction to linguistics
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

egzamin

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Cele kursu:**

Celem kursu jest opanowanie podstawowych pojęć w dziedzinie językoznawstwa, rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie językoznawstwa.

**Wymagania wstępne:**

Poziom językowy min. B1

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi pojęciami w dziedzinie językoznawstwa, takimi jak: język, komunikacja, fonetyka, gramatyka, semantyka, pragmatyka, jak również z pochodzeniem języka, cechami języka, pochodzeniem i rodzajami pisma. Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami, np. na temat, z jakich języków zapożyczone zostały powszechnie używane słowa w języku kierunkowym.

**Literatura:**

Grzegorzycykowa, R. (2010): Wstęp do językoznawstwa. Warszawa: PWN.

Fleischer, W. u.a. (Hg.) (2001), Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache. Frankfurt/Main et al.

Nieroda-Kowal, A. (2005): Zweisprachigkeit der DDR-Bürger als Reaktion auf die Diktatur und Sprachpolitik w Zeszytach Naukowych Wyższej Szkoły Biznesu w Pile, Seria Filologia, Filologia Germańska 1. Piła: Wyższa Szkoła Biznesu w Pile.

Materiały własne prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie najważniejsze teorie językowe oraz pojęcia z zakresu językoznawstwa w zakresie pozwalającym na wykorzystanie ich w przyswojeniu dalszej wiedzy językoznawczej oraz rozwijaniu kompetencji zawodowych (K1P\_W01),

UMIĘTNOŚCI:

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień językoznawczych oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P\_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu językoznawstwa oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P\_U02).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie egzaminu

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Znaki; klasyfikacja znaków; język jako system znaków; mowa, język i jego definicje. Poziomy analizy językowej.
2. Językoznawstwo jako dyscyplina naukowa; dziedziny językoznawstwa i zakresy ich zainteresowań. Fonologia, leksykologia, semantyka, gramatyka, słowotwórstwo, etymologia, pragmatyka.
3. Słowotwórstwo – analiza słowotwórcza; etymologia wyrazu; treść i forma wyrazu; kategorie gramatyczne.
4. Typologia języków, zarys historii języka niemieckiego.
5. Martin Luther i jego wpływ na rozwój języka niemieckiego.
6. Odmiany języka niemieckiego.
7. Tendencje rozwojowe języka niemieckiego.

**Prowadzący:**

dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Gramatyka opisowa
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Descriptive Grammar
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi zagadnieniami opisującymi strukturę zdań w języku niemieckim. Kurs prezentuje części mowy i zdania, kładąc nacisk na względność pojęć takich jak poprawność językowa lub błąd językowy. Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami, mającą na celu odpowiedzi na pytania, takie jak: co to znaczy, że zdanie jest niepoprawne gramatycznie lub czy powinno się poprawiać wszystkie błędy. Około 40% czasu poświęcone jest na wykonywanie ćwiczeń, mających na celu podniesienie świadomości co do wpływu poprawności formy na skuteczny przekaz językowy.

#### Cele kursu:

Celem kursu jest przyswojenie pojęć z dziedziny gramatyki opisowej, rozwijanie umiejętności wyszukiwania,



selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie gramatyki opisowej.

**Wymagania wstępne:**

Poziom językowy min. B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa.

**Literatura:**

Helbig, G., Buscha, J. (2005): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt.

Kessel, K., Reimann, S. (2010): Basiswissen. Deutsche Gegenwartssprache. Tübingen, Basel: A. Francke Verlag.

Dudenredaktion (Hg.)(2006), Duden. Die Grammatik, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag.

Schmitt, R./Dreyer, H. (2006): Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning: Hueber.

Łuszczak S./Szulc A./Wawrzyniak Z. (1991): Gramatyka języka niemieckiego. Warszawa: WSiP.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie opis języka kierunkowego jako systemu, przy uwzględnieniu wybranych wariantów, a także różnic i podobieństw pomiędzy językiem kierunkowym i językiem polskim, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W01),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie składni, potrafi analizować materiał językowy w zakresie syntaktycznym właściwym dla języka kierunkowego oraz dokonywać w tym obszarze analiz i interpretacji; (K1P\_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu struktury języka oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P\_U02).

**Metody i kryteria oceniania:**

Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Zaliczenie kolokwium

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, wykonywanie ćwiczeń.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Pojęcia składni i gramatyki, podejście deskryptywne i preskryptywne w gramatyce opisowej.
2. Części mowy i zdania w języku niemieckim.
3. Typy zdań prostych.
4. Kategorie czasownika.
5. Typy frazy czasownika.
6. Klasyfikacja rzeczownika.
7. Klasyfikacja pozostałych części mowy: określnik, zaimek, przymiotnik, przysłówki, przyimek.
8. Funkcje dyskursu.
9. Typy zdań złożonych.
10. Metajęzyk w gramatyce opisowej.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Akwizycja
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Second Language Acquisition
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami związanymi z przyswajaniem zarówno języka ojczystego, jak i obcego. Kurs prezentuje podstawowe teorie przyswajania języka, źródła i typy błędów, czynniki wewnętrzne i zewnętrzne mające wpływ na efektywność nauki (np. zdolności językowe, pamięć, strategie uczenia się). Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami mającą na celu odpowiedzi na pytania takie jak: czym różni się nauka języka ojczystego przez dziecko od nauki języka obcego w starszym wieku, jak skutecznie uczyć się języka obcego, czy można ćwiczyć pamięć lub co to znaczy być osobą dwujęzyczną.

**Cele kursu:**

Celem kursu jest przyswojenie pojęć z dziedziny akwizycji, rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie akwizycji.

**Wymagania wstępne:**

Poziom językowy min. B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa

**Literatura:**

Czaplikowska, R./Kubacki, A. D. (2010): Grundlagen der Fremdsprachendidaktik, Kraków. Roche, J. (2008): Fremdsprachenerwerb, Fremdsprachendidaktik, Tübingen i Basel.  
Komorowska, H. (2003): Metodyka nauczania języków obcych, Warszawa  
Apeltauer, E. (2003): Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerb, Berlin (u. a.).

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze teorie językowe z zakresu akwizycji języka kierunkowego, które może wykorzystać w działalności zawodowej(K1P\_W01),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień z dziedziny akwizycji oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P\_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu akwizycji oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P\_U02).

**Metody i kryteria oceniania:**

Test pisemny

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie testu (student musi zdobyć 60% ilości punktów możliwych do zdobycia z testu, aby otrzymać ocenę pozytywną).

Aktywny udział w zajęciach.

Otrzymywanie plusów za aktywność.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Akwizycja języka - podstawowa terminologia, przedmiot badań.
2. Budowa mózgu. Proces zapamiętywania. Różnice indywidualne, np. typ osobowości, rodzaj inteligencji.
3. Uczenie się języka obcego w różnych grupach wiekowych. Nauka wymowy. Nauka gramatyki. Język a kultura. Rozwój kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie sprawności językowych. Style i typy uczenia się i ich wpływ na proces nauczania.
5. Strategie i techniki uczenia się języka obcego. Autonomia w uczeniu się, sposoby rozwijania autonomii. Technologie informatyczne i sposoby ich wykorzystania w uczeniu się języka niemieckiego.

6. Tradycyjne i alternatywne metody nauczania języków obcych. Wybrane teorie dot. opanowania języków obcych i pojęcie błędu językowego.
7. Rola koncentracji w procesie uczenia się. Motywacja. Rodzaje motywacji.

**Prowadzący:**

dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Tłumaczenia I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Translation I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 2
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki/polski

**Cele kursu:**

Wprowadzenie do tematu tłumaczenia (głównie z j. niemieckiego na polski)

**Wymagania wstępne:**

Znajomość j. niemieckiego na poziomie min. B2; znajomość j. polskiego

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami z zakresu przekładu oraz wybranymi strategiami translatorskimi. Kurs obejmuje ćwiczenia praktyczne z zakresu tłumaczenia pisemnego i wprawki z tłumaczenia ustnego. Omawiane są takie zagadnienia jak: dosłowność w tłumaczeniu, stopnie formalności, różnice w szyku zdania języka niemieckiego i polskiego. Przykładowe tłumaczenia pisemne mogą obejmować autentyczne teksty, teksty prasowe, literackie. Na zajęciach studenci są wprowadzani do pracy z narzędziami CAT wspomagającymi pracę tłumacza.

**Literatura:**

1. Belczyk, A. (2014). *Poradnik tłumacza*. Dla szkoły.
2. Hejwowski, K. (2012). *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. Wydawnictwo Naukowe PWN
3. Autentyczne teksty źródłowe

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 Zna i rozumie różnice między składnią i gramatyką niemiecką i polską, konieczne do tłumaczenia (K1P\_W01)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi tłumaczyć wybrane teksty pisemne z j. niemieckiego na j. polski i z j. polskiego na j. niemiecki (K1P\_U06)

EU3 Potrafi przetłumaczyć ustnie wybrane wypowiedzi (K1P\_U06)

EU4 Potrafi korzystać z edytorów tekstu i niezbędnych w tłumaczeniu słowników tradycyjnych oraz elektronicznych (K1P\_U08)

EU5 Potrafi samodzielnie wyszukiwać informacje w celu podnoszenia kompetencji językowych tłumaczeniowych (K1P\_U09)

EU6 Potrafi pracować samodzielnie i w zespole (K1P\_U13)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Rozumie potrzebę zachowania kultury języka polskiego i niemieckiego w tłumaczeniu (K1P\_K01)

EU8 Rozumie rolę tłumacza w komunikacji międzyjęzykowej oraz międzykulturowej (K1P\_K02)

EU9 Jest gotów do krytycznej oceny własnych umiejętności i świadomy konieczności ich rozwijania (K1P\_K03)

EU10 Rozumie pojęcie odpowiedzialności i uczciwości w tłumaczeniu (np. pojęcie plagiatu w tłumaczeniu) (K1P\_K05)

**Metody i kryteria oceniania:**

Aktywny udział w zajęciach (aktywność podczas zajęć podlega ocenie ustawicznej - ocena w skali 2-5) stanowi 10% oceny końcowej;

Tłumaczenia ustne (skala 2-5) stanowią 30% oceny końcowej

Kolokwium (dozwolone korzystanie ze słowników papierowych) stanowi 60% oceny końcowej

Kryteria:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Autentyczne teksty źródłowe

Prezentacje multimedialne; elementy wykładu; dyskusja

Nagrania audiowizualne (Internet)

Słowniki tradycyjne i elektroniczne

Programy wspomagające tłumaczenie, np. SmartCat, CafeTran

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta	31
Konsultacje	1
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Rodzaje tłumaczeń ustnych i pisemnych;
2. Pułapki tłumaczenia dosłownego;
3. Szyk zdania polskiego i niemieckiego;
4. Tłumaczenia zdań i tekstów ze szczególnym naciskiem na poprawność gramatyczną czasowników
5. Wybrane strategie tłumaczeniowe;
6. Pojęcie ekwiwalencji, domestykacji i egzotyzyacji, ekwiwalentu słownikowego i funkcjonalnego;
7. Tłumaczenie z j. niemieckiego na polski - np. proste artykuły prasowe;
8. Tłumaczenie ustne konsekwentne;
9. Tłumaczenie ustne *a vista*;
10. Wprowadzenie do pracy z programem wspomagającym tłumaczenie CAT (np. SmartCat, CefeTran);
11. Tworzenie glosariuszy w programie SmartCat.

**Prowadzący:**

mgr Wiesław Trojanowicz

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Tłumaczenia II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Translations II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki/polski

**Wymagania wstępne:**

Ukończenie kursu Tłumaczenia I

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów o różnej tematyce z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki.



Poszerzanie wiedzy na temat strategii i technik tłumaczenia.

Rozwijanie umiejętności rozpoznawania stylu i rejestru tekstu oraz przenoszenia ich do przekładu oraz komponowania poprawnych pod względem gramatycznym i stylistycznym wypowiedzi pisemnych w obu językach (niemieckim i polskim).

Opanowanie bardziej zaawansowanego słownictwa w obu językach (niemieckim i polskim).

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest dalsze i bardziej zaawansowane rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów prasowych o różnej tematyce z języka kierunkowego na język polski i odwrotnie. Studenci zapoznają się z bardziej zaawansowanymi strategiami i technikami tłumaczenia. Wykształcana jest umiejętność rozpoznawania fragmentów problematycznych w tekście źródłowym i dobierania odpowiedniej metody ich tłumaczenia na język docelowy. W wyższym stopniu studenci wykształcają umiejętność rozpoznawania stylu i rejestru tekstu oraz przenoszenia ich do przekładu na język docelowy z zachowaniem oryginalnego brzmienia i rejestru językowego. Na zajęciach rozwijana jest również znajomość bardziej zaawansowanego słownictwa specjalistycznego w obu językach, kierunkowym i polskim. Rozwijana jest również umiejętność komponowania poprawnych pod względem gramatycznym i stylistycznym wypowiedzi pisemnych i ustnych.

#### **Literatura:**

1. Autentyczne teksty prasowe, specjalistyczne oraz użytkowe.
2. Belczyk, A. (2014). *Poradnik tłumacza*. Dla szkoły.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze różnice i podobieństwa pomiędzy językiem niemieckim i językiem polskim, które może wykorzystać w działalności zawodowej(K1P\_W01)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2posiada umiejętność pisania tekstów oraz komponowania wypowiedzi ustnych w języku niemieckim na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać właściwego rejestru w celach zawodowych (K1P\_U06)

EU3potrafi posługiwać się edytorami tekstu oraz bazami danych (słowniki, korpusy językowe), dotyczy to również zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08)

EU4 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU5 potrafi właściwie określić priorytety, aby realizować zadania (wyznaczone samodzielnie lub przez inną osobę); potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej aktywnie różne role, przyjmując odpowiedzialność za pracę grupy i chętnie podejmując nowe wyzwania (K1P\_U013)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 jest gotów, by uczestniczyć w życiu kulturalnym; ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczystego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru niemieckojęzycznego (K1P\_K01)

EU7 dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi i interpersonalnymi, które kwalifikują go pracy zawodowej (K1P\_K02)

EU8 jest gotów, by w krytyczny sposób oceniać posiadaną wiedzę i rozpoznawać własne ograniczenia; jest gotów, by dokonywać samooceny braków i potrzeb edukacyjnych oraz konsultować się z ekspertami (K1P\_K03)

EU9 właściwie identyfikuje i rozwiązuje dylematy związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową (K1P\_K05)

**Metody i kryteria oceniania:**

Aktywny udział w zajęciach (aktywność podczas zajęć podlega ocenie ustawicznej - ocena w skali 2-5) - ocena w skali 2-5) stanowi 10% oceny końcowej;

Tłumaczenia ustne (skala 2-5) stanowią 30% oceny końcowej

Kolokwium (dozwolone korzystanie ze słowników papierowych) stanowi 60% oceny końcowej

**Kryteria:**

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały autorskie prowadzącego

Materiały: autentyczne teksty prasowe i inne autentyczne materiały, środki audiowizualne

Nagrania audio/video

Platforma MSTEams

Słowniki tradycyjne i elektroniczne

Programy wspomagające tłumaczenie, np. SmartCat, CafeTran

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie do kursu
2. Tłumaczenie tekstu literackiego
3. Tłumaczenie tekstów z dziedziny turystyki
4. Tłumaczenie różnego rodzaju instrukcji obsługi oraz innych tekstów użytkowych
5. Tłumaczenie audiowizualne
6. Tłumaczenia artykułów prasowych
7. Tłumaczenie podstawowych tekstów z dziedziny prawa (np. pełnomocnictwo, umowa o pracę)
8. Tłumaczenie podstawowych tekstów z dziedziny zdrowia i medycyny (np. kwestionariusz medyczny)
9. Tłumaczenie tekstów biznesowych (np. artykuł prasowy)

**Prowadzący:**

mgr Wiesław Trojanowicz

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Teksty autentyczne w nauczaniu języka obcego
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Authentic texts in foreign language teaching
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

polski/ niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2

**Cele kursu:**

Celem kursu jest zaprezentowanie studentom możliwości jakie daje zastosowanie tekstów autentycznych (pisanych oraz audiowizualnych) w nauczaniu języków obcych. Służą one rozwijaniu sprawności językowych w środowisku typowym dla danego języka, są dobrą bazą do nauki słownictwa oraz struktur gramatycznych. W trakcie kursu student dowie się, jak przygotować osobę nauczaną do właściwego zachowania w różnych sytuacjach, dzięki znajomości naturalnego języka i charakterystycznych zwrotów językowych.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zaprezentowanie studentom możliwości jakie daje zastosowanie tekstów autentycznych (pisanych oraz audiowizualnych) w nauczaniu języków obcych.

**Literatura:**

Teksty przygotowane lub zgromadzone przez prowadzącego przedmiot.

Christoph Edelhoff, Authentische Texte im Deutschunterricht: Einführung und Unterrichtsmodelle, Hueber 1985.

Ewa Turkowska, Literarische Texte im Deutschunterricht. Theorie und Praxis, Radom 2006.

Aleksander Kozłowski, Literatura piękna w nauczaniu języków obcych, Warszawa 1991.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 zna rodzaje materiałów autentycznych, jak też ich funkcje oraz sposoby zastosowania w dydaktyce języków obcych KL1P\_W02

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 posiada umiejętność sformułowania celów nauki języka, potrafi zastosować materiał źródłowy skorelowany z obraną metodą dydaktyczną KL1P\_U01

EU3 potrafi dokonać właściwej selekcji oraz gradacji materiału językowego KL1P\_U02

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 rozumie potrzebę ciągłego rozwoju swoich umiejętności językowych i dydaktycznych KL1P\_K01

**Metody i kryteria oceniania:**

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

Ocena pracy przygotowywanej w grupach w formie ustnej lub pisemnej.

Obserwacja i ocena aktywności (aktywna postawa na zajęciach kursowych).

**Narzędzia dydaktyczne:**

-teksty użytkowe (instrukcja, przepis, ogłoszenie, zaproszenie, życzenia itp.)

-artykuły prasowe (wersja tradycyjna i online)

-internetowe materiały audiowizualne (np. na portalu Youtube: vlogi, blogi, podcasty, prezentacje)

-materiały radiowe

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Kryteria charakteryzujące tekst autentyczny.
2. Teksty autentyczne vs. teksty adoptowane i spreparowane.
3. Zastosowanie tekstów autentycznych na różnych poziomach nauczania.
4. Rozwój sprawności rozumienia ze słuchu oparty na tekstach autentycznych.
5. Wykorzystanie tekstów autentycznych w procesie doskonalenia sprawności czytania za zrozumieniem.
6. Kształcenie sprawności mówienia w oparciu o teksty autentyczne.
7. Teksty autentyczne jako baza dla ćwiczenia zagadnień gramatyczno-leksykalnych.
8. Teksty literackie w nauczaniu języków obcych.
9. Teksty publicystyczne w nauczaniu języków obcych.
10. Internetowe materiały audiowizualne w nauczaniu języków obcych.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Przedmiot do wyboru: Dwujęzyczność i wielojęzyczność we współczesnym świecie
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Bilingualism and multilingualism in the modern world
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Poziom językowy B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa

#### Cele kursu:

Przyswojenie pojęć z dziedziny dwu- i wielojęzyczności. Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie bilingwizmu.

Zapoznanie studentów z metajęzykiem służącym opisowi zjawiska bilingwizmu.

**Skrócony opis:**

Treści programowe obejmują: definicję i typy dwujęzyczności, dwujęzyczność dzieci i dorosłych, poznawcze, społeczne i emocjonalne skutki dwujęzyczności; problem asymilacji imigrantów (tożsamość i nauka języka), interkulturowość. W trakcie kursu przedyskutowane zostaną dodatkowo problemy migracji i uchodźstwa ze szczególnym uwzględnieniem integracji językowej.

**Literatura:**

Pavlenko, A. (2014). *The bilingual mind: And what it tells us about language and thought*. CUP.

Bhatia, Tej K., William C. Ritchie ed. (2014). *The handbook of bilingualism and multilingualism*. Wiley Blackwell.

Grosjean, F. (2013). *The psycholinguistics of bilingualism*. Wiley-Blackwell.

Materiały autorskie prowadzącego przedmiot.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1

w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze teorie językowe z zakresu dwu- i wielojęzyczności, które może wykorzystać w działalności zawodowej.

(K1P\_W01)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2

Potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień z dziedziny bilingwizmu oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P\_U01)

**Metody i kryteria oceniania:**

Obecność na zajęciach

Zaliczenie kolokwium

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacja multimedialna, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Współczesne teorie bilingwizmu
2. Dwu- i wielojęzyczność we współczesnym świecie
3. Standard, dialekt, idiolekt. Aspekty geograficzne i społeczne.
4. Dwujęzyczność dzieci i dorosłych
5. Poznawcze, społeczne i emocjonalne skutki dwujęzyczności
6. Asymilacja, interkulturowość, emigracja.
7. Wpływ języka na kulturę i mentalność
8. Poliglotyzm i wielojęzyczność.

**Prowadzący:**

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)



### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Słowotwórstwo w tłumaczeniach
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Word-formation in translation
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

#### Cele kursu:

1. Ćwiczenie umiejętności analizy, porównywania i tłumaczenia słownictwa powstałego w procesie słowotwórczym.
2. Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, ze szczególnym uwzględnieniem procesów słowotwórczych.
3. Rozwijanie umiejętności tłumaczenia słownictwa w kontekście słowotwórczym.
4. Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa powstałego w procesach słowotwórczych.

#### Skrócony opis:

Treści programowe zawierają przede wszystkim analizę procesów słowotwórczych w języku niemieckim, takich jak afiksacja, złożenia, neologizmy czy skrótowce. Praktyczna część kursu opiera się na porównaniu procesów słowotwórczych w języku kierunkowym i polskim oraz wykorzystaniu ich w tłumaczeniu zdań.

#### Literatura:

Magda Ferenbach, Wörter zur Wahl, Klett  
Hans Földeak. *Sag's besser, Teil I.* Hueber

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada rozszerzoną znajomość procesów słowotwórczych oraz strategii i technik wykorzystywanych w tłumaczeniu leksyki i frazeologii (KT1P\_W01)

EU2 posiada wiedzę z zakresu stylistyki rejestrów językowych właściwych dla tłumaczenia różnych rodzajów tekstów (KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 wykorzystuje zdobytą wiedzę z zakresu słowotwórstwa do tłumaczenia różnych typów tekstów (KT1P\_U01)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 rozumie potrzebę ciągłego pogłębiania wiedzy o procesach słowotwórczych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku tłumaczenia tekstów specjalistycznych (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie, kolokwium.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładownicą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

1. **testy** (Zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)

2. **obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	15
Praca własna z tekstem	15
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie do kursu, omówienie zasad zaliczenia przedmiotu.

2. Afiksacja – omówienie.
3. Przedrostki
4. Przyrostki.
5. Złożenia.
6. Inne procesy słowotwórcze (neologizmy, skrótowce, amalgamaty, slang).
7. Słowotwórstwo w tłumaczeniach na język polski – przykłady i ćwiczenia.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Metoda projektów w nauczaniu języków obcych
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	The project method in teaching foreign languages
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodą projektu i jej znaczeniu w nauczaniu języków obcych. Omówione zostaną poszczególne etapy projektu i praktyczne metody ich realizacji. Informacje, jak właściwie zaplanować, przeprowadzić i ocenić projekt wzbogacą warsztat przyszłego lektora języka obcego.

**Literatura:**

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003): Metodyka nauczania języków obcych, Warszawa.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną dotyczącą metody projektów w pracy lektora języka obcego (KL1P\_U01)

EU4 potrafi dobierać środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, celem realizacji wybranego projektu (KL1P\_U03)

EU5 potrafi odpowiedzialnie pracować w zespole oraz współpracować w realizacji zadań lektora języka obcego (K1P\_U13)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE**

EU5 jest gotów do kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P\_K02)

EU6 rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia i zasięgania opinii ekspertów w przyszłej działalności zawodowej (K1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przeprowadzonego projektu.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu projektu, kreatywność, umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

**Cele kursu:**

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat metody projektów i jej poszczególnych etapów realizacji.  
Kształtowanie umiejętności planowania, przeprowadzania i ewaluacji projektu na wybrany temat.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+

**Opis (Zakres tematów):**

1. Metoda projektów - podstawowa terminologia.
2. Etapy projektu – szczegółowe omówienie.
3. Przykłady przeprowadzonych projektów.
4. Realizacja własnych projektów słuchaczy.
5. Omówienie ich przebiegu i podsumowanie wraz z wnioskami i rekomendacjami na przyszłość.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Wykorzystanie komponentu kulturowego w procesie nauczania języka obcego.
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Using a cultural component in the process of teaching a foreign language
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem zajęć jest przybliżenie studentom rozwoju i przemian języka kierunkowego, od jego początków do stanu obecnego. Kurs również poszerza wiedzę studentów na temat instytucji, życia społecznego oraz kultury krajów języka kierunkowego, a także pozwala na doskonalenie wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz kształci zdolność krytycznej analizy zjawisk językowych, kulturowych oraz społeczno-politycznych.

#### Literatura:

Gottfried David Herzog, Versuch einer allgemeinen Geschichte der Kultur der deutschen Nation, Legare Street

2023.

Czesław Karolak/ Wojciech Kunicki/ Hubert Orłowski, Dzieje kultury niemieckiej, PWN 2015.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU3 jest praktycznie przygotowany do realizacji zadań zawodowych wynikających z roli lektora; potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy ; ( potrafi dostrzec związek pomiędzy kulturą a językiem; rozumie różnice kulturowe oraz posiada zdolność przyswajania odmiennych wizji otaczającego go świata, poglądów i opinii innych osób; potrafi dostrzec, zaakceptować i przyswoić sobie różnice kulturowe) (KL1P\_U02)

EU4 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (potrafi efektywnie nauczać języka angielskiego osadzonego silnie w realiach kulturowych niemieckojęzycznego obszaru językowego) (KL1P\_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów ( rozumie potrzebę nauczania tolerancji i umiejętności pokojowego współistnienia pomiędzy narodami o różnej kulturze) (KL1P\_K01)

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Zaliczenie na podstawie testu pisemnego - minimum 50% poprawnych odpowiedzi: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.
2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach).

**Cele kursu:**

Poszerzenie wiedzy studentów na temat instytucji, życia społecznego, kultury Niemiec, oraz przemian języka niemieckiego od jego początków do stanu obecnego.

Ćwiczenie i doskonalenie umiejętności konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych na wyżej wymienione tematy oraz kształtowanie umiejętności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów, w tym podręczników

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	50
SUMA GODZIN	75

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka na poziomie min. B2+

**Opis (Zakres tematów):**

1. Kompetencja interkulturowa.
2. Stereotypy.
3. Przemiany języka niemieckiego od jego początków do stanu obecnego.
4. Instytucje, życie społecznego.
5. Kultura Niemiec: sport, tradycyjne potrawy, niemiecki folklor, mity, legendy, tradycje, specyfika federalizmu.

**Prowadzący:**

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)



## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Rozszerzania pamięci i notowanie w tłumaczeniu konsekwentnym
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

### Język wykładowy:

niemiecki/polski

### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2+, posiadanie podstawowej wiedzy oraz umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na polski, posiadanie podstawowej wiedzy w zakresie teorii tłumaczenia.

### Cele kursu:

1. Zapoznanie studentów z zasadami funkcjonowania ludzkiej pamięci, jej typami oraz jej ograniczeniami.
2. Ćwiczenie umiejętności zapamiętywania i rozszerzania pamięci w oparciu o różne techniki.
3. Zapoznanie z technikami sporządzania notatek w tłumaczeniu konsekwentnym.
4. Rozwijanie umiejętności sporządzania notatek i ich wykorzystania w procesie tłumaczeń konsekwentnych (symulacje tłumaczeń konsekwentnych).

### Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studenta z zasadami funkcjonowania oraz ograniczeniami ludzkiej pamięci oraz wynikającego stąd znaczenia notatek w procesie tłumaczenia, podejścia do sporządzania notatek, formy sporządzania notatek i instrumentarium tłumacza konsekwentnego, ćwiczenia w sporządzaniu notatek w trakcie procesu tłumaczenia, przykłady skutecznej stenografii, najczęściej używane skróty w sporządzaniu notatek, ćwiczenia w odczytywaniu notatek, symulacje sytuacji tłumaczeń konsekwentnych z wykorzystaniem procesu notowania i odczytu notatek.

**Literatura:**

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.

Chmiel, A. 2015. Pamięć w tłumaczeniu konsekutywnym. W: Dydaktyka tłumaczenia ustnego, Agnieszka Chmiel i Przemysław Janikowski (red.), Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych: Katowice, 2015, str. 125-140.

Materiały internetowe:

pamięć i jej rodzaje

[file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec\\_i\\_jej\\_rodzaje%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec_i_jej_rodzaje%20(1).pdf)

pamięć i mnemotechniki

[file:///C:/Users/hadri/Downloads/pamiec-i-mnemotechniki\\_wstep.pdf](file:///C:/Users/hadri/Downloads/pamiec-i-mnemotechniki_wstep.pdf)

tłumaczenie konsekutywne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

Matyssek, H. 1989. Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Heidelberg: Julius Groos.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych, specjalistycznych oraz literackich

UMIĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych (KT1P\_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U02)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P\_U04)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Wymogiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach, wykonanie przykładowych notatek i ich odczytywanie na ocenę, prowadzenie symulacji tłumaczeń konsekutywnych w wykorzystaniu notatek na ocenę (ocenie podlega współpraca pomiędzy prezentującym i tłumaczącym). Ocena ostateczna jest średnią ocen zdobytych z ocenianych

przez nauczyciela ćwiczeń.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacja multimedialna, praca z tekstem rejestrowanym, ćwiczenia z zakresu stenografii (sporządzania notatek), ćwiczenia w zakresie technik zapamiętywania oraz rozszerzania pamięci, ćwiczenia budujące elokwencję mówiącego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta	18
Wyszukiwanie dodatkowych informacji	10
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Działanie ludzkiej pamięci i procesu zapamiętywania.
2. Typy ludzkiej pamięci.
3. Sposoby wzmacniania ludzkiej pamięci (mnemonic techniques).
4. Ćwiczenie tłumaczeń ustne.
5. Umiejętność wystąpień publicznych.
6. Zarządzanie stresem.
7. Od stenografii do sporządzania notatek w tłumaczeniu konsekwentnym.
8. Ćwiczenia w sporządzaniu notatek i ich wykorzystaniu w symulacjach tłumaczenia konsekwentnego.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Wykorzystanie środków masowego przekazu w nauczaniu języków obcych
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Use of media in foreign language teaching
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5/6
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest pogłębienie wiedzy o tym, jak popularne media mogą zostać wykorzystane w warsztacie lektora języków obcych. Studenci nabędą praktyczne umiejętności w przygotowaniu lekcyjnych scenariuszy na bazie materiałów z różnych dziedzin mediów takich jak prasa (np. humor medialny, nagłówki, teksty prasowe), telewizja (np. programy naukowe, reklamy) oraz telefon komórkowy (wybrane aplikacje). Studenci nabędą umiejętności w przygotowaniu materiałów o charakterze edukacyjnym, pomocy naukowych oraz innych materiałów lekcyjnych. Studenci dowiedzą się, jak odpowiednio dopasować różne materiały np. memy, cytaty i porzekadła do potrzeb swoich uczniów.

**Literatura:**

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Półtorak E. (2018): Materiały i media we współczesnej glottodydaktyce. Wybrane zagadnienia - Nauczanie języków obcych w dobie nowych technologii: multimedialne narzędzia dydaktyczne a proces pozyskiwania/przekazywania informacji zwrotnych.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę z zakresu akwizycji języka, niezbędną w pracy lektora (K1P\_W01)

EU2 posiada zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU4 potrafi dobierać środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, w pracy lektora (KL1P\_U03)

EU5 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych oraz wykorzystywać zasoby internetowe i multimedialne w pracy lektora języka obcego (K1P\_U08)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU6 rozumie znaczenie dziedzictwa kulturowego ang. obszaru językowego w pracy lektora (K1P\_K01)

EU7 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem mediów masowego przekazu (KL1P\_K01)

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie prezentacji multimedialnej oraz testu.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu prezentacji oraz umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

**Cele kursu:**

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat mediów masowego przekazu i ich wykorzystania w nauczaniu języka obcego. Kształtowanie umiejętności przedstawienia prezentacji multimedialnej na wybrany temat.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne, pliki audio i video

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2+

**Opis (Zakres tematów):**

1. Media w edukacji – podstawowe pojęcia: definicja, geneza i klasyfikacja mediów.
2. Możliwości wykorzystania mediów masowego przekazu w nauczaniu języka obcego.
3. Rola mediów masowego przekazu w procesie nauczania języka obcego.
4. Wady i zagrożenia środków masowego przekazu.

**Prowadzący:**

# SPECJALIZACJA TŁUMACZ:



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	<b>Praktyczna stylistyka języka polskiego</b>
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practical stylistics of Polish
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

### Język wykładowy:

polski

### Wymagania wstępne:

znajomość współczesnych odmian stylowych współczesnej polszczyzny oraz stylistycznych środków językowych na poziomie szkoły średniej

### Cele kursu:

Poszerzenie i opanowanie wiedzy z zakresu współczesnych odmian języka polskiego i ich zróżnicowania stylistycznego.

Rozwijanie umiejętności i kompetencji językowych w zakresie właściwego posługiwania się językiem mówionym i

pisanym.

Ćwiczenie praktycznych umiejętności dotyczących redagowania tekstów w różnych odmianach stylowych.

Rozwijanie świadomości językowej w odniesieniu do różnorodnych innowacji językowych funkcjonujących we współczesnym języku polskim.

Praktyczne doskonalenie sprawności językowej w zakresie stylów funkcjonalnych.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów ze środkami językowymi i odmianami stylowymi współczesnej polszczyzny umożliwiającymi rozwijanie umiejętności i kompetencji w zakresie właściwego posługiwania się językiem w mowie i piśmie. Zwraca się uwagę na różnorodne, pożądane i niepożądane, zjawiska językowe funkcjonujące we współczesnym języku polskim. Zapoznaje się studentów z najważniejszymi zasadami normatywnymi z zakresu stylów funkcjonalnych i stylu komunikatywnego oraz praktycznie doskonalili ich sprawność stylistyczną.

#### **Literatura:**

Literatura podstawowa:

1. Zdunkiewicz-Jedynak, Dorota, Wierzbicka, Elżbieta, Wolański, Adam. *Podstawy stylistyki i retoryki*.

Warszawa: PWN, 2008.

2. Zdunkiewicz-Jedynak Dorota. *Wykłady ze stylistyki*. Warszawa: PWN, 2010.

Literatura uzupełniająca:

1. Ożóg, Kazimierz. *Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku. Wybrane zagadnienia*, Rzeszów: Wydawnictwo

Uniwersytetu w Białymstoku, 2011.

2. Pawelec, Radosław. *Poradnik skutecznej komunikacji w mowie i piśmie*, Warszawa: Langenscheidt, 2009.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 Zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, współczesne odmiany stylowe polszczyzny oraz środki stylistyczne potrzebne do poprawnego zredagowania przetłumaczonych na język polski tekstów użytkowych, specjalistycznych oraz literackich (KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Wykorzystując różnorodne środki stylistyczne, potrafi poprawnie zredagować teksty mówione i pisane zarówno w prostym stylu komunikatywnym, jak i w różnych specjalistycznych odmianach stylowych współczesnej polszczyzny (KT1P\_U01 )

EU3 Praktycznie wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji językowych (zwłaszcza w



odniesieniu do współczesnych odmian stylowych polszczyzny) i konsultacji (przede wszystkim w odniesieniu do specjalistycznych odmian języka polskiego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie na ocenę na podstawie wykonania zestawu ćwiczeń praktycznych i aktywności na zajęciach.

Oceny: dostateczny – od 50 % możliwych do zdobycia punktów, dostateczny plus – 60 % , dobry 70 % , dobry plus 80 % , bardzo dobry – powyżej 90 % możliwych do zdobycia punktów.

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie wypowiedzi ustnych, dyskusji w grupie, pracy własnej z literaturą przedmiotu, pracy indywidualnej i w zespole.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne ilustrowane przykładami praktycznymi.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	Przygotowanie do zajęć - 10 Praca własna z tekstem (materiały do pracy w domu) - 10 Wyszukiwanie dodatkowych informacji źródłowych z zakresu bloków tematycznych - 5
SUMA GODZIN	45

**Opis (Zakres tematów):**

1. Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny a norma i uzus.
2. Język mówiony a język pisany.
3. Styl i odmiany stylowe współczesnej polszczyzny.
4. Środki stylistyczne i ich funkcje w tekście.
5. Właściwości stylu komunikatywnego.
6. Podstawowe formy wypowiedzi i ich cechy.
7. Estetyka i poprawność stylistyczna wypowiedzi.

**Prowadzący:**

dr Lidia B. Sudakiewicz



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Wprowadzenie do teorii tłumaczenia
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Introduction to the theory of translation
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki/polski

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B1.

Podstawy wiedzy o językoznawstwie oraz kulturze kręgu niemieckojęzycznego.

#### Cele kursu:

Zapoznanie studenta z ogólną teorią tłumaczenia oraz podstawowymi pojęciami odnoszącymi się do procesu translacji.

Rozwijanie umiejętności doboru strategii tłumaczeniowych do zakładanych celów tłumaczenia.

Opanowanie podstawowych procedur tłumaczeniowych.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studenta ze specyfiką procesu tłumaczenia, historycznym przeglądem głównych metod tłumaczeniowych, zdefiniowaniem kluczowych pojęć, takich jak strategia, metoda, technika, procedura oraz prezentacja współczesnego warsztatu tłumacza, w tym programów tłumaczeniowych i tłumaczenia maszynowego.

**Literatura:**

Olgierd Wojtasiewicz, Wstęp do teorii tłumaczenia, Translegis

Kadric M., Kaindl K., Kaiser-Cooke M. 2005. Translatorische Methodik. Basiswissen Translation 1. Wien: Facultas Verlags- und Buchhandels AG.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych, specjalistycznych oraz literackich (KT1P\_W02)

EU3 posiada praktyczną wiedzę o celach, organizacji oraz zasadach funkcjonowania instytucji zatrudniających tłumaczy (KT1P\_W03)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać zasoby drukowane oraz dostępne online, w tym narzędzia wspomagające pracę tłumacza i programy do tłumaczenia maszynowego (KT1P\_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P\_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych lub niemieckojęzycznych (KT1P\_U05)

EU7 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych lub niemieckojęzycznych (KT1P\_U05)

EU8 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumaczy z wykorzystaniem specjalistycznej terminologii (KT1P\_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem (KT1P\_K01)

EU10 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P\_K02, KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Prezentacje projektowe, test zaliczeniowy.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

0-59% ndst

60-66% dst

67-73% dst+

74-81% db

82-88% db+

89-100% bdb

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie aktywnego udział w zajęciach (wykonywanie zleconych ćwiczeń tłumaczeniowych indywidualnie i w grupie).

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacja multimedialna, praca z tekstem (podręcznik), ćwiczenia tłumaczeniowe.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta, przygotowanie prezentacji	10
Przygotowanie do testu	18
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Definicja procesu tłumaczenia.
2. Początki badań w zakresie tłumaczeń.
3. Aparat pojęciowy tłumacza.
4. Przegląd teorii tłumaczeniowych.
5. Rodzaje tłumaczeń i ich specyfika.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Specialist vocabulary and translation I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki/polski

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2+. Znajomość języka polskiego.

#### Cele kursu:

Zapoznanie studentów z przykładami typowego słownictwa specjalistycznego z wybranych dziedzin: medycyna, nauka, technika i prawo.

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów z zastosowaniem terminów specjalistycznych z wybranych zakresów tematycznych.

Poszerzanie wiedzy na temat strategii i tłumaczeniowych na podstawie ćwiczeń praktycznych.

Opanowanie przykładowej terminologii z dziedziny prawa, medycyny i techniki w j. niemieckim i polskim.

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest wprowadzanie słownictwa specjalistycznego, niezbędnego do tłumaczenia tekstów specjalistycznych oraz popularnonaukowych z wykorzystaniem terminologii specjalistycznej z języka niemieckiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy obszarów medycyny, prawa i techniki.

**Literatura:**

1. Ilean Weiss-Wilk, Marga Drebenstedt. *Język niemiecki dla studentów medycyny*, 1999.
2. Ewa Schwierskott, *Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach*, 2009
3. Artykuły prasowe oraz programy radiowe i nagrania wideo o tematyce medycznej, prawniczej i technicznej (źródła internetowe).

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie typów przekładu i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w specjalistycznym przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego stosowane w przekładzie języka medycyny, prawa i techniki (KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć omawiane teksty oraz wypowiedzi ustne z wykorzystaniem odpowiedniego rejestru i terminologii specjalistycznego języka medycznego, prawa i techniki (KT1P\_U01, KT1P\_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i źródła internetowe, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P\_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu medycyny, prawa i techniki (KT1P\_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumacza, wykorzystując specjalistyczną terminologię z omawianych dziedzin (KT1P\_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem (KT1P\_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy etyczne i merytoryczne pojawiające się w pracy tłumacza: rozumie pojęcie plagiatu oraz znaczenie samodzielności i pracy twórczej (KT1P\_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby ustawicznej pracy nad kompetencjami językowymi i tłumaczeniowymi i rozumie potrzebę konsultacji w zakresie terminologii z ekspertami z różnych dziedzin (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Tłumaczenia wykonywane podczas zajęć i jako praca domowa - ocenie podlega wierność tłumaczenia, dobór odpowiednich ekwiwalentów, gramatyka, ortografia i interpunkcja.

Kolokwia sprawdzające znajomość słownictwa specjalistycznego oraz umiejętność tłumaczenia krótkich tekstów z zastosowaniem terminologii specjalistycznej - zaliczenie od 60%.

Ocenie podlegają tworzone przez studentów glosariusze.

Kompetencje społeczne: Ocena ciągła na podstawie aktywności na zajęciach (obserwacja): wypełnianie zadań indywidualnych i grupowych, przygotowanie do zajęć (praca domowa), aktywne uczestnictwo w dyskusji.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

Kryteria:

5,0 89%-100%

4,5 82%-88%

4,0 74%-81%

3,5 67%-73%

3,0 60%-66%

2,0 0%-59%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Autentyczne teksty z wybranych dziedzin

Nagrania radiowe i internetowe

Artykuły popularnonaukowe

Glosariusze

Słowniki dwu- i jednojęzyczne

Ćwiczenia leksykalne przygotowane przez nauczyciela

Ćwiczenia leksykalne pochodzące ze wskazanej literatury

Opcjonalnie - platforma MS Teams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu

"ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	przygotowanie do zajęć, przygotowanie do kolokwium, wykonanie tłumaczenia, tworzenie glosariuszy - 30

SUMA GODZIN	50
-------------	----

<b>Opis (Zakres tematów):</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niedobory, zdrowe żywienie; objawy i nazwy chorób: podstawowe przedrostki i przyrostki w języku medycznym.</li> <li>2. Opis podstawowego badania lekarskiego. Historia choroby. Opis przypadków medycznych.</li> <li>3. Postęp w świecie nauki i medycyny (np. transplantologia, ochrona środowiska).</li> <li>4. Terminy dot. przestępstw i systemu kar.</li> <li>5. Legalese - przykładowe zwroty i terminy. Zapożyczenia łacińskie w języku prawniczym.</li> <li>6. Przykłady terminologii technicznej.</li> </ol>

<b>Prowadzący:</b>



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

<b>KARTA PRZEDMIOTU</b>	
<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Specialist vocabulary and translation II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną



**Język wykładowy:**

niemiecki/polski

**Wymagania wstępne:**

Ukończenie kursu Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych z dziedziny prawa i biznesu z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie.

Poszerzanie wiedzy na temat strategii i technik tłumaczenia tekstów specjalistycznych.

Rozwijanie świadomości językowej w zakresie żargonu oraz ekwiwalencji omawianego słownictwa z dziedziny prawa i biznesu.

Opanowanie zaawansowanego słownictwa z dziedziny prawa i biznesu w obu językach (niemieckim i polskim).

**Skrócony opis:**

Przedmiot obejmuje słownictwo specjalistyczne, zaznajamia studentów z konkretnym rejestrem oraz żargonem niezbędnym do tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy obszarów prawa i biznesu.

**Literatura:**

Ewa Schwierskott, *Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach*, 2009

Stanisław Bęza, *Blickpunkt Wirtschaft Niemiecki w ekonomii i biznesie*, Poltext

Artykuły prasowe oraz programy radiowe i nagrania wideo o tematyce medycznej, prawniczej i technicznej (źródła internetowe).

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w przekładzie ustnym i pisemnym języka prawa i biznesu (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach języka prawa i biznesu (KT1P\_W02)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi tłumaczyć teksty pisane oraz wypowiedzi ustne dotyczące specjalistycznego języka prawa i biznesu z języka polskiego na język niemiecki i odwrotnie, stosując różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U01), (KT1P\_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i online, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P\_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiającą tłumaczenie i korzysta z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu prawa i biznesu (KT1P\_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumaczy, wykorzystując specjalistyczną terminologię z zakresu prawa i biznesu (KT1P\_U06)

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i właściwie zarządzać czasem (KT1P\_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P\_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby stałego podnoszenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji z ekspertami z dziedziny prawa i biznesu (KT1P\_K03)

#### Metody i kryteria oceniania:

- Ocena ciągła (obserwacja na zajęciach): ocena za aktywność na zajęciach (praca w parach lub grupach)

- Tłumaczenie w klasie/w domu: oceniana jest wierność tłumaczenia w stosunku do oryginału, zachowanie stylu i rejestru oryginalnego tekstu, spójność, organizacja, prezentacja i poprawność językowa tłumaczenia (ocenie podlega: naturalność, gramatyka, leksyka, fleksja, idiomatyka, interpunkcja). Zaliczenie od 60%.

- Test słownikowy: test pisemny (zadania typu: podaj ekwiwalent polski lub niemiecki, wyjaśnij termin, opisz różnicę pomiędzy..., uzupełnij luki w zdaniach, przetłumacz). Zaliczenie od 60%.

#### Kryteria:

5,0 89%-100%

4,5 82%-88%

4,0 74%-81%

3,5 67%-73%

3,0 60%-66%

2,0 0%-59%

#### Narzędzia dydaktyczne:

Materiały: autentyczne teksty z dziedziny prawa i biznesu, środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych podręczników

Autorskie ćwiczenia rozwijające słownictwo

Nagrania audio/video

Platforma MSTEams

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu

"ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-

Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

- 1 Najważniejsze słownictwo z zakresu prawa i biznesu
- 2 Język umów i aktów prawnych (legalese)
- 3 Prawo karne (rodzaje przestępstw, wszczęcie postępowania, proces)
- 4 Prawo pracy, ochrona danych osobowych
- 5 Prawo handlowe (rodzaje spółek, umowa spółki z ograniczoną odpowiedzialnością)
- 6 Żargon artykułów biznesowych

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne III
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Specialist vocabulary and translation III

**Dane dotyczące przedmiotu:**

<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki/polski

**Wymagania wstępne:**

Ukończenie kursu Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I oraz Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne II

**Cele kursu:**

-kształcenie umiejętności translacyjnych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki w zakresie prostych tekstów specjalistycznych oraz wprowadzenie i utrwalenie najważniejszych pojęć i zwrotów z języka niemieckiego i polskiego w dziedzinie nauk medycznych

-rozwijanie świadomości językowej w zakresie żargonu oraz ekwiwalencji omawianego słownictwa z dziedziny medycyny

- zdobycie / odświeżenie podstawowych informacji o budowie i funkcjonowaniu ludzkiego organizmu w zdrowiu i w chorobie

**Skrócony opis:**

Przedmiot obejmuje słownictwo specjalistyczne, zaznajamia studentów z konkretnym rejestrem oraz żargonem niezbędnym do tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy medycyny.

**Literatura:**

1. Wybrana przez prowadzącego autentyczna dokumentacja medyczna, opisy badań diagnostycznych
2. Irean Weiss-Wilk, Marga Drebenstedt. *Język niemiecki dla studentów medycyny*, 1999.
3. Artykuły prasowe z czasopism medycznych polskich i niemieckojęzycznych, artykuły o tematyce medycznej (źródła internetowe)
4. Międzynarodowa Klasyfikacja Chorób **ICD-10** opracowana przez WHO ( w języku niemieckim i polskim)

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w przekładzie ustnym i pisemnym języka medycyny (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach języka medycyny (KT1P\_W02)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi tłumaczyć teksty pisane oraz wypowiedzi ustne dotyczące specjalistycznego języka medycyny z języka polskiego na język niemiecki i odwrotnie, stosując różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U01), (KT1P\_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i online, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P\_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie i korzysta z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu medycyny (KT1P\_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumacza, wykorzystując specjalistyczną terminologię z zakresu medycyny (KT1P\_U06)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i właściwie zarządzać czasem (KT1P\_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P\_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby stałego podnoszenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji z ekspertami z dziedziny medycyny (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

- Ocena ciągła (obserwacja na zajęciach): ocena za aktywność na zajęciach (praca w parach lub grupach)
- Tłumaczenie w klasie/w domu: oceniana jest wierność tłumaczenia w stosunku do oryginału, zachowanie stylu i rejestru oryginalnego tekstu, spójność, organizacja, prezentacja i poprawność językowa tłumaczenia (ocenie podlega: naturalność, gramatyka, leksyka, fleksja, idiomatyka, interpunkcja). Zaliczenie od 60%.
- Test słownikowy: test pisemny (zadania typu: podaj ekwiwalent polski lub niemiecki, wyjaśnij termin, opisz różnicę pomiędzy..., uzupełnij luki w zdaniach, przetłumacz). Zaliczenie od 60%.

**Kryteria:**

5,0 89%-100%  
4,5 82%-88%  
4,0 74%-81%  
3,5 67%-73%  
3,0 60%-66%  
2,0 0%-59%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały: autentyczne teksty z dziedziny medycyny, środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych podręczników

Autorskie ćwiczenia rozwijające słownictwo

Nagrania audio/video

Platforma MSTEams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu

"ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie: najważniejsze cechy języka medycznego (rzeczowniki złożone, afiksacja, dublety, wpływy greckie i łacińskie, afiksacja w DE/terminy wielowyrzowe w PL, skróty, klasyfikacja ICD 10)
2. Dokumentacja medyczna – szpital: tłumaczenie karty informacyjnej leczenia szpitalnego
3. Wyniki badań obrazowych - tłumaczenie opisów badań diagnostycznych
4. Opis przypadku
5. Tłumaczenia środowiskowe (ustne)
6. Ulotki informacyjne dołączane do leków

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Tłumaczenie ustne (konsekwtywne i a vista) I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki/polski

#### Wymagania wstępne:

Student zna języka niemiecki i polski przynajmniej na poziomie B2

Zna podstawowe teorie tłumaczeniowe i potrafi je odpowiednio stosować

Zna realia społeczno-kulturowe Polski i niemieckojęzycznego kręgu kulturowego

#### Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy z zakresu procesu tłumaczenia o sytuacje tłumaczeń konsekwtywnych i a vista

Opanowanie umiejętności niezbędnych w procesie tłumaczeń ustnych

Ćwiczenie umiejętności skupienia uwagi i zapamiętywania w procesie translacji

Ćwiczenie tłumaczenia krótkich wypowiedzi ustnych (zarówno fragmentów zdań (parotting) jak i wypowiedzi wielozdaniowych, bez robienia notatek)

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu zapoznanie studentów z różnymi typami tłumaczeń ustnych, zdefiniowanie tłumaczeń konsekwentnych i ich rodzajów, np. parrotting, omówienie cech charakterystycznych tłumaczeń konsekwentnych i sprawności niezbędnych do skutecznego tłumaczenia; zdefiniowanie tłumaczenia a vista i jego charakterystyka, opis sytuacji tłumaczeniowych w których pojawiają się obydwa typy tłumaczeń, kreślenie sprawności i kompetencji wymaganych od tłumacza dla tych tłumaczeń; obserwacja i ocena zarejestrowanych tłumaczeń dostępnych w Internecie; krótkie ćwiczenia symulujące sytuacje tłumaczeniowe obydwu typów i ocena ich skuteczności.

#### **Literatura:**

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.

Nader-Cioczek, M. 2016. Kompetencje tłumaczeniowe w ramach tłumaczenia a vista. *Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik* nr 19, ss. 185-194.

Florczak, J. 2012. Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne. Teoria i praktyka. Wydawnictwo C.H. Beck.

Materiały internetowe:

tłumaczenie konsekwentne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

##### **WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych i specjalistycznych (KT1P\_W02)

##### **UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tłumaczeń ustnych (KT1P\_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U02)



EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiającą tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P\_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów niemieckojęzycznych (KT1P\_U05)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU7 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P\_K02)

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Ocena których tłumaczeń w trakcie ćwiczeń na zajęciach, ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń a vista oraz test z wiedzy teoretycznej dotyczącej tłumaczeń ustnych i stosowanego aparatu pojęciowego. Ocena końcowa jest średnia arytmetyczną ocen cząstkowych.

Kryteria:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Praca z tekstem, praca z materiałem rejestrowanym, symulacje tłumaczeniowe

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta przygotowanie do testu teoretycznego	15
Przygotowanie do testu a vista na zaliczenie	25
Przygotowanie do zajęć	12
SUMA GODZIN	75

**Opis (Zakres tematów):**

--

Tłumaczenie ustne i jego specyfika

Rodzaje tłumaczeń ustnych i sytuacje tłumaczeniowe

Kompetencja tłumacza ustnego

Zapamiętywanie i skupienie uwagi w procesie tłumaczenia

Przetwarzanie języka w procesie tłumaczenia ustnego

Tłumaczenie a vista i jego specyfika

Ćwiczenia w zakresie krótkich tłumaczeń konsekutywnych (parotting)

Ćwiczenia w zakresie tłumaczeń a vista (krótkie teksty)

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Tłumaczenie ustne (konsekutywne i a vista) II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki/polski

**Wymagania wstępne:**

Student zna języka niemiecki i polski przynajmniej na poziomie B2

Zna podstawowe teorie tłumaczeniowe i potrafi je odpowiednio stosować

Zna realia społeczno-kulturowe Polski i niemieckojęzycznego kręgu kulturowego

**Cele kursu:**

Poszerzanie wiedzy z zakresu procesu tłumaczenia o sytuacje tłumaczeń konsekutywnych i a vista

Opanowanie umiejętności niezbędnych w procesie tłumaczeń ustnych

Ćwiczenie umiejętności skupienia uwagi i zapamiętywania w procesie translacji

Opanowanie technik zapamiętywania, ćwiczenia w rozszerzaniu pamięci

Ćwiczenie robienia notatek i ich odtwarzania w procesie przekładu

Ćwiczenie tłumaczenia dłuższych wypowiedzi ustnych (w tym rejestrowanych)

Ćwiczenia tłumaczenia dłuższych tekstów a vista zawierających język specjalistyczny

Wdrożenie do wystąpień publicznych

**Skrócony opis:**

Celem kursu przygotowanie studentów do dłuższego tłumaczenia konsekutywnego oraz wdrażanie do procesu tłumaczenia ustnego poprzez symulacje obejmujące wystąpienia publiczne i ich tłumaczenie, video-rejestracja tłumaczeń studentów i ich ocena, ćwiczenia sprawności wspomagających proces tłumaczeń konsekutywnych, np. skupienie uwagi, notowanie, rozszerzanie pamięci, przygotowanie leksykalne; tłumaczenie krótkich tekstów w formie a vista, ćwiczenia szybkiego czytania i przetwarzania tekstu; refleksja dotycząca różnic składniowych i leksykalnych pomiędzy językiem polskim i kierunkowym i znaczenia tych różnic w procesie przekładu a vista oraz znaczenia cech osobowych w procesie obydwu typów tłumaczenia.

**Literatura:**

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.

Nader-Cioczek, M. 2016. Kompetencje tłumaczeniowe w ramach tłumaczenia a vista. *Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik* nr 19, ss. 185-194.

Florczak, J. 2012. Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka. Wydawnictwo C.H. Beck.

Chmiel, A. 2015. Pamięć w tłumaczeniu konsekutywnym. W: *Dydaktyka tłumaczenia ustnego*, Agnieszka Chmiel i Przemysław Janikowski (red.), Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych: Katowice, 2015, str. 125-140.

Materiały internetowe:

Pamięć i jej rodzaje:

file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec\_i\_jej\_rodzaje%20(1).pdf

pamięć i mnemotechniki

file:///C:/Users/hadri/Downloads/pamiec-i-mnemotechniki\_wstep.pdf

Materiały internetowe:

tłumaczenie konsekutywne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym (KT1P\_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych i specjalistycznych (KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tłumaczeń ustnych (KT1P\_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P\_U02)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P\_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów niemieckojęzycznych (KT1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P\_K02)

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P\_K03)

### **Metody i kryteria oceniania:**

Ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń a vista (dłuższe teksty zawierające język specjalistyczny, Ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń konsekutywnych z wykorzystaniem notatek. Ocena końcowa jest średnia arytmetyczną ocen cząstkowych.

Kryteria:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%  
3,0 50%-59%  
2,0 0%-49%

**Narzędzia dydaktyczne:**

Praca z tekstem, praca z materiałem rejestrowanym, symulacje tłumaczeniowe

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta, przygotowanie do ustnego testu zaliczeniowego z tłumaczeń konsekwentnych	20
Przygotowanie do ustnego testu zaliczeniowego a vista na zaliczenie	20
Przygotowanie do zajęć	12
SUMA GODZIN	75

**Opis (Zakres tematów):**

Określenie trudności dłuższych tłumaczeń konsekwentnych  
Określenie niezbędnych cech osobowych niezbędnych dla efektywnego tłumaczenia ustnego  
Problem pamięci, jej rodzaje i jej znaczenie w procesie tłumaczenia ustnego  
Techniki rozszerzania pamięci – ćwiczenia  
Notowanie i jego rola w procesie tłumaczenia – ćwiczenia  
Ćwiczenia w zakresie dłuższych tłumaczeń konsekwentnych  
Ćwiczenia w zakresie tłumaczeń a vista (dłuższe teksty zawierające język specjalistyczny)

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Tłumaczenia literackie
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Literary translation
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

polski/ niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie B2.

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności analizy i porównywania tłumaczeń tekstu literackiego.

Poszerzanie wiedzy z zakresu strategii tłumaczeniowych.

Rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów literackich.

Opanowanie szerokiego zakresu technik wykorzystywanych w tłumaczeniach literackich.

#### Skrócony opis:

Treści programowe obejmują omówienie teorii i strategii tłumaczeniowych w przekładzie tekstów literackich oraz ich praktyczne wykorzystanie. Studenci analizują, porównują i omawiają wybrane fragmenty tłumaczeń tekstów

literackich.

#### Literatura:

1. Piotr Sulikowski/ Emil Lesner, Stilum Vertas. Podręcznik do nauki przekładu literackiego dla studentów neofilologii, Szczecin 2019.
2. Joanna Best/ Sylvia Kalina (Hrsg.), Übersetzen Und Dolmetschen. Eine Orientierungshilfe, Tübingen und Basel 2002.
3. Krzysztof Lipiński, Vademecum Tłumacza, Kraków 2000.

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

##### WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie tekstów literackich (KT1P\_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę z zakresu podstaw literaturoznawstwa niemieckojęzycznego, usystematyzowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckiego obszaru językowego, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W02)

##### UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty literackie z języka polskiego na język niemiecki oraz języka niemieckiego na język polski, wykorzystując odpowiedni rejestr języka (KT1P\_U01; KT1P\_U02)

EU4 selekcjonuje i umiejętnie wykorzystuje informacje pochodzące ze źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników, leksykonów, encyklopedii i opracowań krytycznych (KT1P\_U03)

EU5 potrafi wykorzystać w tłumaczeniu wiedzę o różnicach kulturowych (KT1P\_U05)

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 jest świadom potrzeby dalszego doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych, a także korzystania z wiedzy ekspertów specjalizujących się w konkretnych typach tłumaczeń (KT1P\_K03)

EU5 jest przygotowany do wykorzystania swoich kompetencji tłumaczeniowych; potrafi rozstrzygać problemy natury merytorycznej i etycznej pojawiające się w pracy tłumacza; dba o etos zawodu tłumacza (KT1P\_K02)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Zaliczenie na podstawie testu pisemnego - minimum 50% poprawnych odpowiedzi: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.
2. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za czynny udział w zajęciach/ tłumaczenie krótkich utworów literackich).

#### Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik, wybrane teksty literackie

prezentacje multimedialne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Przednaukowe i naukowe teorie przekładu.
2. Czym są tłumaczenia literackie.
3. Strategie i techniki w tłumaczeniach literackich.
4. Tłumaczenie wybranych utworów literackich oraz analiza następujących aspektów:
5. -poziom leksykalny
6. -problemy kulturowe
7. -poziom gramatyki
8. -poziom środków eufonicznych
9. -poziom wyższych jednostek semantycznych

**Prowadzący:**

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język niemiecki w mediach i tłumaczenia prasowe
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	German in the mass media and press translation



**Dane dotyczące przedmiotu:**

<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

Język niemiecki, język polski

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1, biegła znajomość języka polskiego, znajomość zagadnień językoznawczych, technik tłumaczeniowych i umiejętność edycji tekstu.

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności określenia językowych i pozajęzykowych uwarunkowań tłumaczenia tekstów prasowych, dostrzegania elementów nacechowania tekstów (ideologicznie, emocjonalnie) i wartościowania.

Poszerzanie wiedzy na temat stylu, funkcji tekstów publikowanych w mediach tradycyjnych i elektronicznych, cechach języka łączącego funkcje informacyjne z perswazyjną.

Rozwijanie kompetencji językowych (terminologia specjalistyczna, charakterystyczne związki frazeologiczne), społeczno-kulturowych (uwzględniających normy kultury odbiorcy) i strategicznych (pozwalających na adaptację tekstu do bieżącej sytuacji i wrażliwości odbiorcy).

Opanowanie umiejętności oceny tekstu źródłowego i jego tłumaczenia (dla mediów tradycyjnych i internetowych) z uwzględnieniem wymogów rejestru i stylu.

**Skrócony opis:**

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z zagadnieniami związanymi z mediami i językiem mediów, rozwijanie znajomości słownictwa tematycznego z zakresu mediów, doskonalenie warsztatu tłumacza. Ponadto tematyka obejmuje stosowanie strategii i technik przekładowych w tłumaczeniach różnych tekstów prasowych.

**Literatura:**

Ulrich Schmitz. Einführung in die Medienlinguistik. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.  
Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

**WIEDZA:**

**KT1P\_W01** posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym

**KT1P\_W02** zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych, specjalistycznych oraz literackich

**UMIEJĘTNOŚCI:**

**KT1P\_U01** potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych

**KT1P\_U02** wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego

**KT1P\_U03** potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać zasoby drukowane oraz dostępne online, w tym narzędzia wspomagające pracę tłumacza i programy do tłumaczenia maszynowego

**KT1P\_U04** potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem

**KT1P\_U05** wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

**KT1P\_K01** jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem

**KT1P\_K02** jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu

**KT1P\_K03** ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie

**Metody i kryteria oceniania:**

Analiza tekstów (dyskusja), projekt tłumaczeniowy, praca w grupie lub w parze, rozwiązywanie problemów, obserwacja pracy studenta

Na ocenę końcową składają się (z procentowym udziałem w ocenie semestralnej):

- (a) przygotowanie do zajęć (np. notatki i znajomość zagadnień z zaleconych jako literatura przedmiotu materiałów źródłowych) (10%)
- (b) aktywny udział w zajęciach (dyskusja, korekta/proofreading) (15%)
- (c) realizacja projektów tłumaczeniowych
  - grupowy (3-4 os.) (15%)

- w parze (tłumaczenie artykułu z czasopisma specjalistycznego + omówienie procesu tłumaczenia, problemów i zastosowanych rozwiązań) (25%)
- indywidualny (tłumaczenie wpisów na blogu turystycznym) (35%).

Progi ocen: 55% = 3,0, 63% = 3,5, 75% = 4,0, 83% = 4,5, 90% = 5,0

dst+=61,1-70%; db=71-80%; db+81-90%; bdb=91-100%)

#### Narzędzia dydaktyczne:

Komputer, programy edytorskie, czasopisma drukowane, platformy informacyjne, słowniki

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Wyszukiwanie dodatkowych informacji w materiałach źródłowych	20
Praca własna studenta (zadane tłumaczenia)	25
Przygotowanie do zajęć	10
SUMA GODZIN	75

#### Opis (Zakres tematów):

1. Charakterystyka typów tekstów w prasie drukowanej i mediach elektronicznych (forma, język, funkcja, odbiorca)
2. Analiza cech języka charakterystycznego dla przekazu medialnego, językowych wyznaczników humoru, ironii, perswazji
3. Porównanie języka i stylu wiadomości prasy codziennej polskiej i z krajów niemieckojęzycznych
4. Język portali informacyjnych (analiza semantyki, stylu i funkcji); rola nagłówka wiadomości, multimodalny charakter przekazu
5. Analiza felietonów w tygodnikach polskich – język, figury retoryczne i inne wyznaczniki stylu perswazyjnego w aspekcie przekładu na język niemiecki
6. Tabloidyzacja języka mediów (struktury zdań prostych, słownictwo potoczne, zapożyczenia, nacechowanie emocjonalne, podteksty, stereotypy i uprzedzenia
7. Język czasopism dla wybranych grup odbiorców (magazyn wędkarski, ogrodniczy, fotograficzny, sportowy, archeologiczny itp.) i tłumaczenie wybranego tekstu

8. Periodyki naukowe i specjalistyczne (medycyna, finanse, pisma branżowe)
9. Gatunki tekstów informacyjnych w mediach cyfrowych: blog (język, format, multimedialny charakter, funkcja i odbiorca) – tłumaczenie blogu turystycznego
10. Język, struktura i styl recenzji (tłumaczenie recenzji książki/ filmu / imprezy kulturalnej)
11. Komentarz redakcyjny (leader/editorial) w j. niemieckim – analiza struktury, stylu, argumentacji i języka
12. Językowe, kulturowe i pragmatyczne cechy dyskursu medialnego na przykładzie programów TV typu talk show – wyzwania w kontekście przekładu audiowizualnego

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Warsztat tłumacza – narzędzia CAT
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	15

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.)

**Język wykładowy:**

polski/niemiecki

**Skrócony opis:**

Celem kursu jest zapoznanie studentów z oprogramowaniem wspomagającym pracę tłumacza typu CAT (*Computer Assisted Translation*).

OPIS PEŁEN: Celem kursu jest zapoznanie studentów z praktycznym zastosowaniem narzędzi CAT w pracy tłumacza. W trakcie kursu studenci nauczą się podstawowych czynności związanych z tłumaczeniem za pomocą CAT: tworzenie projektu i upload tekstu/prezentacji, tworzenie pamięci tłumaczeniowych (translation memories) oraz glosariuszy (w tym tworzenie własnego glosariusza, importowanie oraz wykorzystanie go w tekście), sprawdzanie jakości tłumaczenia (quality assurance), krytyczne podejście do tłumaczenia maszynowego oraz pretranslacji.

**Literatura:****Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU01 student posługuje się odpowiednim rejestrem językowym (tworząc odpowiednie glosariusze) zależnym od specyfiki tłumaczonego tekstu (KT1P\_W02)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU02 student dokonuje przekładu tekstu o zróżnicowanym pod względem leksykalnym stopniu skomplikowania; przekład dokonywany jest z języka polskiego na kierunkowy i odwrotnie z uwzględnieniem odpowiednich rejestrów językowych (KT1P\_U01, KT1P\_U02)

EU03 podczas pracy student posługuje się nie tylko zasobami Internetu (w postaci oprogramowania, słowników, autentycznych źródeł), ale również zasobami drukowanymi. Wykorzystuje wspomniane zasoby celem stworzenia własnego warsztatu pracy umożliwiającego swobodne tłumaczenie tekstów (KT1P\_U03, KT1P\_U04)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU04 student dokonuje merytorycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, ocenia własne kompetencje pod kątem dalszego rozwoju osobistego, w tym możliwości podejmowania kolejnych studiów, szkoleń, warsztatów czy przeprowadzania konsultacji eksperckich w danej dziedzinie (KT1P\_K02, KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Wykonanie glosariusza do zaproponowanego tekstu –

- ocenie (w skali 2-5) podlega poprawność pod względem merytorycznym i edycyjnym.

Prac zaliczeniowa –

- dokonanie tłumaczenia tekstu za pomocą narzędzia CAT,

- ocenie (w skali 2-5) podlegają aspekty techniczne tłumaczenia.

Zaangażowanie i praca na zajęciach –  
- aktywne uczestnictwo w zajęciach.

**Cele kursu:**

Opanowanie podstawowych umiejętności związanych z poruszaniem się w środowisku CAT – tworzenie projektów tłumaczeniowych, pamięci tłumaczeniowych oraz glosariuszy; dostosowywanie funkcji oprogramowania do jak najkorzystniejszego wykorzystania w projektach – korzystanie z funkcji kontroli poprawności zapisu oraz statystyk dotyczących tłumaczenia.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały własne prowadzącego  
Zasoby Internetu  
Ogólnodostępny program wspomagający proces tłumaczenia  
Komputer  
Rzutnik, ekran

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	7
Konsultacje	3
Praca własna studenta	40
SUMA GODZIN	50

**Wymagania wstępne:**

Podstawowa wiedza dotycząca obsługi komputera, internetu, pakietu Office

**Opis (Zakres tematów):**

1. Narzędzia CAT w przekładzie.
2. Tworzenie projektu tłumaczeniowego (plik tekstowy oraz prezentacja).
3. Eksport, import pamięci tłumaczeniowej oraz glosariusza – wykorzystanie w istniejącym tłumaczeniu.
4. Weryfikowanie znaczenia w kontekście (Linguee, Reverso Context, IATE)
5. Tworzenie glosariusza.
6. Krytyczne spojrzenie na tłumaczenie maszynowe i pretranslacja.
7. Praca zaliczeniowa.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Projekt praktyczny (Tłumacz)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practice-based Project
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	4
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności analizy i porównywania tłumaczeń tekstu literackiego.

Poszerzanie wiedzy z zakresu strategii tłumaczeniowych.

Rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów literackich.

Opanowanie szerokiego zakresu technik wykorzystywanych w tłumaczeniach literackich.

**Skrócony opis:**

Projekt praktyczny jest integralną częścią przygotowania pracy dyplomowej, która składa się z podbudowy teoretycznej oraz własnego tłumaczenia tekstu (opowiadanie) z języka niemieckiego na język polski. W ramach projektu studenci pracują indywidualnie (każdy z uczestników projektu przedstawia prezentację z wynikami etapowymi swojej pracy), a także w grupach, wymieniając się swoimi spostrzeżeniami na temat napotkanych problemów w tłumaczeniu wybranych tekstów.

**Literatura:**

1. Clifford E. Landers. 2001. *Literary Translation: A Practical Guide*. Multilingual Matters.
2. Krzysztof Lipiński. 2000. *Vademecum Tłumacza*. Idea.
3. Krzysztof Lipiński. 2004. *Mity Przekładoznawstwa*. Egis.
4. Arkadiusz Belczyk. 2014. *Poradnik Tłumacza*. Dla szkoły.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie tekstów literackich (KT1P\_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę z zakresu podstaw literaturoznawstwa niemieckojęzycznego, usystematyzowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy niemieckiego obszaru językowego, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W02)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych (KT1P\_U01)

EU4 selekcjonuje i umiejętnie wykorzystuje informacje pochodzące ze źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników, leksykonów, encyklopedii i opracowań krytycznych (KT1P\_U03)

EU5 potrafi wykorzystać w tłumaczeniu wiedzę o różnicach kulturowych (KT1P\_U05)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 jest gotów do zespołowego wykonywania zadań; właściwie zarządza czasem pracy i osiąga wyznaczone cele (KT1P\_K01)

EU7 jest świadom potrzeby dalszego doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych, a także korzystania z wiedzy ekspertów specjalizujących się w konkretnych typach tłumaczeń (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie, kolokwium.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładowcą, obecność na zajęciach.



Praca indywidualna i w zespole.

1. Prezentacje studentów (ocenie podlega poprawne tłumaczenie elementów tekstu oraz terminowość wykonywania zadań 90%-100% -5; 85%-89,9% - 4,5; 80%-84,99% - 4; 75%-79,99% - 3,5; 70%-74,99% -3; 65%-69,99% - 2)
2. obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

**Narzędzia dydaktyczne:**

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	35
Praca własna z tekstem	45
SUMA GODZIN	100

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie do kursu – omówienie zadań projektowych.
2. Selekcja materiału literackiego.
3. Analiza porównawcza w grupach.
4. Prezentacje projektów przez studentów.
5. Analiza i porównanie strategii i technik tłumaczeniowych wykorzystanych w projekcie.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium dyplomowe Tłumacz 1
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Translator 1
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	9

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

1. Student posiada umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2).
2. Student potrafi przygotować prezentację multimedialną.
3. Student potrafi krytycznie analizować teksty w języku ojczystym i obcym oraz napisać esej w rejestrze akademickim.
4. Student potrafi dzielić się spostrzeżeniami z grupą i brać czynny udział w dyskusji.

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych.  
Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej.  
Rozwijanie umiejętności pisania tekstów akademickich.  
Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.

**Skrócony opis:**

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry

poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

#### Literatura:

1. Materiały własne prowadzącego.
2. Prezentacje multimedialne.
3. Teksty źródłowe.
4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów niemieckiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P\_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P\_W01; KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06; KT1P\_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08; KT1P\_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P\_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów niemieckojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P\_K03; KT1P\_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Wypowiedź ustna (prezentacja z zakresu pracy dyplomowej/ opracowania z zakresu pracy dyplomowej/wypowiedzi ustne z tematyki dotyczącej seminarium), formalna i merytoryczna ocena przedstawionej prezentacji, referatu na zadany temat, rozmowa z wykładowcą, obecność i aktywność na zajęciach.

Oddanie tematu i planu pracy oraz wstępnej bibliografii. Ocenie podlega strona merytoryczna, językowa i techniczna.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	10
Praca własna studenta	31
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie do kursu – czym jest praca licencjacka.
2. Wymogi formalne.
3. Wymogi merytoryczne.
4. Wymogi prawne.
5. Wybór obszaru tematycznego.
6. Zawężenie problematyki.
7. Określenie tematu pracy.
8. Wybór problemu i określenie tezy pracy.
9. Metodologia badań.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium dyplomowe Tłumacz 2
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Translator 2
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	9

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

1. Umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2+).
2. Podstawowa wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej.
3. Umiejętność redakcji tekstu w języku niemieckim w stylu akademickim oraz jego korekta.
4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych z zakresu obranej specjalności.

#### Cele kursu:

- Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych.
- Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej.
- Rozwijanie umiejętności pisania i redagowania tekstów akademickich.

Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.

#### **Skrócony opis:**

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

#### **Literatura:**

1. Materiały własne prowadzącego.
2. Prezentacje multimedialne.
3. Teksty źródłowe.
4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów niemieckiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P\_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P\_W01; KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06; KT1P\_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08; KT1P\_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P\_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów niemieckojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i

rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P\_K03; KT1P\_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P\_K03)

#### **Metody i kryteria oceniania:**

Ocenie podlega jeden rozdział pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	10
Praca własna studenta	31
Praca własna	
SUMA GODZIN	50

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Szukanie i opracowanie materiału.
2. Selekcja i analiza.
3. Wstęp do pracy, rozdziały, konkluzje.
4. Edycja pracy (cytaty, przypisy, bibliografia).
5. Kwestie językowe (stylistyka, słownictwo, interpunkcja).

#### **Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium dyplomowe Tłumacz 3
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Translator 3
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

1. Umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2+/C1).
2. Podstawowa wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej.
3. Umiejętność redakcji tekstu w języku angielskim w stylu akademickim oraz jego korekta.
4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych z zakresu obranego kierunku/ specjalności.

#### Cele kursu:

- Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych.
- Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej.
- Rozwijanie umiejętności pisania i redagowania tekstów akademickich.



Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.

#### **Skrócony opis:**

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

#### **Literatura:**

1. Materiały własne prowadzącego.
2. Prezentacje multimedialne.
3. Teksty źródłowe.
4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów niemieckiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P\_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P\_W01; KT1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06; KT1P\_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08; KT1P\_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P\_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów niemieckojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i

rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (K1P\_K03; KT1P\_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Ocena pracy dyplomowej przez promotora i recenzenta. Ocenie podlega całość pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	22
Praca własna studenta	160
SUMA GODZIN	200

**Opis (Zakres tematów):**

1. Analiza opracowanego materiału.
2. Synteza i wnioski.
3. Prezentacje etapowe prac dyplomowych.
4. Korekta finalna prac.

**Prowadzący:**



## Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyka zawodowa (Tłumacz 1)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Student internship
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	12
<b>Liczba godzin:</b>	360

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie

#### Język wykładowy:

niemiecki, polski

#### Skrócony opis:

Praktyka zawodowa specjalnościowa (kierunkowa) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Umożliwi również poznanie specyfiki danego zakładu pracy oraz rodzajów działań podejmowanych przez jego pracowników. Dodatkowo student nabywa umiejętność efektywnej organizacji pracy własnej oraz zespołowego wykonywania

zadań oraz wykształca właściwe postawy wobec potencjalnych pracodawców i współpracowników.

#### Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Wybrane ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

##### WIEDZA:

EU1 Wie jak zorganizować stanowisko pracy zgodnie z obowiązującymi wymaganiami ergonomii oraz przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy; zna podstawowe zasady działania firmy, do której został skierowany. (K1P\_W07)

##### UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Rozumie i potrafi formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i pisemne w języku niemieckim, zgodne z wymaganiami dla poziomu średnio zaawansowanego (B2) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K1P\_U06)

EU3 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu, słownikami internetowymi, multimedialnymi oraz innymi dostępnymi w zakładzie pracy programami komputerowymi; rozumie konieczność samodzielnego zdobywania nowych umiejętności w celu przystosowania się do wymogów rynku pracy. (K1P\_U08; K1P\_U09)

EU4 Potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować różnego rodzaju dane lub informacje pod kątem ich przydatności w realizacji zleconych zadań. (K1P\_U14)

EU5 Potrafi przygotować ustne lub pisemne sprawozdanie z wykonanych przez siebie prac, w tym opisać występujące problemy i sposoby ich rozwiązania, oraz przekazać je zakładowemu opiekunowi praktyki lub pozostałym pracownikom. (K1P\_U11)

EU6 Wykazuje się komunikatywnością i jest gotów współpracować z zakładowym opiekunem praktyki oraz pozostałymi pracownikami firmy przy wykonywaniu zadań. (K1P\_U13; K1P\_K02)

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Efektywnie planuje i organizuje pracę własną, biorąc odpowiedzialność za właściwe i terminowe wykonanie zadania. (K1P\_K04)

EU8 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności; rozumie potrzebę konsultacji z zakładowym opiekunem praktyk lub pozostałymi pracownikami w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P\_K03)

EU9 Jest gotów podporządkować się normom kodeksu etyki w miejscu pracy. (K1P\_K05)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).

2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

**Cele kursu:**

Zdobycie wiedzy na temat właściwej organizacji stanowiska pracy oraz podstawowych zasad działania firmy przyjmującej.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim oraz efektywne korzystanie ze słowników i edytorów tekstu.

Rozwijanie umiejętności właściwej organizacji pracy samodzielnej i grupowej (wyznaczanie celów, planowanie, właściwe zarządzanie czasem podczas realizacji zadań).

Nabywanie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji językowych, jak i wykonanej pracy.

**Narzędzia dydaktyczne:**

W gestii zakładu przyjmującego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	360
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	380

**Wymagania wstępne:**

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Zapoznanie z ogólnymi przepisami BHP oraz odpowiednie przygotowanie stanowiska pracy przez praktykanta.
2. Zapoznanie z podstawowymi zasadami działania firmy przyjmującej, dostępnym sprzętem oraz oprogramowaniem wykorzystywanym do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Prowadzenie obserwacji zadań wykonywanych przez zakładowego opiekuna praktyki lub innych pracowników oraz stosowanych przez nich metod i technik pracy.
4. Pisanie i redagowanie tekstów w języku niemieckim.

5. Prowadzenie rozmów telefonicznych w języku niemieckim.
6. Sporządzanie korespondencji w języku niemieckim.
7. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, do wykonania których niezbędna jest znajomość języka niemieckiego na poziomie średnio zaawansowanym.

**Prowadzący:**



**Politechnika  
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

;

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyka zawodowa (Tłumacz 2)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Student internship
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	4
<b>Liczba godzin:</b>	120

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie

**Język wykładowy:**

niemiecki, polski

**Skrócony opis:**

Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap I) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności tłumaczeniowych, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Pozwala też na zapoznanie ze specyfiką działalności tłumaczeniowej oraz rodzajami zadań podejmowanych przez jej pracowników, rozwijanie umiejętności efektywnej organizacji pracy własnej, w tym umiejętności właściwego doboru źródeł informacji, oraz doskonalenie umiejętności zespołowego wykonywania zadań. Dodatkowo student zyska umiejętność diagnozowania i rozwiązywania autentycznych problemów zawodowych, która umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

**Literatura:**

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 Zna i potrafi opisać podstawowe procedury i metody pracy stosowane w instytucjach prowadzących działalność tłumaczeniową. (KT1P\_W03)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 Potrafi wykorzystać posiadane kompetencje językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (KT1P\_U01; KT1P\_U02)

EU3 Selekcjonuje, porównuje, umiejętnie przetwarza i wykorzystuje informacje pochodzące z odpowiednio dobranych źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników dwujęzycznych i jednojęzycznych, leksykonów oraz tekstów wzorcowych. (KT1P\_U03; KT1P\_U04)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU4 Posiada umiejętność efektywnego planowania i realizacji zadań translatorskich indywidualnie, pod nadzorem opiekuna praktyki lub w zespole tłumaczy. (KT1P\_K01)

EU5 Rozumie konieczność ciągłego rozwoju własnych kompetencji zawodowych (KT1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola jakości wykonywanych zadań, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa

podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

#### Cele kursu:

Zdobycie podstawowej wiedzy na temat sposobu funkcjonowania firm prowadzących działalność tłumaczeniową.  
Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tłumaczenia tekstów o charakterze ogólnym i/ lub użytkowym.  
Efektywne wykorzystanie słowników dwujęzycznych i jednojęzycznych, leksykonów oraz tekstów wzorcowych.  
Rozwijanie umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej.

#### Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	120
Konsultacje	5
Praca własna studenta	10
SUMA GODZIN	135

#### Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

#### Opis (Zakres tematów):

1. Poznanie podstawowych zasad działania i organizacji pracy firmy, do której praktykant został skierowany.
2. Zapoznanie z dostępnym sprzętem, oprogramowaniem oraz innymi zasobami wykorzystywanymi do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym z języka niemieckiego na język polski.
4. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym z języka polskiego na język niemiecki.
5. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki.
6. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną przez firmę działalnością tłumaczeniową.



Prowadzący:



**Politechnika  
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyka zawodowa (Tłumacz 3)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Student internship
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	240

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie

**Język wykładowy:**

niemiecki, polski

**Skrócony opis:**

Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap II) umożliwi studentom dalsze rozwijanie praktycznych umiejętności tłumaczeniowych, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie pogłębionej wiedzy na temat działalności firm tłumaczeniowych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników, nabycie umiejętności krytycznego myślenia, a także sprawnej komunikacji w środowisku branżowym. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

**Literatura:**

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 Posiada pogłębioną wiedzę na temat realiów pracy tłumacza oraz metod pracy i dobrych praktyk stosowanych przez firmy prowadzące działalność tłumaczeniową. (KT1P\_W03)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 Potrafi wykorzystać posiadane kompetencje językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim na poziomie B2+/C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (KT1P\_U01; KT1P\_U02)

EU3 Selekcjonuje, porównuje, umiejętnie przetwarza i wykorzystuje informacje pochodzące z odpowiednio dobranych źródeł pisanych i elektronicznych, w tym glosariuszy i słowników specjalistycznych; korzysta z dostępnych programów wspomagających tłumaczenie. (KT1P\_U03; KT1P\_U04)

EU4 Prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów niemieckiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu. (KT1P\_U05)

EU5 Potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumacza, stosując specjalistyczną terminologię branżową. (KT1P\_U06)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 Jest świadomy posiadanych deficytów umiejętności tłumaczeniowych i rozumie potrzebę konsultacji z ekspertem w przypadku trudności z poprawnym wykonaniem zleconego zadania; dba o utrzymanie najwyższych standardów zawodowych. (KT1P\_K02; KT1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości wykonanych zadań, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa

podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów z praktyki oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

#### **Cele kursu:**

Zdobycie gruntownej wiedzy na temat sposobu działania firm tłumaczeniowych.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tłumaczenia tekstów specjalistycznych i/ lub literackich.

Efektywne wykorzystanie glosariuszy i słowników specjalistycznych oraz programów wspomagających tłumaczenie.

Poznanie typowej terminologii branżowej.

Nabycie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji tłumaczeniowych, jak i jakości wykonanej pracy.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

W gestii zakładu przyjmującego.

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	240
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	260

#### **Wymagania wstępne:**

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Znajomość podstawowych zasad organizacji pracy w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową.

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Zapoznanie z dostępnym sprzętem, oprogramowaniem oraz innymi zasobami wykorzystywanymi do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
2. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim z języka niemieckiego na język polski.
3. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim z języka polskiego na

język niemiecki.

4. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki, w szczególności napotkanych problemów tłumaczeniowych.
5. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, a mające związek z prowadzoną przez firmę działalnością tłumaczeniową.

**Prowadzący:**

# SPECJALIZACJA LEKTOR:



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Psychologia w pracy lektora
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

### Język wykładowy:

polski

### Skrócony opis:

Celem kursu jest przybliżenie podstawowych pojęć i zastosowania psychologii w procesie edukacji (w tym nauki języka obcego), a także rozwoju człowieka. Treści obejmują przybliżenie psychospołecznego rozwoju człowieka i jego uwarunkowań, teorie motywacji, uczenia się i inteligencji (charakterystyka procesów poznawczych, doświadczanie emocji, radzenie sobie ze stresem).

### Literatura:

Literatura Podstawowa:

Liberska H., Trempała J. (2020). *Psychologia wychowania. Wybrane problemy*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe

PWN.

Mietzel G. (2002). *Wprowadzenie do psychologii*. Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.

Rathus S. (2004). *Psychologia współczesna*. Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.

Literatura uzupełniająca:

Zimbardo P. (2017). *Psychologia. Kluczowe koncepcje*. Tom. 1-5. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Zimbardo P. (2002). *Psychologia i życie*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę z zakresu psychologii i pedagogiki pozwalającą na rozumienie procesów uczenia się i nauczania języka obcego (KL1P\_W01),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i konsultacji z ekspertami (w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów); rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne pojawiające się w pracy lektora; dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P\_K03).

#### **Metody i kryteria oceniania:**

Kolokwium zaliczeniowe, test jednokrotnego wyboru.

60% - 3,0

70%- 3,5

80%- 4,0

90% - 4,5

95% - 5,0

Przy ocenie końcowej uwzględnia się aktywność podczas zajęć.

#### **Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności prawidłowej komunikacji, radzenia sobie ze stresem, budowania zespołu klasowego.

Poszerzanie wiedzy z zakresu podstawowych pojęć psychologicznych związanych z uczeniem się, pamięcią, spostrzeganiem, stresem, zagadnień związanych z psychologią rozwoju dziecka w zakresie procesów poznawczych.

Rozwijanie kompetencji lektorskich związanych z prawidłowym komunikowaniem się w zespole.

Opanowanie technik radzenia sobie ze stresem i wypaleniem zawodowym, radzenia sobie z emocjami.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Mini-wykład – prezentacja multimedialna.

Case study.

Film dydaktyczny.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

**Wymagania wstępne:**

Podstawowa wiedza zdobyta na wcześniejszym etapie edukacyjnym, w szkole średniej.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Psychologia jako nauka.
2. Rozwój psychospołeczny człowieka – wybrane zagadnienia.
3. Proces postrzegania, uwagi i selekcji informacji.
4. Pamięć i uczenie się.
5. Różnice indywidualne – osobowość, zdolności i kompetencje, inteligencja.
6. Procesy emocjonalno-społeczne. Emocje i motywacja.
7. Kierowanie grupą i budowanie zespołu klasowego.
8. Komunikacja interpersonalna i bariery w komunikacji.
9. Stres w pracy nauczyciela i sposoby radzenia sobie.
10. Wypalenie zawodowe i profilaktyka.

**Prowadzący:**

Dr Joanna Radko



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Podstawy pedagogiki w pracy lektora
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

#### Język wykładowy:

polski

#### Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami używanymi w pedagogice (edukacja, kształcenie, nauczanie, uczenie się, wychowanie, opieka); analiza wybranych teorii kształcenia i wychowania, poznanie zasad organizacji zajęć, funkcje prowadzenia zajęć, znaczenia środków dydaktycznych, wskazanie wagi kompetencji pedagogicznych w pracy lektora.

#### Literatura:

Kupisewicz Cz. (2005). *Podstawy dydaktyki*. Warszawa: Wydaw. Szk. i Pedagog.

Winkler M., Commichau A. (2008). *Sztuka prowadzenia wykładów i lekcji*. Kraków: Wydaw. WAM.

Marzano R. J. (2012). *Sztuka i teoria skutecznego nauczania*. Warszawa: Civitas [etc.].

Kwieciński Z. [i in.] (red. nauk.) (2014). *Pedagogika: podręcznik akademicki*. 1 i 2. Warszawa: Wydaw. Nauk. PWN.



**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

Student

EU1 zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady w zakresie pedagogiki oraz ma wiedzę na temat twórczego ich zastosowania w działalności zawodowej (KL1P\_W01),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 analizuje problemy o charakterze pedagogicznym (występujące w działalności zawodowej, dokonuje ich prezentacji oraz proponuje sposoby ich rozwiązania (KL1P\_U01),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy pedagogicznej, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń w tym względzie, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Na ocenę z przedmiotu składają się: aktywny udział w zajęciach, wykonanie mapy myśli oraz zrealizowanie projektu edukacyjnego (analiza wybranego kierunku pedagogicznego i jego odniesienia do pracy lektora).

Przy ocenie kompetencji społecznych uwzględnia się właściwy stosunek do prowadzącego przedmiot i do samego przedmiotu, kulturę zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą, obowiązkowość i zaangażowanie w realizacji zadań dydaktycznych zgodnie z przedstawionymi „zasadami obowiązującymi na przedmiocie”.

**Cele kursu:**

Zapoznanie studentów ze specyfiką pedagogiki jako dyscypliny naukowej.

Wyposażenie w umiejętność dostrzegania konieczności stosowania wiedzy pedagogicznej w pracy lektora.

Rozwijanie umiejętności dostrzegania, analizowania i konieczności poszukiwania sposobów rozwiązywania problemów w pracy lektora.

Doskonalenie umiejętności pracy na sobie i pracy w grupie.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne.

Mapy myśli.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki realizowanych.
3. Asertywność kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami.

<b>Obciążenie pracą studenta:</b>	
Godziny wynikające z planu Godziny w formie zorganizowanej (w planie studiów) udział w ćwiczeniach	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta: - studiowanie literatury - przygotowanie projektu edukacyjnego	30
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>50</b>

**Wymagania wstępne:**

Zakres wiedzy, umiejętności i innych kompetencji zakładanych efektów kształcenia nabytych podczas edukacji w szkole średniej.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Pedagogika jako dyscyplina naukowa.
2. Podstawowe pojęcia (edukacja, kształcenie, nauczanie, wychowanie, socjalizacja, środowisko).
3. Wybrane prądy i kierunki pedagogiki współczesnej w perspektywie porównawczej.
4. Organizacja zajęć (cel, zasady, metody, techniki).
5. Osobowość prowadzącego zajęcia jako klucz do efektywności przekazywania wiedzy.
6. Wybrane problemy pracy w grupie.

**Prowadzący:**

Dr Iwona Zychowicz



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Metodyka nauczania języka obcego I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Foreign language teaching methodology I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodyką nauczania języka obcego, ukierunkowaną na pracę lektora. Przedstawione zostaną m.in. planowanie i koncepcja kursu językowego, tradycyjne i alternatywne metody nauczania języków obcych, w tym aktywizujące, pojęcie błędu językowego, sposoby rozwijania czterech sprawności językowych oraz nauczanie języka kierunkowego w różnych grupach wiekowych.

#### Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003): Metodyka nauczania języków obcych, Warszawa.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02),

EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P\_W03),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P\_U01),

EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P\_U02),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE**

EU5 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Pisemne zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie testu.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu lektora przez cały okres aktywności zawodowej.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

**Cele kursu:**

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat nauczania języków obcych, ze szczególnym uwzględnieniem języka niemieckiego. Uświadomienie czynników mających wpływ na proces uczenia się i przyswajania języka obcego.

Poszerzenie słownictwa z omawianych dziedzin, rozwijanie kompetencji komunikatywnej i interkulturowej.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27

SUMA GODZIN	50

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Nauczanie języka obcego - podstawowa terminologia i tematyka.
2. Planowanie i koncepcja kursu językowego.
3. Tradycyjne i alternatywne metody nauczania języków obcych.
4. Pojęcie błędu językowego. Poprawa błędów.
5. Rozwijanie czterech sprawności językowych (mówienie, słuchanie, czytanie, pisanie).
6. Uczenie się języka obcego w różnych grupach wiekowych (dzieci, młodzież, dorośli).
7. Wybór materiałów nauczania i pomocy naukowych.
8. Kształcenie kompetencji interkulturowej.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Metodyka nauczania języka obcego II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Foreign language teaching methodology II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny

<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną.

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest kontynuowanie treści nauczanych podczas kursu <i>Metodyka nauczania języka obcego I</i> . Treści kursu zawierają szczegółowy opis technik stosowanych w nauczaniu podsystemów języka, pojęcia specjalnych potrzeb edukacyjnych (dysleksja, ADHD), kontrolę i ocenę wyników nauczania oraz problematykę związaną z nauczaniem imigrantów.

<b>Literatura:</b>
Materiały autorskie prowadzącego. Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne. Komorowska, H. (2003): <i>Metodyka nauczania języków obcych</i> , Warszawa.

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
Student
WIEDZA:
EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02), EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P_W03),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01), EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P_U02),
KOMPETENCJE SPOŁECZNE
EU5 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P_K03).

<b>Metody i kryteria oceniania:</b>
Pisemne zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie testu. Kryteria: 5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu lektora przez cały okres aktywności zawodowej.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

#### **Cele kursu:**

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat nauczania języków obcych, uwzględniając również specjalne potrzeby edukacyjne słuchaczy (dysleksja, ADHD).

Kształtowanie umiejętności stosowania technik w nauczaniu podsystemów języka oraz kontroli i oceny wyników nauczania.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne.

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

#### **Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2, ukończenie kursu Metodyka I.

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Nauczanie fonetyki języka niemieckiego.
2. Nauczanie gramatyki.
3. Specjalne potrzeby edukacyjne (dysleksja, ADHD) w nauczaniu języków obcych.
4. Kontrola i ocena wyników nauczania.
5. Strategie uczenia się języka obcego.
6. Autonomia w uczeniu się, sposoby rozwijania autonomii.
7. Problematyka związana z nauczaniem imigrantów.

Prowadzący:



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Warsztat lektora I
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Teacher's workshop I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną.

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Skrócony opis:**

Treści programowe obejmują praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym: diagnozę poziomu językowego ucznia; specyfikę zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizację pracy lektora w różnych grupach wiekowych; planowanie lekcji: zasady, formy pracy, poprawa błędów językowych; metody i



techniki nauczania dzieci przedszkolnych i szkolnych w odniesieniu do sprawności i podsystemów języka, materiały dydaktyczne. Kurs komplementarny do kursu *Metodyka I*.

**Literatura:**

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003). *Metodyka nauczania języków obcych*. Fraszka Edukacyjna.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02),

EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P\_W03),

**UMIĘTNOŚCI:**

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P\_U01),

EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P\_U02),

EU5 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (KL1P\_U03),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE**

EU6 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01),

EU7 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P\_K02),

EU8 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przygotowanych projektów (ćwiczenia, zajęcia, materiały).

Ocenie podlegają: poprawność merytoryczna, dydaktyczna, językowa i umiejętności interpersonalne.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

W kategorii kompetencji społecznych ocenie podlega autorefleksja studenta na temat przygotowanego przez siebie projektu ze wskazaniem mocnych i słabych stron, współpraca z innymi słuchaczami i prowadzącym, zastosowanie się do wskazówek prowadzącego w zakresie prezentacji oraz umiejętność prezentacji swoich opinii i dyskusji.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

#### **Cele kursu:**

Celem kursu jest praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym:

diagnoza poziomu językowego ucznia, specyfika zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizacja pracy lektora w różnych grupach wiekowych, planowanie lekcji: zasady, formy pracy, poprawa błędów językowych.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne, podręczniki zawierające ćwiczenia językowe dla różnych grup docelowych.

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
Przygotowanie projektów	25
SUMA GODZIN	75

#### **Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2, ukończenie kursu Metodyka I i II.

#### **Opis (Zakres tematów):**

1. Diagnoza poziomu językowego ucznia.
2. Specyfika zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizacja pracy lektora w różnych grupach wiekowych.
3. Planowanie lekcji: zasady, formy pracy.
4. Metody i techniki nauczania dzieci przedszkolnych i szkolnych w odniesieniu do sprawności i podsystemów języka.
5. Poprawa błędów językowych.
6. Materiały dydaktyczne (wybór, przygotowanie).

#### **Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Warsztat lektora II
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Teacher's workshop II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Treści programowe obejmują praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym: nauczanie sprawności i podsystemów języka uczniów dorosłych o różnych potrzebach edukacyjnych, indywidualizację procesu nauczania, w tym nauczanie seniorów; trening strategiczny, kontrolę efektów kształcenia; warsztat pracy i role lektora; samoocenę, rozwój zawodowy; nauczanie języka obcego imigrantów. Kurs jest komplementarny w stosunku do kursu *Metodyka I i II*.

#### Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02),

EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P\_W03),

UMIĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P\_U01),

EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P\_U02),

EU5 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (KL1P\_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU6 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01),

EU7 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P\_K02),

EU8 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przygotowanych projektów (ćwiczenia, zajęcia, materiały).

Ocenie podlegają: poprawność merytoryczna, dydaktyczna, językowa, umiejętności interpersonalne.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

W kategorii kompetencji społecznych ocenie podlega autorefleksja studenta na temat przygotowanego przez siebie projektu ze wskazaniem mocnych i słabych stron, współpraca z innymi słuchaczami i prowadzącym, zastosowanie się do wskazówek prowadzącego w zakresie prezentacji oraz umiejętność prezentacji swoich opinii i dyskusji.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

**Cele kursu:**

Celem kursu jest praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym: nauczanie dorosłych, indywidualizacja procesu nauczania, ocenianie, rozwój zawodowy i refleksyjność lektora, nauczanie imigrantów.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne, podręczniki zawierające ćwiczenia językowe dla różnych grup docelowych.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
Przygotowanie projektów	25
SUMA GODZIN	75

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+, ukończenie kursu Metodyka I i II oraz Warsztatu Lektora I.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Nauczanie sprawności i podsystemów języka uczniów dorosłych o różnych potrzebach edukacyjnych.
2. Indywidualizacja procesu nauczania (nauczanie seniorów, osób o specjalnych potrzebach edukacyjnych, uczniów utalentowanych).
3. Ocenianie.
4. Trening strategiczny.
5. Warsztat pracy lektora.
6. Role lektora, potrzeba kształcenia ustawicznego.
7. Nauczanie języka obcego imigrantów.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Innowacyjne technologie w pracy lektora
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

polski/niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z technologią informacyjno-komunikacyjną i jej zastosowaniu w pracy lektora.

#### Cele kursu:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z technologią informacyjno-komunikacyjną w postaci portali, aplikacji i programów, które mogą zostać wykorzystane podczas zajęć ze słuchaczami. Student nabywa praktycznych umiejętności w zakresie tworzenia gier i quizów edukacyjnych, przygotowywania aktywizujących materiałów edukacyjnych, tworzenia prezentacji i infografik, wykorzystania wirtualnych tablic, wykorzystania aplikacji

wspomagających pracę własną słuchaczy oraz tworzenia testów online.

**Wymagania wstępne:**

Podstawowe umiejętności związane z obsługą pakietu Office i przeglądarek internetowych

**Literatura:**

Materiału własne prowadzącego

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU01 student posiada wiedzę pozwalającą na wykorzystanie w nauczaniu języka ogólnodostępnej technologii, przydatnej w pracy codziennej jak i przy ewaluacji wiedzy słuchaczy (KL1P\_W02, KL1P\_W03),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU02 student przygotowuje autorskie materiały wykorzystujące technologie informacyjno-komunikacyjne, które aktywizują, rozwijają i systematyzują poziom wiedzy językowej słuchaczy (KL1P\_U03),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU03 student na bieżąco poszerza swoją wiedzę w zakresie technologii i jej wykorzystania w pracy codziennej lektora; wykorzystuje do tego zasoby Internetu, społeczności i grupy na portalach społecznościowych, szkolenia i warsztaty (KL1P\_K01),

EU04 wykorzystując świadomości ciągłej potrzeby doskonalenia własnych kompetencji, motywuje słuchaczy do samodzielnego rozwijania i poszerzenia wiedzy językowej wskazując możliwe kierunki i źródła (KL1P\_K02, KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Przygotowanie 1 infografiki ilustrującej wybrany temat/problem gramatyczno-leksykalny.

Stworzenie i zademonstrowanie 2 przykładowych ćwiczeń interaktywnych.

Praca zaliczeniowa: przygotowanie krótkiej lekcji interaktywnej na zadany temat z wykorzystaniem poznanych aplikacji.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Laboratorium wyposażone w komputery i dostęp do Internetu

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30

SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Technologia i jej znaczenie w pracy lektora.
2. Wykorzystanie podstawowych narzędzi komputerowych w nauczaniu języka.
3. Tworzenie materiałów aktywizujących (krzyżówki, wykreślanki, trimino).
4. Wykorzystanie wirtualnej tablicy nie tylko do notatek (Google Jamboard, IPEVO).
5. Tworzenie prostych gier językowych (np. learningapps.com , educaplay.com).
6. Tworzenie infografik i prezentacji (np. genial.ly , canva.com, PowerPoint).
7. Tworzenie quizów (np. kahoot.com , quizizz.com, baamboozle.com).
8. Wykorzystanie aplikacji do nauki własnej (quizlet.com , installing , voscreen).
9. Tworzenie testów interaktywnych (formularz Google).
10. Praca zaliczeniowa.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Nauczanie języka specjalistycznego
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Teaching English for Specific Purposes
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6



<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodami nauczania języka specjalistycznego, które będą mogli wykorzystać w pracy lektora języka obcego. Studenci rozwijają umiejętności wyszukiwania, analizowania i konstruowania ćwiczeń z wybranych dziedzin.

<b>Cele kursu:</b>
Wyposażenie studentów w wiedzę na temat metod i technik nauczania języka specjalistycznego (np. biznes, prawo, medycyna, turystyka, język techniczny, itd.), analizy potrzeb słuchaczy, doboru podręcznika i materiałów autentycznych.

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2

<b>Literatura:</b>
Materiały autorskie prowadzącego. Niemieckojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne. Udo Ohm/ Christina Kuhn/ Hermann Funk, Sprachtraining für Fachunterricht und Beruf, Waxmann Verlag 2007.

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
Student
<b>WIEDZA:</b> EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków specjalistycznych (KL1P_W02)
<b>UMIEJĘTNOŚCI:</b> EU2 jest praktycznie przygotowany do realizacji zadań zawodowych wynikających z roli lektora; potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy (KL1P_U02), EU3 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka specjalistycznego(KL1P_U03),

## KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU4 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01),

EU5 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P\_K02),

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i konsultacji z ekspertami (w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów); rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne pojawiające się w pracy lektora; dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P\_K03).

## Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie zaprezentowanego projektu lekcji.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu projektu lekcji, kreatywność, umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.

## Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne, materiały autentyczne, podręczniki do nauki języka specjalistycznego.

## Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	50

## Opis (Zakres tematów):

1. Definicja i rodzaje języka specjalistycznego.
2. Analiza potrzeb słuchaczy.
3. Dobór podręcznika i materiałów.
4. Materiały autentyczne.
5. Metody i techniki nauczania języka specjalistycznego.

## Prowadzący:

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Teksty literackie w nauczaniu języka obcego.
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Literary texts in ESL classroom.
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.) Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Skrócony opis:

Celem zajęć jest przedstawienie problematyki włączania literatury do procesu glottodydaktycznego, w którym tekst literacki jest narzędziem, dzięki któremu można kształcić język obcy przy jednoczesnym rozwijaniu kreatywności i tożsamości studentów. Zajęcia te oparte są na dydaktyce, nie na teorii literatury, zachęcając do dialogu z omawianym tekstem. Teksty literackie są wykorzystane w procesie nauczania języka obcego za pomocą różnych strategii nauczania, które służą kształceniu kompetencji językowej, dyskursywnej i interkulturowej.

#### Cele kursu:

Poznanie metod doboru i wykorzystania tekstów literackich w nauczaniu języka obcego.

Poszerzenie wiedzy na temat literatury niemieckojęzycznej.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk literatury niemieckojęzycznej.

Rozwijanie kompetencji interpersonalnych w czasie dyskusji, promowanie logicznego myślenia i wysokiej kultury osobistej.

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B2.

**Literatura:**

1. Ewa Turkowska, Literarische Texte im Deutschunterricht. Theorie und Praxis, Radom 2006.
2. Aleksander Kozłowski, Literatura piękna w nauczaniu języków obcych, Warszawa 1991.
3. H. Mrozowska. „Tekst literacki jako strategia dydaktyczna w nauce języka obcego.” *Języki Obce w Szkole*, 2001 nr 3 s. 24-28. (<http://pbl.ibl.poznan.pl/>).

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

**WIEDZA:**

EU 1 ma zaawansowaną wiedzę metodyczną na temat wykorzystania tekstów literackich w nauce języka obcego (KL1P\_W02),

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU 2 potrafi utworzyć zestaw ćwiczeń do nauki języka obcego z wykorzystaniem tekstów literackich (KL1P\_U02),  
EU 3 potrafi dobrać teksty literackie i metody nauczania do możliwości i potrzeb uczniów (KL1P\_U03),

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU 4 potrafi uzupełniać i doskonalić zdobytą wiedzę i umiejętności, wykorzystując nowoczesne technologie w procesie samodzielnego przygotowywania materiałów dydaktycznych opartych na tekstach literackich (KL1P\_K01),  
EU 5 jest gotów do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych i komunikacyjnych z wykorzystaniem tekstów literackich (KL1P\_K02),  
EU 6 jest gotów samodzielnie lub z pomocą rozstrzygać problemy związane z doбором i wykorzystaniem tekstów literackich w nauce języka obcego (KL1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

Zaliczenie na ocenę: przygotowanie, omówienie i zaprezentowanie zestawu ćwiczeń opartych na tekstach literackich.

Kryteria: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne

Niemieckojęzyczne teksty autentyczne dostępne online (np. Projekt Gutenberg)

Aplikacje językowe (np. kahoot).

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Praca własna studenta	50
SUMA GODZIN	75

**Opis (Zakres tematów):**

1. Rodzaje tekstów literackich i ich przydatność w nauce języka obcego.
2. Kryteria doboru tekstów literackich w nauce języka obcego.
3. Rozwijanie kompetencji leksykalnych, semantycznych i gramatycznych przy wykorzystaniu tekstów literackich.
4. Ćwiczenie sprawności czytania, słuchania i mówienia z wykorzystaniem tekstów literackich.
5. „Geschichten erzählen”. Teksty narracyjne w nauczaniu języka obcego.
6. Wartości kulturowe w dydaktyce języka obcego.

**Prowadzący:**

dr Anna Mrożewska



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Emisja głosu
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Voice emission
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	8h

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
polski

<b>Wymagania wstępne:</b>
Podstawowa wiedza i umiejętności z zakresu fonetyki ujęte w programie szkoły średniej.

<b>Cele kursu:</b>
<p>Poszerzanie wiedzy nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu, zasad prawidłowego posługiwania się głosem i higieny pracy lektora języka obcego.</p> <p>Opanowanie umiejętności wykonywania ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, rezonacyjno-artykulacyjnych i dykcyjnych.</p> <p>Ćwiczenie technik prawidłowego posługiwania się głosem, wyrazistej mowy, właściwej intonacji i tempa mówienia.</p> <p>Rozwijanie świadomości profilaktyki pracy głosem w zawodzie lektora.</p>

<b>Skrócony opis:</b>
<p>Celem zajęć jest dostarczenie wiedzy nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu oraz zapoznanie z technikami prawidłowej emisji głosu, zasadami higieny oraz profilaktyki pracy głosem. Realizowane w ramach zajęć treści: zagadnienia emisji głosu; dźwięk jako zjawisko akustyczne, cechy dźwięku; budowa i funkcjonowanie narządu głosu; trening poprawnej emisji głosu i interpretacji tekstów; zasady profilaktyki i higieny głosu, optymalne warunki do pracy głosem.</p>

<b>Literatura:</b>
--------------------

**Literatura podstawowa:**

Tarasiewicz B., Mówię i śpiewam świadomie. Podręcznik do nauki emisji głosu, Wyd. Universitas 2019; Toczyńska B., Skrypuch I., Emisja głosu w pigułce, 2018

**Literatura uzupełniająca:**

Binkuńska E., Higiena i emisja głosu mówionego, Uniwersytet K. Wielkiego 2012, Toczyńska B., Lepsza dykcja. Jak ćwiczyć, by wyćwiczyć, Gdańskie Wydawnictwo Oświatowe 2019

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU 1 posiada wiedzę nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu, zasad prawidłowego posługiwania się głosem i higieny pracy lektora. (brak odniesień do KEU)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi zaplanować i wykonywać ćwiczenia oddechowe, fonacyjne, rezonacyjno-artykulacyjne i dykcyjne, adekwatnie do własnych potrzeb. (KL1P\_U02)

EU3 potrafi zaplanować i zaprezentować podstawowe ćwiczenia oddechowe, fonacyjne, rezonacyjno-artykulacyjne i dykcyjne wspomagające naukę języka obcego, adekwatnie do potrzeb słuchaczy. (KL1P\_U02)

EU4 posiada praktyczne umiejętności świadomej i prawidłowej pracy głosem wynikającej z roli lektora. (KL1P\_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy poprzez wykorzystanie metod i technik prawidłowego posługiwania się głosem. (KL1P\_K01)

EU6 Ma świadomość konieczności przestrzegania higieny i profilaktyki pracy głosem w zawodzie lektora. (KL1P\_K01)

EU7 potrafi poszukiwać potrzebnych informacji i materiałów z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej. (KL1P\_K01)

EU8 właściwie organizuje wystąpienia przed słuchaczami, interpretuje i prezentuje teksty. (KL1P\_K01)

**Metody i kryteria oceniania:**

kontrola obecności; aktywność na zajęciach, ocena pracy w zespole; przygotowanie do zajęć; ocena wykonywanych ćwiczeń praktycznych (oddechowych, fonacyjnych, artykulacyjnych, dykcyjnych) oraz przygotowanego wystąpienia;

5.0 (90%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, obejmujących wszystkie istotne aspekty;

4.5 (85%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, obejmujących wszystkie istotne aspekty z pewnymi

błędami lub nieścisłościami;

4.0 (80%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych mniej istotnych aspektów;

3.5 (75%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych istotnych aspektów lub z istotnymi nieścisłościami;

3.0 (70%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych ważnych aspektów lub z poważnymi nieścisłościami;

2.0 (poniżej 70%) brak osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się;

#### Narzędzia dydaktyczne:

prezentacje multimedialne; pokazy z objaśnieniami, ćwiczenia praktyczne - wykonywanie ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, artykulacyjnych; metody aktywne; sesje nagraniowe - analiza wypowiedzi, filmów tematycznych z dyskusją, wnioski, korekta;

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	udział w ćwiczeniach – 8h
Konsultacje	udział w konsultacjach związanych z praktyczną nauką ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, rezonacyjno-artykulacyjnych – 2h udział w konsultacjach związanych z przygotowaniem się do ćwiczeń – 2h
Praca własna studenta	studiowanie literatury – 5h wyszukiwanie dodatkowych informacji źródłowych z zakresu bloków tematycznych – 5h przygotowanie się do zajęć – 10h praca własna z ćwiczeniami (materiały do pracy w domu) i tekstem – 18h
SUMA GODZIN	50h

#### Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie w zagadnienia emisji głosu; Dźwięk jako zjawisko akustyczne, cechy dźwięku;
2. Budowa i funkcjonowanie narządu głosu: aparat oddechowy, fonacyjny, rezonacyjno-artykulacyjny;
3. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia i techniki relaksacyjne (Trening autogenny Schultza, Progresywna relaksacja mięśni Jacobsona); ćwiczenia usprawniające aparat oddechowy; ćwiczenia oddechowe z wykorzystaniem tekstów;
4. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia usprawniające aparat fonacyjny;
5. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia usprawniające aparat rezonacyjno-artykulacyjny;
6. Praca na tekstach - analiza nagrań i wypowiedzi aktorów/lektorów; ćwiczenia wyrazistości mowy;



Językowe i niejęzykowe środki ekspresji;

7. Zasady profilaktyki i higieny głosu - optymalne warunki do pracy głosem;
8. Patologia głosu - choroby głosu i mające wpływ na głos, kontrola medyczna narządu głosu;

**Prowadzący:**

mgr Dominika Mielniczuk-Bączek – starszy wykładowca katedra Pedagogiki i Studiów Edukacyjnych



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Projekt praktyczny (Lektor)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Practice-based Project
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	4
<b>Liczba godzin:</b>	18

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

niemiecki

**Wymagania wstępne:**

Znajomość języka na poziomie min. B2

**Cele kursu:**

Zdobycie i rozwinięcie umiejętności projektowych oraz nauka współpracy w zespołach projektowych.

**Skrócony opis:**

Projekt praktyczny polega na zaproponowaniu rozwiązania dydaktycznego na lekcji języka obcego. Projekt praktyczny jest integralną częścią przygotowania pracy dyplomowej. W ramach projektu studenci pracują indywidualnie oraz w grupach, wymieniając się swoimi spostrzeżeniami na temat problemów i możliwości ich rozwiązań w pracy lektora.

**Literatura:**

Materiały zgromadzone i przygotowane przez prowadzącego zajęcia i studentów.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną i uporządkowaną wiedzę z zakresu psychologii i pedagogiki, która pozwala mu zrozumieć procesy zarówno uczenia się jak i nauczania języka obcego (KL1P\_W01)

EU2 ma ugruntowaną wiedzę z dziedziny metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystać nabytą wiedzę teoretyczną z dziedziny pedagogiki, psychologii i metodyki nauczania języków obcych, aby dokonać analizy i interpretacji sytuacji i zdarzeń, które mogą wystąpić w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU4 potrafi aktywizować słuchaczy, uwzględniając ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego poprzez umiejętnie dobierane metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej (KL1P\_U03)

EU5 umie poddać swoją własną pracę dydaktyczną krytycznej analizie i ocenie oraz potrafi umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia swojego własnego warsztatu pracy i wykorzystuje innowacyjne technologie informacyjno-komunikacyjne oraz używa różne metody w celu pozyskania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01)

EU7 jest świadomy potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i w przypadku napotkania trudności z rozwiązaniem problemów dydaktycznych konsultuje się z ekspertami, rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne, które napotka w pracy lektora oraz dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

Ocena na koniec semestru na podstawie zrealizowanego projektu.

Ocena projektu będzie uwzględniać następujące kryteria: nowatorstwo, poprawność merytoryczna, zgodność osiągniętych efektów z zakładanymi celami, autonomiczność oraz sposób prezentacji projektu.

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie samooceny zadania wykonanego przez studenta oraz

refleksji nt. warsztatu pracy i realizacji projektu.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność, terminowość w wykonywaniu planowanych zadań i współpraca w grupie.

Kryteria: ocena dostateczna 50-60%, dostateczna plus 61-70%, dobra 71-80%, dobra plus 81-90%, bardzo dobra 91-100%.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Prezentacje multimedialne prowadzącego i studentów

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	40
Praca własna	40
SUMA GODZIN	100

**Opis (Zakres tematów):**

1. Definicja, zakres i cele projektu praktycznego.
2. Plan projektu praktycznego.
3. Metodyka projektu praktycznego.
4. Prezentacja projektów przygotowanych przez studentów (przygotowanie pomocy dydaktycznych, ćwiczeń dla grupy docelowej, organizacja pracy w grupie).

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium Lektor 1
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Lector 1
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	9

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

1. Poziom językowy min. B2.
2. Posiadanie wiedzy i umiejętności zdobytych na kursie z Metodyki i przedmiotów specjalistycznych.
3. Umiejętność organizowania swojego warsztatu pracy i ustanawiania priorytetów.
4. Umiejętność wyszukiwania informacji i pracy ze źródłami.
5. Umiejętność dyskusowania przy użyciu merytorycznych argumentów.

#### Skrócony opis:

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

#### Literatura:

- Duden. Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst (2006), Mannheim.
- Duden. Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten: Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion (2006), Mannheim.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (K1P\_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01)

**Metody i kryteria oceniania:**

Wypowiedź ustna (prezentacja z zakresu pracy dyplomowej/ opracowania z zakresu pracy dyplomowej/wypowiedzi ustne z tematyki dotyczącej seminarium), formalna i merytoryczna ocena przedstawionej prezentacji, referatu na zadany temat, rozmowa z wykładowcą, obecność i aktywność na zajęciach.

Oddanie tematu i planu pracy oraz wstępnej bibliografii. Ocenie podlega strona merytoryczna, językowa i techniczna.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem

oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

**Cele kursu:**

1. Przygotowanie pracy dyplomowej w języku niemieckim, ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego.
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały autorskie oraz zgromadzone przez prowadzącego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	5
Praca własna studenta – analiza materiałów	36
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie zagadnień z zakresu planowania i organizacji warsztatu pracy, wymogów prawnych, formalnych i redakcyjnych pisania prac licencjackich, a także określania priorytetów.
2. Zaznajomienie z metodologią badań charakterystycznych dla metodyki.
3. Analiza problemów występujących w pracy lektora i sposobów ich rozwiązania.
4. Wybór tematu pracy oraz jej aspektu praktycznego.
5. Omówienie literatury źródłowej.

**Prowadzący:**

dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium Lektor 2
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Lector 2
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	9

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

1. Poziom języka niemieckiego min. B2+.
2. Zaawansowana wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej oraz umiejętności i kompetencje społeczne niezbędne w pracy lektora.
3. Umiejętność redakcji tekstu w języku niemieckim w stylu akademickim oraz jego korekta.
4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań praktycznych z zakresu obranej specjalności.

#### Skrócony opis:

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

#### **Literatura:**

-Duden. Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst (2006), Mannheim.

-Duden. Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten: Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion (2006), Mannheim.

-Umberto Eco, Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt, UTB 1512, Heidelberg 2005.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P\_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P\_K01)



**Metody i kryteria oceniania:**

Ocenię podlega jeden rozdział pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

**Cele kursu:**

1. Przygotowanie pracy licencjackiej dyplomowej w języku niemieckim, ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Materiały autorskie oraz zgromadzone przez prowadzącego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	5
Praca własna studenta – pisanie i korekta pracy	36
SUMA GODZIN	50

**Opis (Zakres tematów):**

1. Konstrukcja poszczególnych części pracy.
2. Zgromadzenie, selekcja, przygotowanie, analizowanie i przetwarzanie materiałów źródłowych.
3. Dobór metody badawczej.
4. Przeprowadzenie analizy problemu badawczego i zaproponowanie rozwiązania.
5. Korekty merytoryczne, techniczne i językowe.

**Prowadzący:**

dr Anna Nieroda-Kowal



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Seminarium Lektor 3
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Seminar Lector 3
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	18

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

niemiecki

#### Wymagania wstępne:

1. Poziom języka niemieckiego min. B2+/C1.
2. Umiejętność zgromadzenia literatury przedmiotu, sporządzenia opisu bibliograficznego i przypisów.
3. Znajomość podstawowych założeń metodologii projektu praktycznego, umiejętność dobrania odpowiednich narzędzi i zastosowania ich w praktyce.
4. Umiejętność zredagowania tekstu w języku niemieckim w stylu akademickim oraz jego korekty.
5. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych z zakresu obranej specjalności.
6. Świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumienie potrzeby ciągłego doskonalenia się, samoocena własnych kompetencji oraz umiejętność wyznaczania kierunków własnego rozwoju i kształcenia.

**Skrócony opis:**

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

**Literatura:**

- Duden. Die schriftliche Arbeit – kurz gefasst (2006), Mannheim.
- Duden. Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten: Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion (2006), Mannheim.
- Umberto Eco, Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt, UTB 1512, Heidelberg 2005.

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P\_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P\_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P\_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P\_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P\_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P\_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P\_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P\_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P\_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów

(KL1P\_K01)

**Metody i kryteria oceniania:**

Ocena pracy dyplomowej przez promotora i recenzenta. Ocenie podlega całość pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

**Cele kursu:**

1. Przygotowanie pracy dyplomowej w języku niemieckim, ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego.
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Praca z tekstem przygotowanym przez studenta.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	60
Praca własna studenta – pisanie i korekta pracy	107
Przygotowanie do egzaminu dyplomowego	15
SUMA GODZIN	200

**Opis (Zakres tematów):**

1. Konstrukcja poszczególnych części pracy.
2. Zgromadzenie, selekcja, przygotowanie, analizowanie i przetwarzanie materiałów źródłowych.
3. Przeprowadzenie analizy problemu badawczego i zaproponowanie rozwiązania.
4. Korekty merytoryczne, techniczne i językowe.
5. Przedstawienie ostatecznej wersji pracy. Ocena merytoryczna i formalna pracy.

**Prowadzący:**



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny I (hiszpański)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	36

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

#### Język wykładowy:

Język hiszpański/język polski

#### Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

#### Cele kursu:

Nabycie i rozwijanie umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Nabycie i rozwijanie umiejętności rozumienia prostych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Zapoznanie się z podstawowymi strukturami gramatycznymi wybranego dodatkowego języka obcego.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie podstawowej znajomości wybranego języka obcego dla poziomu A1

według ESOKJ.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest rozpoczęcie nauki lub kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania, ze szczególnym naciskiem na komunikację typową dla dnia codziennego, poszerzając słownictwo z danego języka.

#### **Literatura:**

Francisca, Castro, *Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem A1 według ESOKJ (K1P\_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu (np. do tworzenia podstawowych dialogów, list słownictwa lub list prostych form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej oraz w postaci słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania znajdujących tam informacji w celu rozwijania podstawowej znajomości języka obcego (np. do poszerzania słownictwa, do poznawania podstawowych struktur gramatycznych i ich użycia) (K1P\_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie podstawowej znajomości drugiego języka obcego (praca dodatkowa z tekstami pisаныmi i słuchanymi, poszerzanie słownictwa, pisanie prostych tekstów lub dialogów w języku obcym) (K1P\_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A1 według ESOKJ (K1P\_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjąć w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących proste sytuacje z życia codziennego). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny na zajęciach oraz zaangażowany w pracę w ramach samokształcenia (K1P\_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P\_U14).

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P\_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je rozwijać i doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P\_K03).

#### Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierające zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związane z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego (w języku obcym), w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej w języku obcym.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie

cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

**Opis (Zakres tematów):**

1. Wprowadzenie do prostego dialogu z czasownikami LLAMARSE, SER i VIVIR (nazywać się, być, mieszkać).
2. Mówienie o swojej sytuacji zawodowej. Odmiana czasowników ESTUDIAR, TRABAJAR. Podstawowe zawody.
3. Język formalny i język nieformalny, różnice w użyciu form TÚ i USTED we rozmowie.
4. Liczby od 1-10. Pytanie o i podawanie numeru telefonu.
5. Czas teraźniejszy trybu oznajmującego czasowników regularnych.
6. Podstawowe słownictwo i zwroty związane z nieruchomościami, umiejscawianie obiektów w domu, wprowadzenie do czasownika ESTAR.
7. Użycie i odmiana czasownika TENER (mieć).
8. Czasowniki ESTAR, TENER, PONER (formy i użycie). Wyrażenia przyimkowe miejsca AL LADO DE, DEBAJO DE, DELANTE DE, ENCIMA DE (ćwiczenia).
9. Proste wyrażenia związane z poruszaniem się po mieście, pytanie o lokalizację obiektów i podawanie kierunku. Słownictwo miasto, podstawowe lokale.
10. Użycie czasowników ESTAR i HABER do wyrażania lokalizacji.
11. Wyrażanie związane z poruszaniem się po mieście w transporcie publicznym.
12. Pytanie i podawanie godziny. Pytanie o godziny otwarcia i zamknięcia lokali. Czasowniki IR, VENIR, SEGUIR, CERRAR, DAR.
13. Podstawowe słownictwo związane z zamawianiem jedzenia w lokalach gastronomicznych. Czasowniki QUERER, PEDIR.



14. Dieta i żywienie, ćwiczenia związane ze słownictwem „podstawowe artykuły spożywcze”.

**Prowadzący:**

Mgr Agnieszka Małecka



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny I (j. angielski)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language I
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	36

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

Język angielski

**Skrócony opis:**

Głównym celem kursu jest zastosowanie w praktyce autentycznego aktu komunikacyjnego, obejmującego wszystkie cztery sprawności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie, pisanie, jak również zapoznanie studentów z zagadnieniami gramatycznymi i zasadami wymowy angielskiej. Wszystkie sprawności są ćwiczone w sposób zintegrowany na etapach od recepcji do produkcji, co umożliwi studentom pełne wykorzystanie języka w różnych sytuacjach komunikacyjnych. Tematyczny podział na jednostki lekcyjne pozwala na wszechstronne zgłębianie

danego tematu oraz przyswojenie słownictwa z nim związanego. Dodatkowo kurs przygotowuje studentów do egzaminu Cambridge Preliminary.

#### Literatura:

1. S. Dignen, L. Warwick, Formula for Exam Success B1 Coursebook and Interactive eBook, Pearson
2. British Council – Skills ([learnenglish.britishcouncil.com](http://learnenglish.britishcouncil.com))
3. Materiały własne prowadzącego

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

##### WIEDZA:

EU1 Ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu A2+/B1 ESOKJ. (K1P\_W08)

##### UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu oraz efektywnie korzystać z internetowych lub multimedialnych słowników językowych. (K1P\_U08; K1P\_U09)

EU3 Rozumie główne wątki przekazu w prostych wypowiedziach ustnych i pisemnych; formułuje nieskomplikowane wypowiedzi ustne i pisemne dotyczące zagadnień życia codziennego. (K1P\_U12)

EU4 Efektywnie planuje, organizuje i wykonuje zarówno zadania wymagające pracy samodzielnej, jak i grupowej. (K1P\_U13)

EU 5 Rozumie konieczność rozwijania kompetencji językowych we własnym zakresie w celu przystosowania się do rynku pracy oraz wykorzystania możliwości oferowanych przez nowoczesne technologie. (K1P\_U14)

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 Jest gotów do wykorzystania nabytych w toku zajęć dydaktycznych kompetencji komunikacyjnych i społecznych w pracy zawodowej. (K1P\_K02)

EU7 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności językowych; rozumie potrzebę konsultacji z nauczycielem przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P\_K03)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **testy** (przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)
2. **prace pisemne i wypowiedzi ustne** (ocenie podlega: treść, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, płynność wypowiedzi)
3. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych ocen za aktywność i czynny udział w realizacji zadań grupowych i indywidualnych realizowanych podczas lekcji oraz poza uczelnią)

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności komunikacji w języku angielskim, obejmującej mówienie, czytanie, słuchanie i pisanie, zgodnie z wymaganiami dla poziomu A2+/B1 ESOKJ oraz treściami kursu.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki języka angielskiego, zgodnie z wymaganiami dla poziomu A2+/B1 ESOKJ oraz treściami kursu.

Opanowanie słownictwa obejmującego tematykę dotyczącą życia codziennego, w tym między innymi zainteresowań i upodobań, podróży, świata przyrody, czy mediów.

Ćwiczenie umiejętności poprawnej wymowy poznanego słownictwa.

Przygotowanie do egzaminu Cambridge Preliminary.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Edukacyjne programy i prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo i umiejętność czytania ze zrozumieniem

Ćwiczenia rozwijające umiejętność słuchania i mówienia  
Nagrania audio/video

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji,
2. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta	32
SUMA GODZIN	70

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie A2/A2+

#### Opis (Zakres tematów):

##### 1. Część pierwsza

Język/gramatyka: grupy czasownikowe + przyimki; czasy teraźniejsze

Tematyka: efekty dźwiękowe w filmach; muzyka; zanieczyszczenie dźwiękiem; najdziwniejsze języki świata; komunikacja i social media; Milford Sound

Wymowa: akcent wyrazowy (frazy nominalne)

Umiejętności: wyrażenia dotyczące czasu (czytanie); przewidywanie treści nagrania (słuchanie); odpowiadanie na pytania (mówienie); opisywanie upodobań (email)

##### 2. Część druga

Język/Gramatyka: zakupy; przymiotniki zakończone na *-ed/-ing*; zdania względne

Tematyka: ludzki wzrok; nietypowe widoki; rodzaje opakowań i segregacja odpadów; pierwsze wrażenie; sny na jawie; świat sportu

Wymowa: akcent wyrazowy (przymiotniki zakończone na *-ed* i zdania względne)

Umiejętności: rozumienie upodobań i potrzeb innych osób (czytanie); identyfikowanie nastawienia osoby mówiącej (słuchanie); płynne wyrażanie myśli (mówienie); artykuł (pisanie)

##### 3. Część trzecia

Język/Gramatyka: dom rodzinny i rodzaje budynków; przymiotniki + przyimki; wyrażenia przyimkowe; czasy narracyjne i *used to*

Tematyka: siła dotyku; niezwykle historie z życia innych osób; urzędnicy bezdotykowi; nietypowe muzea; komunikacja na przestrzeni wieków; przetwarzanie odpadów; strach

Wymowa: akcent wyrazowy (przyimki)

Umiejętności: identyfikowanie postaw i opinii (czytanie); rozumienie liczb (słuchanie); sugerowanie i rekomendowanie (mówienie); układanie wydarzeń opowieści w porządku chronologicznym (pisanie)

##### 4. Część czwarta

Język/Gramatyka: usługi; ruch; przyrostki; przedimki, liczebniki i określniki

Tematyka: tańczące zwierzęta; zwyczaje syberyjskiego narodu Dołgan; urzędnicy przenośne; protesty; bycie aktywnym; tanie podróżowanie; przeprowadzka do nowego domu

Wymowa: akcent wyrazowy (przyrostki)

Umiejętności: rola zaimków w tekście (czytanie); rozumienie opinii innych osób (słuchanie); wyrażanie własnych opinii i upodobań (mówienie); odpowiedź na zaproszenie (email)

**Prowadzący:**

mgr Magdalena Klepuszewska

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU**

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny II (hiszpański)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language II
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	36

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

Język hiszpański/język polski

**Wymagania wstępne:**

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursu Język Obcy Nowożytny I z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

**Cele kursu:**

Nabywanie nowych i ćwiczenie już nabytych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych i trochę bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Rozwijanie i ćwiczenie umiejętności rozumienia prostych i trochę bardziej rozbudowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Opanowanie słownictwa z dziedzin i obszarów życia codziennego zgodnych z zakresem słownictwa dla poziomu A2 według ESOKJ.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego języka obcego (np. poznanie nieregularnych form czasu teraźniejszego, peryfraz czasownikowych oraz bardziej rozbudowanych konstrukcji zaimkowych) zgodnie z zakresem znajomości struktur gramatycznych dla poziomu A2 według ESOKJ.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego dla wyżej wymienionego poziomu.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

#### **Literatura:**

Francisca Castro, *Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego

zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P\_W08).

#### UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia wypowiedzi pisemnych lub pomocy językowych (np. fiszki, listy słownictwa i form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej lub słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania zawartych tam informacji w celu poznawania nowego słownictwa lub struktur gramatycznych, jak i do rozwijania już nabytych umiejętności. (K1P\_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie znajomości drugiego języka obcego. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać słownictwo, pisać krótkie teksty i wykonywać dodatkowe ćwiczenia gramatyczne zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P\_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A2 według ESOKJ (K1P\_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą, potrafi przyjąć w niej różne role (np. w dialogach reprezentujących pewne proste i trochę bardziej skomplikowane sytuacje z życia codziennego jak np. komunikacja w różnego rodzaju sklepach lub w biurach turystycznych). Student wykazuje się inicjatywą. Student jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny na zajęciach dydaktycznych oraz w ramach samokształcenia (K1P\_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P\_U14).

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P\_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić na zajęciach i w ramach pracy własnej. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P\_K03).

#### Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

**Opis (Zakres tematów):**

1. Użycie czasownika GUSTAR i jego odmiana.
2. Opis osób, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru. Użycie czasownika TENER i SER do opisu wyglądu i charakteru.



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

3. Opisywanie rutyny dziennej. Czasowniki zwrotne i ich odmiana LEVANTARSE, ACOSTARSE, VESTIRSE.
4. Debata na temat rutyny codziennej w różnych krajach Europy.
5. Wyrażenia związane ze światem zakupów, pytanie o towar, przymierzanie, pytanie o ocenę w języku hiszpańskim; ubrania; kolory. Czasowniki PREFERIR, SABER, COSTAR.
6. Pytanie i wyrażanie opinii z czasownikami QUEDAR, PARECER, PREFERIR. Przymiotniki opisujące ubrania. Czasownik LLEVAR.
7. Układanie listy zakupów spożywczych w języku hiszpańskim; wyrażanie ilości w języku hiszpańskim; miejsca gdzie robimy zakupy.
8. Proponowanie i zapraszanie, podstawowe zwroty. Planowanie wspólnego spędzania czasu, sposoby spędzania wolnego czasu.
9. Wprowadzenie konstrukcji ESTAR+GERUNDIO, tworzenie formy GERUNDIO.
10. Wprowadzenie peryfrazy IR+A+INFINITIVO dla wyrażania czynności przyszłych, wyrażanie planów i zamiarów na przyszłość.
11. Praca z programem wycieczki do Gwatemali oraz tekstem turystycznym o regionie Andaluzji. Opisywanie podróży, wyrażanie opinii na temat atrakcyjności wycieczki.
12. Wyrażenia związane z rozmową telefoniczną, prowadzenie rozmów telefonicznych w języku hiszpańskim.

**Prowadzący:**

Mgr Agnieszka Małecka

**KARTA PRZEDMIOTU**

**Nazwa przedmiotu:** Język Obcy Nowożytny II (j. angielski)

**Nazwa przedmiotu w języku angielskim:** Modern Foreign Language II

**Dane dotyczące przedmiotu:**

**Jednostka oferująca przedmiot:** Wydział Humanistyczny



<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	2
<b>Liczba godzin:</b>	36

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
angielski

<b>Skrócony opis:</b>
Głównym celem kursu jest zastosowanie w praktyce autentycznego aktu komunikacyjnego, obejmującego wszystkie cztery sprawności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie, pisanie, jak również zapoznanie studentów z zagadnieniami gramatycznymi i zasadami wymowy angielskiej. Wszystkie sprawności są ćwiczone w sposób zintegrowany na etapach od recepcji do produkcji, co umożliwi studentom pełne wykorzystanie języka w różnych sytuacjach komunikacyjnych. Tematyczny podział na jednostki lekcyjne pozwala studentom na wszechstronne zgłębianie danego tematu oraz przyswojenie słownictwa z nim związanego. Dodatkowo kurs przygotowuje studentów do egzaminu Cambridge Preliminary.

<b>Literatura:</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S. Dignen, L. Warwick, Formula for Exam Success B1 Coursebook and Interactive eBook, Pearson</li> <li>2. British Council - Skills (<a href="http://learnenglish.britishcouncil.com">learnenglish.britishcouncil.com</a>)</li> <li>3. Materiały własne prowadzącego</li> </ol>

<b>Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:</b>
<p><b>WIEDZA:</b></p> <p>EU1 Ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie) gramatykę i fonetykę, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ. (K1P_W08)</p>
<p><b>UMIEJĘTNOŚCI:</b></p> <p>EU2 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu; umiejętnie korzysta z internetowych lub multimedialnych słowników językowych. (K1P_U08; K1P_U09)</p> <p>EU3 Rozumie główne wątki przekazu w bardziej złożonych wypowiedziach ustnych i pisemnych; formułuje szersze wypowiedzi ustne i pisemne dotyczące życia codziennego. (K1P_U12)</p> <p>EU4 Efektywnie planuje, organizuje i wykonuje zarówno zadania wymagające pracy samodzielnej, jak i grupowej. (K1P_U13)</p> <p>EU 5 Rozumie konieczność rozwijania kompetencji językowych we własnym zakresie w celu przystosowania się do rynku pracy oraz wykorzystania możliwości oferowanych przez nowoczesne technologie. (K1P_U14)</p>
<p><b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE:</b></p> <p>EU6 Jest gotów do wykorzystania nabytych w toku zajęć dydaktycznych kompetencji komunikacyjnych i społecznych w pracy zawodowej. (K1P_K02)</p> <p>EU7 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności językowych; rozumie potrzebę konsultacji z nauczycielem przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P_K03)</p>

<b>Metody i kryteria oceniania:</b>
1. <b>testy</b> (przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9%

db+, 88%-100% bdb)

2. **prace pisemne i wypowiedzi ustne** (ocenie podlega: treść, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, płynność wypowiedzi)

3. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych ocen za aktywność i czynny udział w realizacji zadań grupowych i indywidualnych realizowanych podczas lekcji oraz poza uczelnią)

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności komunikacji w języku angielskim, obejmującej mówienie, czytanie, słuchanie i pisanie, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1 ESOKJ oraz treściami kursu.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki języka angielskiego, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1 ESOKJ i treściami kursu.

Opanowanie słownictwa obejmującego tematykę życia codziennego, w tym między innymi pracy, studiów, doświadczeń życiowych, czy nowoczesnych technologii.

Ćwiczenie umiejętności poprawnej wymowy poznanego słownictwa.

Przygotowanie do egzaminu Cambridge Preliminary.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Programy edukacyjne i prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo i umiejętność czytania ze zrozumieniem

Ćwiczenia rozwijające umiejętność słuchania i mówienia

Nagrania audio/video

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji;

2. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta	32
SUMA GODZIN	70

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie A2+/B1.

#### Opis (Zakres tematów):

##### 1. Część pierwsza

Język/Gramatyka: przedrostki; czasowniki związane z ubraniami; strona bierna

Tematyka: odczuwanie smaku ; jedzenie i środowisko; moda śmieciowa; mukbang; moda i gry retro; gust muzyczny; ulubione restauracje

Wymowa: akcent wyrazowy (negatywne przedrostki)

Umiejętności: rozumienie myśli przewodniej (czytanie); wychwytywanie informacji szczegółowych (słuchanie); podawanie powodów (mówienie); łączniki (pisanie artykułu)

##### 2. Część druga

Język/Gramatyka: uczucia; czasowniki związane z uczuciami; porównywanie; podawanie przykładów

Tematyka: pogoda i samopoczucie; doświadczenia życiowe; korzyści płynące z bycia pesymistą; niepowodzenia; roboty; okazywanie emocji; bycie zbyt pewnym siebie

Wymowa: krótkie/długie samogłoski (*i/i:*); akcent wyrazowy

Umiejętności: łączenie wyrazów i pojęć (czytanie); identyfikowanie różnych lub zbieżnych punktów widzenia (słuchanie); płynne wyrażanie myśli (mówienie); język opisowy (pisanie opowiadania)

### 3. Część trzecia

Język/Gramatyka: grupy czasownikowe; łatwo mylone wyrazy; czasowniki modalne związane z obowiązkiem i umiejętnością

Tematyka: strach przed lataniem; niebezpieczne zawody; szukanie wrażeń; moda i technologia; bezpieczeństwo w mediach społecznościowych; technologia w codziennym życiu

Wymowa: łączenia międzywyrazowe

Umiejętności: rozumienie głównych wątków (czytanie); literowanie (słuchanie); pytanie o opinie, zgadzanie się z nimi lub sprzeciwianie (mówienie); sugerowanie (email)

### 4. Część czwarta

Język/Gramatyka: edukacja; czasowniki złożone; formy przyszłe

Tematyka: zwierzęce zmysły; turystyka zapachowa; zalety bycia hałaśliwym; wakacje; techniki wizualizacji

Wymowa: akcent wyrazowy (czasowniki złożone)

Umiejętności: identyfikowanie głównych wątków wypowiedzi i informacji uzupełniających (czytanie); identyfikowanie powodów (słuchanie); opowiadanie o doświadczeniach życiowych (mówienie); redagowanie artykułu (pisanie)

#### Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska



#### Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny III (hiszpański)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language III
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny

<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	36

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
Zaliczenie z oceną

<b>Język wykładowy:</b>
Język hiszpański/język polski

<b>Wymagania wstępne:</b>
Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim. Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I oraz Język Obcy Nowożytny II z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

<b>Cele kursu:</b>
Nabywanie nowych i rozwijanie już posiadanych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej rozbudowany językowo sposób w formie ustnej i pisemnej. Nabywanie i rozwijanie umiejętności rozumienia bardziej skomplikowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku. Umiejętności odnoszą się do poziomu B1 według ESOKJ. Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego drugiego języka obcego oraz wprowadzenie zagadnień gramatycznych dla poziomu B1 według ESOKJ (z naciskiem na formy i użycie czasów przeszłych, poznanie form czasu przyszłego, zdań warunkowych, rozbudowanych form trybu rozkazującego i innych). Opanowanie słownictwa oraz typowych zwrotów i wyrażeń w komunikacji w bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego (np. komunikacja w gabinetach lekarskich/szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych, wyrażanie warunków, opisywanie wydarzeń przyszłych i zamiarów za pomocą dwóch różnych konstrukcji gramatycznych) na poziomie B1 według ESOKJ.

<b>Skrócony opis:</b>
Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

<b>Literatura:</b>
Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.
Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 2, libro del alumno, B1, B1+</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie

2004.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B1 według ESOKJ (K1P\_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia i edycji wypowiedzi pisemnych, tworzenia własnych bez językowych i materiałów gramatycznych. Student potrafi korzystać z tradycyjnych baz językowych oraz słowników multimedialnych/internetowych (K1P\_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie bardziej zaawansowanej znajomości drugiego języka obcego na poziomie B1 według ESOKJ. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać swoją znajomość słownictwa typowego dla coraz bardziej rozbudowanych sytuacji i dziedzin, pisać teksty w języku obcym oraz wykonywać ćwiczenia gramatyczne zgodnie ze poziomem B1 według ESOKJ (K1P\_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1 według ESOKJ (K1P\_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjmować w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących bardziej skomplikowane sytuacje, które wymagają użycia bardziej szczególnego słownictwa i konstrukcji gramatycznych, jak np. rozmowa w gabinecie lekarskim lub szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych lub przyszłych, wyrażanie swojej opinii na różne tematy, omawiane na zajęciach). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny (K1P\_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P\_U14).

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P\_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P\_K03).

**Metody i kryteria oceniania:**

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

<b>Obciążenie pracą studenta:</b>	
Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>90</b>

<b>Opis (Zakres tematów):</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie do czasu PRETÉRITO PERFECTO, wprowadzenie form regularnych i nieregularnych.</li> <li>2. Ćwiczenia komunikacyjne z użyciem czasu PRETÉRITO PERFECTO.</li> <li>3. Praca z tekstem na temat życia kulturalnego w Hiszpanii, debata na temat życia kulturalnego młodych Polaków.</li> <li>4. Wyrażanie czynności przeszłych dokonanych w zamkniętym okresie czasu, czas PRETÉRITO INDEFINIDO, jego formy i użycie, czasowniki nieregularne.</li> <li>5. Porównanie użycia PRETÉRITO INDEFINIDO i PRETÉRITO PERFECTO.</li> <li>6. Wprowadzenie czasu przeszłego PRETÉRITO IMPERFECTO.</li> <li>7. Opisywanie dzieciństwa przy użyciu czasu PRETÉRITO IMPERFECTO.</li> <li>8. Porównanie użycia czasów PRETÉRITO IMPERFECTO i PRETÉRITO INDEFINIDO. Ćwiczenia gramatyczne i praktyczne.</li> <li>9. Słownictwo związane z opisywaniem swojego stanu zdrowia, opisywanie objawów, części ciała, podstawowe rodzaje środków farmaceutycznych.</li> <li>10. Wyrażanie obowiązku w formie osobowej (musieć) i w formie bezosobowej (trzeba), ćwiczenia praktyczne.</li> <li>11. Wyrażanie możliwości i zakazu, ćwiczenia praktyczne związane z możliwością i zakazem wykonywania różnych rzeczy w różnych miejscach.</li> <li>12. Debata na temat powodów, dla których warto uczyć się języków obcych i motywów. Debata na temat sposobów doskonalenia umiejętności komunikacji w języku obcym.</li> <li>13. Opisywanie wydarzeń z przeszłości z wykorzystaniem czasów przeszłych, opisywanie biografii.</li> <li>14. Praca z tekstem na temat współczesnej historii Hiszpanii i przemian demokratycznych, wprowadzenie słownictwa związanego z światem polityki (partie polityczne, wybory).</li> </ol>



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

**Prowadzący:**

Mgr Agnieszka Małecka

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny III (j. angielski)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language III
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	36

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Zaliczenie z oceną

**Język wykładowy:**

angielski

**Skrócony opis:**

Głównym celem kursu jest zastosowanie w praktyce autentycznego aktu komunikacyjnego, obejmującego wszystkie cztery sprawności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie, pisanie, jak również zapoznanie studentów z zagadnieniami gramatycznymi i zasadami wymowy angielskiej. Wszystkie sprawności są ćwiczone w sposób zintegrowany na etapach od recepcji do produkcji, co umożliwi studentom pełne wykorzystanie języka w różnych sytuacjach komunikacyjnych. Tematyczny podział na jednostki lekcyjne pozwala studentom na wszechstronne zgłębianie danego tematu oraz przyswojenie słownictwa z nim związanego. Dodatkowo kurs przygotowuje studentów do egzaminu Cambridge First.



**Literatura:**

1. L. Edwards, L. Warwick, Formula for Exam Success B2 Coursebook and Interactive eBook, Pearson
2. British Council - Skills ([learnenglish.britishcouncil.com](http://learnenglish.britishcouncil.com))
3. Materiały własne prowadzącego

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie) gramatykę i fonetykę, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1+/B2 ESOKJ. (K1P\_W08)

**UMIĘTNOŚCI:**

EU2 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu; umiejętnie korzysta z internetowych lub multimedialnych słowników oraz korpusów językowych. (K1P\_U08; K1P\_U09)

EU3 Rozumie znaczenie głównych wątków w bardziej złożonych wypowiedziach ustnych i pisemnych na tematy konkretne i abstrakcyjne; formułuje w miarę przejrzyste wypowiedzi ustne i pisemne, jednocześnie wyjaśniając swój punkt widzenia na dany temat. (K1P\_U12)

EU4 Efektywnie planuje, organizuje i wykonuje zarówno zadania wymagające pracy samodzielnej, jak i grupowej (K1P\_U13)

EU 5 Rozumie konieczność rozwijania kompetencji językowych we własnym zakresie w celu przystosowania się do rynku pracy oraz wykorzystania możliwości oferowanych przez nowoczesne technologie (K1P\_U14)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 Jest gotów do wykorzystania nabytych w toku zajęć dydaktycznych kompetencji komunikacyjnych i społecznych w pracy zawodowej (K1P\_K02)

EU7 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności językowych; rozumie potrzebę konsultacji z nauczycielem przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania (K1P\_K03)

**Metody i kryteria oceniania:**

1. **test zaliczeniowy** (przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)
2. **prace pisemne i wypowiedzi ustne** (ocenie podlega: treść, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, płynność wypowiedzi)
3. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych ocen za aktywność i czynny udział w realizacji zadań grupowych i indywidualnych realizowanych podczas lekcji oraz poza uczelnią)

**Cele kursu:**

Ćwiczenie umiejętności komunikacji w języku angielskim, obejmującej mówienie, czytanie, słuchanie i pisanie, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1+/B2 ESOKJ oraz treściami kursu.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki języka angielskiego, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1+/B2 ESOKJ i treściami kursu.

Opanowanie dość bogatego zakresu słownictwa, obejmującego zarówno zagadnienia konkretne, jak i abstrakcyjne, typowego dla poziomu średnio zaawansowanego.

Ćwiczenie umiejętności poprawnej wymowy poznanego słownictwa.

Przygotowanie do egzaminu Cambridge First.

**Narzędzia dydaktyczne:**

Programy edukacyjne i prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo i umiejętność czytania ze zrozumieniem

Ćwiczenia rozwijające umiejętność słuchania i mówienia

Nagrania audio/video

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji;
2. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	3
Praca własna studenta	36
SUMA GODZIN	75

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1.

#### Opis (Zakres tematów):

##### 5. Część pierwsza

Język/Gramatyka: czasowniki złożone; wyrażenia przyimkowe; czasy teraźniejsze

Tematyka: historia kolorów i skojarzenia z nimi związane; niezwykłe zjawiska naturalne; sen; czynności dnia codziennego i media; podróże

Wymowa: akcent wyrazowy (przyrostki i czasowniki)

Umiejętności: rozpoznawanie intencji autora (czytanie); rozpoznawanie zgodności mówiących lub jej braku (słuchanie); podawanie szczegółowych opisów (mówienie); struktura i ton wypowiedzi - esej (pisanie)

##### 6. Część druga

Język/Gramatyka: kolokacje (czasownik + rzeczownik); negatywne przedrostki; czasy przeszłe

Tematyka: film; historia opalania; dzieciństwo; ogień; wspaniałe prezenty

Wymowa: akcent wyrazowy (przedrostki); *used to*

Umiejętności: rozumienie wcześniejszych odniesień w tekście (czytanie); wychwytywanie wskazówek (słuchanie); porównywanie różnych, ale powiązanych ze sobą wydarzeń i sytuacji (mówienie); wzbudzanie zainteresowania u czytającego (pisanie artykułu)

##### 7. Część trzecia

Język/Gramatyka: wyrażenia z *make* i *do*; czasowniki złożone; formy przyszłe; idiomy z wyrazem *white*

Tematyka: historia i zastosowania soli; uczciwość i niewinne kłamstwa; czarno-białe fotografie; wyprawy na koniec świata; sporty ekstremalne; przyjęcia

Wymowa: czasowniki złożone

Umiejętności: wyszukiwanie informacji szczegółowej (czytanie); określanie intencji mówiącego (słuchanie); wyrażanie opinii (mówienie); email/list (pisanie)

##### 8. Część czwarta

Język/Gramatyka: czasowniki złożone; przyrostki (rzeczowniki); mowa zależna

Tematyka: historia waty cukrowej; kłopotliwe sytuacje; kolor a płęć; niezapomniane widoki; optymizm; festiwale

Wymowa: akcent wyrazowy (przyrostki); akcent i intonacja

Umiejętności: odgadywanie znaczenia wyrazów z kontekstu (czytanie); identyfikowanie głównej myśli wypowiedzi (słuchanie); podawanie wyczerpującej odpowiedzi (mówienie); budowa akapitu - recenzja (pisanie)

#### Prowadzący:



**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

#### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Język Obcy Nowożytny IV (hiszpański)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Modern Foreign Language IV
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	36

#### Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

#### Język wykładowy:

Język hiszpański/język polski

#### Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II i Język Obcy Nowożytny III z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

#### Cele kursu:

Ćwiczenie i nabywanie kolejnych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej skomplikowanych sytuacjach w formie ustnej i pisemnej. Dalsze rozwijanie umiejętności rozumienia komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku na poziomie wyższym średnio zaawansowanym (B2 według

ESOKJ).

Wprowadzenie bardziej skomplikowanych zagadnień gramatycznych dla poziomu B2 według ESOKJ, takich jak zaprzeczone formy trybu rozkazującego, czas teraźniejszy trybu łączącego i konstrukcje z jego użyciem, mowa zależna oraz bardziej rozbudowane zdania warunkowe, również z wykorzystaniem czasów przeszłych trybu łączącego.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego na poziomie B2 według ESOKJ.

#### **Skrócony opis:**

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

#### **Literatura:**

Francisca Castro, *Nuevo Ven 2, libro del alumno, B1, B1+*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2004.

Francisca Castro, *Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

#### **Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B2 według ESOKJ (K1P\_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu, np. do tworzenia własnych list słownictwa,

materiałów gramatycznych, tabel czasownikowych lub do tworzenia i edytowania wypowiedzi pisemnych. Potrafi używać słowników tradycyjnych oraz multimedialnych/internetowych (K1P\_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie poszerzania znajomości drugiego języka obcego, np. wykonując dodatkowe zadania (gramatyka, słownictwo), tworząc wypowiedzi pisemne i ustne w tym języku (K1P\_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B2 według ESOKJ (K1P\_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań dydaktycznych i innych zadań z wykorzystaniem dodatkowego wybranego języka obcego. Potrafi współpracować z grupą i potrafi przyjąć w niej różne role. Potrafi wyrażać bardziej rozbudowane opinie na szersze lub bardziej abstrakcyjne tematy. Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny (K1P\_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P\_U14).

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P\_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Student jest gotowy zasięgać opinii lub korzystać z pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P\_K03).

#### **Metody i kryteria oceniania:**

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Kurs Język Obcy Nowożytny IV kończy się egzaminem pisemnym obejmującym sprawdzenie sprawności językowych obejmujących wszystkie cztery kursy (Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II, Język Obcy Nowożytny III oraz Język Obcy Nowożytny IV). Część pisemna oceniana jest według następujących podziałów procentowych:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie egzaminu, wynik poniżej 60%.

#### **Narzędzia dydaktyczne:**

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

#### **Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
SUMA GODZIN	90

**Opis (Zakres tematów):**

1. Opisywanie zdarzeń przeszłych z wykorzystaniem czasów przeszłych języka hiszpańskiego, opisywanie biografii.
2. Wypełnianie i tłumaczenie dokumentów np. wniosku o pobyt tymczasowy lub pobyt stały lub wniosku o pozwolenie na pracę.
3. Rozbudowane słownictwo związane z kuchnią i przepisami kulinarnymi.
4. Wprowadzenie form PRESENTE DE SUBJUNTIVO i konstrukcji, w których czas ten się pojawia.
5. Wprowadzenie zasad tworzenia mowy zależnej w języku hiszpańskim.
6. Praca ze słownictwem medycznym, opisywanie stanu zdrowia, wprowadzenie nazw chorób i problemów medycznych (takich jak zawał, udar, kamica nerkowa itp.).
7. Praca z tekstami turystycznymi, opisywanie różnego rodzaju ofert turystycznych i sposobów podróżowania i wypoczynku.
8. Komunikacja w hotelu, składanie skarg i zażaleń do personelu hotelowego, informowanie o zaistniałych problemach.
9. Praca ze słownictwem na temat pracy, analiza ogłoszeń o pracę, analiza CV w języku hiszpańskim, debata na temat udanej rozmowy o pracę.

**Prowadzący:**

Mgr Agnieszka Małecka

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)**KARTA PRZEDMIOTU****Nazwa przedmiotu:**

Język Obcy Nowożytny IV (j. angielski)

**Nazwa przedmiotu w języku angielskim:**

Modern Foreign Language IV

**Dane dotyczące przedmiotu:**

<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 6
<b>Liczba ECTS:</b>	3
<b>Liczba godzin:</b>	36

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

Egzamin

**Język wykładowy:**

angielski

**Skrócony opis:**

Głównym celem kursu jest zastosowanie w praktyce autentycznego aktu komunikacyjnego, obejmującego wszystkie cztery sprawności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie, pisanie, jak również zapoznanie studentów z zagadnieniami gramatycznymi i zasadami wymowy angielskiej. Wszystkie sprawności są ćwiczone w sposób zintegrowany na etapach od recepcji do produkcji, co umożliwia studentom pełne wykorzystanie języka w różnych sytuacjach komunikacyjnych. Tematyczny podział na jednostki lekcyjne pozwala studentom na wszechstronne zgłębianie danego tematu oraz przyswojenie słownictwa z nim związanego. Dodatkowo kurs przygotowuje studentów do egzaminu Cambridge First.

**Literatura:**

1. L. Edwards, L. Warwick, Formula for Exam Success B2 Coursebook and Interactive eBook, Pearson
2. British Council - Skills ([learnenglish.britishcouncil.com](http://learnenglish.britishcouncil.com))
3. Materiały własne prowadzącego

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie) gramatykę i fonetykę, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 ESOKJ. (K1P\_W08)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu; umiejętnie korzysta z internetowych lub multimedialnych słowników oraz korpusów językowych. (K1P\_U08; K1P\_U09)

EU3 Rozumie znaczenie głównych wątków w złożonych wypowiedziach ustnych i pisemnych na tematy konkretne i abstrakcyjne; formułuje przejrzyste, szczegółowe wypowiedzi jednocześnie wyjaśniając swój punkt widzenia na dany temat; jest w stanie porozumieć się z rodzimymi użytkownikami języka angielskiego. (K1P\_U12)

EU4 Efektywnie planuje, organizuje i wykonuje zarówno zadania wymagające pracy samodzielnej, jak i grupowej (K1P\_U13)

EU 5 Rozumie konieczność rozwijania kompetencji językowych we własnym zakresie w celu przystosowania się do rynku pracy oraz wykorzystania możliwości oferowanych przez nowoczesne technologie (K1P\_U14)

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE:**

EU6 Jest gotów do wykorzystania nabytych w toku zajęć dydaktycznych kompetencji komunikacyjnych i społecznych w pracy zawodowej (K1P\_K02)

EU7 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności językowych; rozumie potrzebę konsultacji



z nauczycielem przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania (K1P\_K03)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. **test zaliczeniowy** (przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)
2. **prace pisemne i wypowiedzi ustne** (ocenie podlega: treść, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, płynność wypowiedzi)
3. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych ocen za aktywność i czynny udział w realizacji zadań grupowych i indywidualnych realizowanych podczas lekcji oraz poza uczelnią)

#### Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności komunikacji w języku angielskim, obejmującej mówienie, czytanie, słuchanie i pisanie, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B2 ESOKJ oraz treściami kursu.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki języka angielskiego, zgodnie z wymaganiami dla poziomu B2 ESOKJ i treściami kursu.

Opanowanie bogatego zakresu słownictwa, obejmującego zarówno zagadnienia konkretne, jak i abstrakcyjne, typowego dla poziomu średnio zaawansowanego.

Ćwiczenie umiejętności poprawnej wymowy poznanego słownictwa.

Przygotowanie do egzaminu Cambridge First.

#### Narzędzia dydaktyczne:

Programy edukacyjne i prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo i umiejętność czytania ze zrozumieniem

Ćwiczenia rozwijające umiejętność słuchania i mówienia

Nagrania audio/video

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji;
2. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

#### Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	3
Praca własna studenta	36
SUMA GODZIN	75

#### Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1+/B2.

#### Opis (Zakres tematów):

##### 9. Część pierwsza

Język/Gramatyka: kolokacje (przymiotniki + rzeczowniki); konstrukcje czasownikowe; zdania warunkowe

Tematyka: Vantablack; moda; kultura picia kawy; Black Friday; życie nocne; zanieczyszczenie środowiska

Wymowa: akcent wyrazowy (samogłoski)

Umiejętności: budowa i spójność tekstu (czytanie); identyfikowanie celu wypowiedzi (słuchanie);

spekulowanie (mówienie); wstęp i zakończenie - esej (pisanie)

#### 10. Część druga

Język/Gramatyka: wyrazy złożone; przyrostki (przymiotniki); porównywania; idiomy z wyrazem *red*

Tematyka: papryczki chili; pamiętny dzień; wściekłość; biurokracja; pieniądze

Wymowa: intonacja

Umiejętności: rozumienie sugestii (czytanie); rozumienie informacji szczegółowej (słuchanie); wyrażanie zgody i niezgadzanie się z opiniami innych (mówienie); rozwijanie akapitu - raport (pisanie)

#### 11. Część trzecia

Język/Gramatyka: czasowniki złożone; łatwo mylone słowa; zdania względne; idiomy z wyrazem *green*

Tematyka: zagrożenia epoki wiktoriańskiej; green screen i technologia; biznes/pieniądze a ekologiczne produkty; ślepotą barw; zielone przestrzenie; dylematy

Wymowa: bezdźwięczne spółgłoski; pauza w wypowiedzi

Umiejętności: parafrazowanie, ilustrowanie przykładu, komentowanie (czytanie); rozumienie istoty sprawy/problemu (słuchanie); pytanie o opinie, zgadzanie się z nimi lub sprzeciwianie (mówienie); uporządkowywanie wydarzeń - opowiadanie (pisanie)

#### 12. Część czwarta (Zapach)

Język/Gramatyka: kolokacje (przysłówki + przymiotniki); przyrostki (przymiotniki); formy strony biernej

Tematyka: pszczoły miodne; ulubiona pora roku; emtikony i komunikacja; przyjaźń; nietypowe zastosowania produktów spożywczych; ubrania i nieład; spędzanie czasu na świeżym powietrzu

Wymowa: akcent wyrazowy (czasowniki posiłkowe)

Umiejętności: wskazywanie głównej myśli tekstu i informacji szczegółowych (czytanie); identyfikowanie powodów (słuchanie); opowiadanie o doświadczeniach życiowych (mówienie); redagowanie artykułu (pisanie)

#### Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska



#### Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:

Praktyka zawodowa (Lektor 1)

Nazwa przedmiotu w języku angielskim:

Student internship

**Dane dotyczące przedmiotu:**

<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 3
<b>Liczba ECTS:</b>	12
<b>Liczba godzin:</b>	360

**Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:**

zaliczenie

**Język wykładowy:**

niemiecki, polski

**Skrócony opis:**

Praktyka zawodowa specjalnościowa (kierunkowa) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Umożliwia również poznanie specyfiki danego zakładu pracy oraz rodzajów działań podejmowanych przez jego pracowników. Dodatkowo student nabywa umiejętność efektywnej organizacji pracy własnej oraz zespołowego wykonywania zadań oraz wykształca właściwe postawy wobec potencjalnych pracodawców i współpracowników.

**Literatura:**

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Wybrane ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy

**Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:****WIEDZA:**

EU1 Wie jak zorganizować stanowisko pracy zgodnie z obowiązującymi wymaganiami ergonomii oraz przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy; zna podstawowe zasady działania firmy, do której został skierowany. (K1P\_W07)

**UMIEJĘTNOŚCI:**

EU2 Rozumie i potrafi formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i pisemne w języku niemieckim, zgodne z wymaganiami dla poziomu średnio zaawansowanego (B2) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K1P\_U06)

EU3 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu, słownikami internetowymi, multimedialnymi oraz innymi dostępnymi w zakładzie pracy programami komputerowymi; rozumie konieczność samodzielnego zdobywania nowych umiejętności w celu przystosowania się do wymogów rynku pracy. (K1P\_U08; K1P\_U09)

EU4 Potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować różnego rodzaju dane lub informacje pod kątem ich przydatności w realizacji zleconych zadań. (K1P\_U14)

EU5 Potrafi przygotować ustne lub pisemne sprawozdanie z wykonanych przez siebie prac, w tym opisać występujące problemy i sposoby ich rozwiązania, oraz przekazać je zakładowemu opiekunowi praktyki lub pozostałym pracownikom. (K1P\_U11)

EU6 Wykazuje się komunikatywnością i jest gotów współpracować z zakładowym opiekunem praktyki oraz pozostałymi pracownikami firmy przy wykonywaniu zadań. (K1P\_U13; K1P\_K02)

#### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Efektywnie planuje i organizuje pracę własną, biorąc odpowiedzialność za właściwe i terminowe wykonanie zadania. (K1P\_K04)

EU8 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności; rozumie potrzebę konsultacji z zakładowym opiekunem praktyk lub pozostałymi pracownikami w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P\_K03)

EU9 Jest gotów podporządkować się normom kodeksu etyki w miejscu pracy. (K1P\_K05)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

#### Cele kursu:

Zdobycie wiedzy na temat właściwej organizacji stanowiska pracy oraz podstawowych zasad działania firmy przyjmującej.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim oraz efektywne korzystanie ze słowników i edytorów tekstu.

Rozwijanie umiejętności właściwej organizacji pracy samodzielnej i grupowej (wyznaczanie celów, planowanie, właściwe zarządzanie czasem podczas realizacji zadań).

Nabycie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji językowych, jak i wykonanej pracy.

#### Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	360
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	380

**Wymagania wstępne:**

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczenia praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Zapoznanie z ogólnymi przepisami BHP oraz odpowiednie przygotowanie stanowiska pracy przez praktykanta.
2. Zapoznanie z podstawowymi zasadami działania firmy przyjmującej, dostępnym sprzętem oraz oprogramowaniem wykorzystywanym do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Prowadzenie obserwacji zadań wykonywanych przez zakładowego opiekuna praktyki lub innych pracowników oraz stosowanych przez nich metod i technik pracy.
4. Pisanie i redagowanie tekstów w języku niemieckim.
5. Prowadzenie rozmów telefonicznych w języku niemieckim.
6. Sporządzanie korespondencji w języku niemieckim.
7. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, do wykonania których niezbędna jest znajomość języka niemieckiego na poziomie średnio zaawansowanym.

**Prowadzący:**



## Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyka zawodowa (Lektor 2)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Student internship
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 4
<b>Liczba ECTS:</b>	4
<b>Liczba godzin:</b>	120

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
zaliczenie

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki, polski

<b>Skrócony opis:</b>
Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap I) umożliwia studentom nabycie praktycznych umiejętności lektorskich, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie podstawowej wiedzy na temat działalności firm zatrudniających lektorów języków obcych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować

i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

#### Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

##### WIEDZA:

EU1 Zna i potrafi opisać podstawowe procedury i metody pracy stosowane w firmach zatrudniających lektorów języków obcych. (KL1P\_W03)

##### UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej doświadczonych lektorów języka niemieckiego, w tym stosowanych metod i form pracy, sposobu komunikacji z uczniami oraz wykorzystywanych pomocy dydaktycznych. (KL1P\_U03; KL1P\_U04)

EU3 Pracując pod nadzorem zakładowego opiekuna praktyki, planuje i przeprowadza fragmenty zajęć lub całe zajęcia, dobierając materiały i techniki pracy dostosowane do wieku i poziomu językowego słuchaczy. (KL1P\_U02)

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Jest gotów zastosować nowoczesne rozwiązania technologiczne (np. programy komputerowe, aplikacje dydaktyczne, platformy e-learningowe) jako narzędzie urozmaicające tradycyjne formy nauczania języka obcego. (KL1P\_K01)

EU5 Potrafi zmotywować uczniów do samodzielnej nauki; rozwija u słuchaczy umiejętność pracy w parach i grupie. (KL1P\_K02)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

#### Cele kursu:

Zdobycie podstawowej wiedzy na temat sposobu funkcjonowania firm zajmujących się nauczaniem języka obcego.

Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyki w toku prowadzonych przez niego zajęć dydaktycznych.

Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu zajęć.

Pełnienie roli lektora języka niemieckiego; motywowanie słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych.

**Narzędzia dydaktyczne:**

W gestii zakładu przyjmującego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	120
Konsultacje	5
Praca własna studenta	10
SUMA GODZIN	135

**Wymagania wstępne:**

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

**Opis (Zakres tematów):**

1. Poznanie podstawowych zasad działania i organizacji pracy firm zatrudniających lektorów języków obcych.
2. Obserwacja zajęć prowadzonych przez opiekuna praktyki lub innych doświadczonych lektorów języka niemieckiego.
3. Sporządzanie scenariuszy zajęć pod nadzorem opiekuna praktyki.
4. Prowadzenie fragmentów zajęć lub całych zajęć pod nadzorem opiekuna praktyki.
5. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki.
6. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną działalnością edukacyjną.

**Prowadzący:**





## Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

[www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl)

### KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyka zawodowa (Lektor 3)
<b>Nazwa przedmiotu w języku angielskim:</b>	Student internship
<b>Dane dotyczące przedmiotu:</b>	
<b>Jednostka oferująca przedmiot:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Przedmiot jednostki:</b>	Wydział Humanistyczny
<b>Semestr:</b>	Semestr 5
<b>Liczba ECTS:</b>	8
<b>Liczba godzin:</b>	240

<b>Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:</b>
zaliczenie

<b>Język wykładowy:</b>
niemiecki, polski

<b>Skrócony opis:</b>
Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap II) umożliwi studentom dalsze rozwijanie praktycznych umiejętności lektorskich, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie pogłębionej wiedzy na temat działalności firm zatrudniających lektorów języków obcych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników, nabycie umiejętności krytycznego myślenia, a także

sprawnej komunikacji w środowisku branżowym. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

#### Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

#### Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

##### WIEDZA:

EU1 Posiada pogłębioną wiedzę na temat realiów pracy lektora języka obcego oraz metod pracy i dobrych praktyk stosowanych w firmach prowadzących działalność edukacyjną. (KL1P\_W03)

##### UMIĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę z zakresu pedagogiki i psychologii do krytycznej analizy różnego rodzaju sytuacji oraz zdarzeń pedagogicznych występujących podczas praktyki. (KL1P\_U01)

EU3 Potrafi samodzielnie zaplanować i zorganizować serię zajęć, odpowiednio dobierając materiały i techniki pracy, dostosowując je do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy. (KL1P\_U02; KL1P; U05)

EU4 Potrafi dokonać krytycznej analizy własnych działań dydaktycznych, wskazać obszary wymagające zmian i umiejętnie wdrożyć zmiany. (KL1P\_U05)

EU5 Potrafi komunikować się w środowisku zawodowym lektorów języka obcego, stosując specjalistyczną terminologię branżową. (KL1P\_U06)

##### KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 Jest świadomy posiadanych deficytów kompetencji lektorskich i rozumie potrzebę konsultacji z ekspertem w przypadku wystąpienia trudności; dba o utrzymanie najwyższych standardów zawodowych. (KL1P\_K03)

#### Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów z praktyki oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

#### Cele kursu:

Zdobycie gruntownej wiedzy na temat sposobu działania firm zatrudniających lektorów języków obcych.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności właściwego zaplanowania i przeprowadzenia zajęć.

Efektywne wykorzystanie nowoczesnych rozwiązań technologicznych w nauczaniu języków obcych.

Poznanie typowej terminologii branżowej.

Nabywanie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji lektorskich, jak i jakości wykonanej pracy.

**Narzędzia dydaktyczne:**

W gestii zakładu przyjmującego.

**Obciążenie pracą studenta:**

Godziny wynikające z planu	240
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	260

**Wymagania wstępne:**

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Znajomość podstawowych zasad organizacji pracy w firmach prowadzących działalność edukacyjną; znajomość podstawowych metod pracy lektora języka angielskiego.

**Opis (zakres tematów):**

1. Samodzielne sporządzanie scenariuszy zajęć.
2. Samodzielne prowadzenie serii zajęć.
3. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki, w szczególności napotkanych problemów oraz zaobserwowanych zdarzeń pedagogicznych.
4. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną działalnością edukacyjną.

**Prowadzący:**